**Euroopa Parlament**
2014-2019

*Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon*

**2016/0222(COD)**

23.2.2017

# MUUDATUSETTEPANEKUD 296–543

**Raporti projekt**
**Sophia in 't Veld**
(PE593.978v02-00)

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega sätestatakse rahvusvahelise kaitse taotlejate vastuvõtu nõuded (uuesti sõnastatud)

Ettepanek võtta vastu direktiiv
(COM(2016)0465 – C8-0323/2016 – 2016/0222(COD))

**Muudatusettepanek 296**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 1 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid tagavad taotlejale juurdepääsu tööturule ***hiljemalt kuus kuud pärast*** rahvusvahelise kaitse taotluse sisseandmise ***kuupäeva, kui pädev asutus ei ole haldusotsust teinud ja see viivitus ei ole tingitud taotluse esitajast***. | Liikmesriigid tagavad taotlejale juurdepääsu tööturule ***alates*** rahvusvahelise kaitse taotluse sisseandmise ***kuupäevast***. |

Or. en

*Selgitus*

*Muudatusettepanekuga muudetakse juurdepääsu saamise ooteaega, kuid muidugi hõlmab see teatavaid sõnu valges osas, kuna kuude arv iseenesest on märgistatud halliga, ning väljajätmine ei saa igal juhul olla eraldiseisev. Täiendavaid tingimusi ei peeta vajalikuks.*

**Muudatusettepanek 297**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 1 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid tagavad taotlejale juurdepääsu tööturule ***hiljemalt kuus kuud pärast*** rahvusvahelise kaitse taotluse sisseandmise ***kuupäeva, kui pädev asutus ei ole haldusotsust teinud ja see viivitus ei ole tingitud taotluse esitajast***. | Liikmesriigid tagavad taotlejale juurdepääsu tööturule ***alates*** rahvusvahelise kaitse taotluse sisseandmise ***kuupäevast***. |

Or. en

*Selgitus*

*Käesolev muudatusettepanek, mille eesmärk on anda taotlejatele kohene juurdepääs tööturule, on lahutamatult seotud raporti projektis sisalduvate teiste vastuvõetavate muudatusettepanekutega, mille eesmärk on tõhustada taotlejate tegelikku juurdepääsu tööturule, ning see on vajalik, et tagada taotlejate integreerimise väljavaadete parandamisele*

*ja teisese rände vähendamisele suunatud teksti sisemise sidususe säilimine.*

**Muudatusettepanek 298**
**Jeroen Lenaers**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 1 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid tagavad taotlejale juurdepääsu tööturule hiljemalt kuus kuud pärast rahvusvahelise kaitse taotluse sisseandmise kuupäeva, kui pädev asutus ei ole haldusotsust teinud ja see viivitus ei ole tingitud taotluse esitajast. | Liikmesriigid tagavad taotlejale ***tegeliku*** juurdepääsu tööturule hiljemalt kuus kuud ***(kooskõlas määruses (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] sätestatud otsuse tegemise tähtajaga esimeses edasikaebamisetapis)*** pärast rahvusvahelise kaitse taotluse sisseandmise kuupäeva, kui pädev asutus ei ole haldusotsust teinud ja see viivitus ei ole tingitud taotluse esitajast. |

Or. en

*Selgitus*

*Juurdepääs tööturule on oluline vahend, mille abil suurendada taotleja enesekindlust ja vastuvõtvasse ühiskonda integreerumise võimalusi. Seetõttu on hea, et liikmesriikidel on kohustus asjaomast juurdepääsu võimaldada, kuid samuti on oluline, et tegemist oleks tegeliku juurdepääsuga. Peale selle, kuna märgitud kuue kuu pikkune periood on seotud otsuse tegemise kuuekuulise tähtajaga esimeses edasikaebamisetapis, nagu on sätestatud komisjoni ettepanekus võtta vastu varjupaigamenetluste määrus, tuleks õigusliku selguse huvides lisada siia viide asjaomasele määrusele.*

**Muudatusettepanek 299**
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Soraya Post**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 1 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid tagavad taotlejale juurdepääsu tööturule hiljemalt ***kuus*** kuud pärast rahvusvahelise kaitse taotluse sisseandmise kuupäeva***, kui pädev asutus*** | Liikmesriigid tagavad taotlejale juurdepääsu tööturule hiljemalt ***kaks*** kuud pärast rahvusvahelise kaitse taotluse |

| | |
|---|---|
| ***ei ole haldusotsust teinud ja see viivitus ei ole tingitud taotluse esitajast***. | sisseandmise kuupäeva. |

Or. en

*Selgitus*

*Pidades silmas tähtaegasid, mis on sätestatud komisjoni ettepanekus võtta vastu menetluste määrus, viiakse rahvusvahelise kaitse taotlejaga seotud kiirendatud menetlus läbi kahe kuu jooksul alates taotluse sisseandmisest. Kui taotlust ei ole selleks ajaks tagasi lükatud, on suurem tõenäosus, et taotlejale antakse rahvusvaheline kaitse ning seega peaks talle tagama ka juurdepääsu tööturule hiljemalt sellel ajal. Liikmesriigid võivad otsustada tagada juurdepääsu varem.*

**Muudatusettepanek 300**
**Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 1 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid tagavad taotlejale juurdepääsu tööturule hiljemalt ***kuus*** kuud pärast rahvusvahelise kaitse taotluse sisseandmise kuupäeva, kui pädev asutus ei ole haldusotsust teinud ja see viivitus ei ole tingitud taotluse esitajast. | Liikmesriigid tagavad taotlejale juurdepääsu tööturule hiljemalt ***kolm*** kuud pärast rahvusvahelise kaitse taotluse sisseandmise kuupäeva, kui pädev asutus ei ole haldusotsust teinud ja see viivitus ei ole tingitud taotluse esitajast. |

Or. it

**Muudatusettepanek 301**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 1 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid ***tagavad*** taotlejale juurdepääsu tööturule hiljemalt kuus kuud pärast rahvusvahelise kaitse taotluse sisseandmise kuupäeva, kui pädev asutus ei ole haldusotsust teinud ja see viivitus ei ole tingitud taotluse esitajast. | Liikmesriigid ***võivad*** taotlejale ***tagada*** juurdepääsu tööturule hiljemalt kuus kuud pärast rahvusvahelise kaitse taotluse sisseandmise kuupäeva, kui pädev asutus ei ole haldusotsust teinud ja see viivitus ei ole tingitud taotluse esitajast. |

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 302**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 1 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Kui liikmesriik on kiirendanud rahvusvahelise kaitse taotluse sisulist läbivaatamist määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artikli [40 lõike 1] punktide [a–f] alusel, ei anta tööturule juurdepääsu.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 303**
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 1 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Kui liikmesriik on ***kiirendanud rahvusvahelise kaitse taotluse sisulist läbivaatamist määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artikli [40 lõike 1] punktide [a–f] alusel***, ei anta tööturule juurdepääsu. | Kui liikmesriik on ***kindlaks teinud, et taotlejal ei ole õigust rahvusvahelisele kaitsele***, ei anta tööturule juurdepääsu. |

Or. en

*Selgitus*

*Taotlejatele tuleks tagada juurdepääs tööturule hiljemalt kaks kuud pärast rahvusvahelise kaitse taotluse sisseandmise kuupäeva. Selle aja jooksul peaks mis tahes kiirendatud menetlus olema läbi viidud, nagu on ette nähtud kavandatavas menetluste määruse artiklis 40. Kui rahvusvahelise kaitse taotlus lükatakse tagasi, ei tohiks taotlejale anda tööturule juurdepääsu.*

**Muudatusettepanek 304**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 1 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Kui liikmesriik on kiirendanud rahvusvahelise kaitse taotluse sisulist läbivaatamist määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artikli [40 lõike 1] punktide [a–f] alusel, ei anta tööturule juurdepääsu. | Kui liikmesriik on kiirendanud rahvusvahelise kaitse taotluse sisulist läbivaatamist määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artikli [40 lõike 1] punktide [a–f] alusel, ei anta tööturule ***automaatselt*** juurdepääsu. |

Or. en

**Muudatusettepanek 305**
**Jeroen Lenaers**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 2 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Liikmesriigid tagavad, et taotlejatel, kellele on lõike 1 kohaselt antud juurdepääs tööturule, oleks tegelik juurdepääs tööturule.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

*Selgitus*

*Vajadust võimaldada tegelik juurdepääs tööturule saab märkida artikli 15 lõike 1 esimeses lõigus. Dubleerimise vältimiseks võib asjaomase sätte siin kustutada. (Muudatusettepanekut tuleks vaadelda koos kaasneva muudatusettepanekuga artikli 15 lõike 1 esimese lõigu kohta.)*

**Muudatusettepanek 306**
**Kinga Gál**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 2 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid ***tagavad***, et taotlejatel***, kellele on lõike 1 kohaselt antud juurdepääs tööturule,*** oleks tegelik juurdepääs tööturule. | Liikmesriigid ***määravad kindlaks tingimused, mille kohaselt anda taotlejale juurdepääs oma tööturule kooskõlas siseriikliku õigusega, tagades samal ajal***, et taotlejatel oleks tegelik juurdepääs tööturule. |

Or. en

**Muudatusettepanek 307**
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 2 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Tööturupoliitikaga seotud põhjustel võivad liikmesriigid kontrollida, kas vabale töökohale võiks asuda ajaomase liikmesriigi kodanikke või teisi liidu kodanikke või seaduslikult selles liikmesriigis elavaid kolmandate riikide kodanikke.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

*Selgitus*

*Kui on selge, et taotlejal on suur võimalus saada rahvusvaheline kaitse, tuleks teda ergutada võimalikult kiiresti integreeruma vastuvõtvasse ühiskonda. Seetõttu ei ole mõistlik piirata tema juurdepääsu tööturule, nähes ette tööturu olukorra analüüsi.*

**Muudatusettepanek 308**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 2 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Tööturupoliitikaga seotud põhjustel võivad liikmesriigid kontrollida, kas vabale töökohale võiks asuda ajaomase liikmesriigi kodanikke või teisi liidu kodanikke või seaduslikult selles liikmesriigis elavaid kolmandate riikide kodanikke.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

*Selgitus*

*Väljajätmise eesmärk on viia tekst vastavusse artikli 15 lõike 3 kohaste liikmesriikide kohustustega võimaldada taotlejatele kodanikega võrdset kohtlemist tööküsimustes. Muudatusettepanek tõepoolest hõlmab sõnu, mis ei ole halliga märgistatud, kuid nendel sõnadel ei oleks mingit tähendust, kui halliga märgistatud tekst puuduks.*

**Muudatusettepanek 309**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 2 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Tööturupoliitikaga seotud põhjustel võivad liikmesriigid kontrollida, kas vabale töökohale võiks asuda ajaomase liikmesriigi kodanikke või teisi liidu kodanikke või seaduslikult selles liikmesriigis elavaid kolmandate riikide kodanikke.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

*Selgitus*

*Käesolev muudatusettepanek on lahutamatult seotud raporti projektis sisalduvate teiste*

*vastuvõetavate muudatusettepanekutega, mille eesmärk on tõhustada taotlejate tegelikku juurdepääsu tööturule, ning see on vajalik, et tagada taotlejate integreerimise väljavaadete parandamisele ja teisese rände vähendamisele suunatud teksti sisemise sidususe säilimine.*

**Muudatusettepanek 310**
**Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 2 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Tööturupoliitikaga seotud põhjustel võivad liikmesriigid kontrollida, kas vabale töökohale võiks asuda ajaomase liikmesriigi kodanikke või teisi liidu kodanikke või seaduslikult selles liikmesriigis elavaid kolmandate riikide kodanikke. | Tööturupoliitikaga seotud põhjustel***, eelkõige seoses noorte töötuse määraga,*** võivad liikmesriigid kontrollida, kas vabale töökohale võiks asuda***, võimaldades soodustingimustel juurdepääsu,*** asjaomase liikmesriigi kodanikke või teisi liidu kodanikke või seaduslikult selles liikmesriigis elavaid kolmandate riikide kodanikke. |

Or. it

*Selgitus*

*Questo emendamento si pone l'obiettivo di specificare che gli Stati Membri avranno la possibilità di adottare misure volte a garantire una maggiore attenzione all'accesso al mercato del lavoro dei propri cittadini e dei cittadini dell'Ue. Inoltre, si vuole sottolineare la volontà di tenere in debito conto le difficoltà correlate alla disoccupazione giovanile. Trattandosi di un tema molto sensibile per i cittadini dell'Ue, i firmatari intendono rendere chiaro che per quanto attiene l'accesso al mercato del lavoro non ci saranno misure specifiche o quote speciali per favorire l'inserimento dei richiedenti protezione internazionale rispetto ai cittadini dello Stato Membro.*

**Muudatusettepanek 311**
**Kinga Gál**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 2 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Tööturupoliitikaga seotud põhjustel võivad liikmesriigid ***kontrollida, kas vabale töökohale võiks asuda ajaomase*** | Tööturupoliitikaga seotud põhjustel võivad liikmesriigid ***eelistada*** liidu kodanikke ***ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu*** |

| | |
|---|---|
| ***liikmesriigi kodanikke või teisi*** liidu kodanikke ***või*** seaduslikult ***selles liikmesriigis*** elavaid kolmandate riikide kodanikke. | ***osalisriikide kodanikke ning*** seaduslikult ***nende territooriumidel*** elavaid kolmandate riikide kodanikke. |

Or. en

**Muudatusettepanek 312**
**Heinz K. Becker**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 2 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Tööturupoliitikaga seotud põhjustel võivad liikmesriigid ***kontrollida, kas vabale töökohale võiks asuda ajaomase liikmesriigi kodanikke või teisi*** liidu kodanikke ***või*** seaduslikult ***selles liikmesriigis*** elavaid kolmandate riikide kodanikke. | Tööturupoliitikaga seotud põhjustel võivad liikmesriigid ***eelistada*** liidu kodanikke ***ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu osalisriikide kodanikke ning*** seaduslikult ***nende territooriumidel*** elavaid kolmandate riikide kodanikke. |

Or. en

*Selgitus*

*Direktiivi 2013/33/EL praegused kohaldatavad sätted tuleks säilitada. Varjupaigataotluse läbivaatamisel peetakse eelkõige silmas humanitaarvajadusi – majanduslikud aspektid peaksid olema teisejärgulised.*

**Muudatusettepanek 313**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 2 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Tööturupoliitikaga seotud põhjustel võivad liikmesriigid kontrollida, kas vabale töökohale võiks asuda ajaomase liikmesriigi kodanikke või teisi liidu kodanikke või seaduslikult selles liikmesriigis elavaid kolmandate riikide | Tööturupoliitikaga seotud põhjustel võivad liikmesriigid kontrollida, kas vabale töökohale võiks asuda ajaomase liikmesriigi kodanikke või teisi liidu kodanikke või seaduslikult selles liikmesriigis elavaid kolmandate riikide |

| | |
|---|---|
| kodanikke. | kodanikke***, ning eelistada neid vabadele töökohtadele***. |

Or. en

*Selgitus*

*Tööhõivepoliitikas tuleks alati eelistada riigi ja liidu tööjõudu.*

**Muudatusettepanek 314**
**Jeroen Lenaers**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 2 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Tööturupoliitikaga seotud põhjustel ***võivad liikmesriigid*** kontrollida, kas vabale töökohale võiks asuda ajaomase liikmesriigi kodanikke või teisi liidu kodanikke või seaduslikult selles liikmesriigis elavaid kolmandate riikide kodanikke. | ***Ilma et see piiraks lõike 1 kohaldamist, võivad liikmesriigid*** tööturupoliitikaga seotud põhjustel kontrollida, kas vabale töökohale võiks asuda ajaomase liikmesriigi kodanikke või teisi liidu kodanikke või seaduslikult selles liikmesriigis elavaid kolmandate riikide kodanikke. |

Or. en

**Muudatusettepanek 315**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 3 – lõik 1 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 3. Liikmesriigid võimaldavad taotlejatele kodanikega võrdset kohtlemist järgmistes valdkondades: | 3. Liikmesriigid võimaldavad taotlejatele ***alates rahvusvahelise kaitse taotluse sisseandmisest*** kodanikega võrdset kohtlemist järgmistes valdkondades: |

Or. en

**Muudatusettepanek 316**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 3 – lõik 1 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 3. Liikmesriigid ***võimaldavad*** taotlejatele kodanikega võrdset kohtlemist järgmistes valdkondades: | 3. Liikmesriigid ***võivad*** taotlejatele ***võimaldada*** kodanikega võrdset kohtlemist järgmistes valdkondades: |

Or. en

**Muudatusettepanek 317**
**Branislav Škripek**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 3 – lõik 1 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 3. Liikmesriigid võimaldavad taotlejatele ***kodanikega võrdset*** kohtlemist järgmistes valdkondades: | 3. Liikmesriigid võimaldavad taotlejatele ***asjakohast*** kohtlemist ***ega eelista neid kodanikele*** järgmistes valdkondades: |

Or. en

**Muudatusettepanek 318**
**Heinz K. Becker**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 3 – lõik 1 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| a) töötingimused, sh palk ja töölt vabastamine, puhkus ja puhkepäevad, samuti töötervishoiu ja tööohutuse nõuded; | a) töötingimused, sh palk ja töölt vabastamine, ***töötunnid,*** puhkus ja puhkepäevad, samuti töötervishoiu ja tööohutuse nõuded; |

Or. en

**Muudatusettepanek 319**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 3 – lõik 1 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| b) ühinemis- ja liitumisvabadus ning õigus kuuluda töötajate või tööandjate organisatsiooni või kutseühingusse või mis tahes organisatsiooni, mis ühendab teataval tegevusalal tegutsevaid isikuid, sealhulgas õigus selliste organisatsioonide pakutavatele eelistele***, ilma et see piiraks avalikku korda ja julgeolekut käsitlevate siseriiklike õigusaktide kohaldamist***; | b) ühinemis- ja liitumisvabadus ning õigus kuuluda töötajate või tööandjate organisatsiooni või kutseühingusse või mis tahes organisatsiooni, mis ühendab teataval tegevusalal tegutsevaid isikuid, sealhulgas õigus selliste organisatsioonide pakutavatele eelistele; |

Or. en

**Muudatusettepanek 320**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 3 – lõik 1 – punkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| c) haridus ja kutseõpe***, v.a õppe- ja toimetulekutoetused ja -laenud või muud hariduse ja kutseõppega seonduvad toetused ja laenud***; | c) haridus ja kutseõpe; |

Or. it

**Muudatusettepanek 321**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 3 – lõik 1 – punkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| c) haridus ja kutseõpe, v.a õppe- ja toimetulekutoetused ja -laenud või muud hariduse ja kutseõppega seonduvad toetused ja laenud; | c) ***tööhõivega seotud koolitusvõimalused täiskasvanutele,*** haridus ja kutseõpe, ***sh oskuste täiendamise koolituskursused ning praktiline töökogemus,*** v.a õppe- ja toimetulekutoetused ja -laenud või muud hariduse ja kutseõppega seonduvad toetused ja laenud; |

Or. en

**Muudatusettepanek 322**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 3 – lõik 1 – punkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| c) haridus ja kutseõpe***, v.a õppe- ja toimetulekutoetused ja -laenud või muud hariduse ja kutseõppega seonduvad toetused ja laenud***; | c) haridus ja kutseõpe; |

Or. en

**Muudatusettepanek 323**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 3 – lõik 1 – punkt d**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| d) diplomite, tunnistuste või muude kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide tunnustamine välismaiste kvalifikatsioonide tunnustamise korra kontekstis***, lihtsustades samas niivõrd kui võimalik täielikku juurdepääsu varasemate õpingute hindamise, valideerimise ja akrediteerimise*** | d) diplomite, tunnistuste või muude kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide tunnustamine välismaiste kvalifikatsioonide tunnustamise korra kontekstis; |

***süsteemidele nende taotlejate jaoks, kes ei suuda oma kvalifikatsioonide kohta tõendavaid dokumente esitada***;

Or. en

**Muudatusettepanek 324**
**Branislav Škripek**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 3 – lõik 1 – punkt e**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***e) sotsiaalkindlustusliigid, mis on kindlaks määratud määrusega (EÜ) nr 883/2004.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 325**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 3 – lõik 1 – punkt e**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***e) sotsiaalkindlustusliigid, mis on kindlaks määratud määrusega (EÜ) nr 883/2004.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 326**
**Heinz K. Becker**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 3 – lõik 1 – punkt e**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| e) sotsiaalkindlustusliigid, mis on | e) sotsiaalkindlustusliigid, mis on |

| | |
|---|---|
| kindlaks määratud ***määrusega*** (EÜ) nr 883/2004. | kindlaks määratud ***määruse*** (EÜ) nr 883/2004 ***artiklis 3 nende taotlejate puhul, kes osalevad tulutoovas majandustegevuses***. |

Or. en

**Muudatusettepanek 327**
**Heinz K. Becker**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 3 – lõik 2 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid ***võivad*** taotlejate võrdset kohtlemist piirata | ***Nende taotlejate puhul, kellele on lõike 1 kohaselt antud juurdepääs tööturule, võivad*** liikmesriigid piirata võrdset kohtlemist |

Or. en

**Muudatusettepanek 328**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 3 – lõik 2 – punkt ii**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***ii) kooskõlas käesoleva lõike punktiga c haridusele ja kutseõppele, mis on otseselt seotud konkreetse tööalase tegevusega;*** | ***välja jäetud*** |

Or. it

**Muudatusettepanek 329**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 3 – lõik 2 – punkt ii**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***ii) kooskõlas käesoleva lõike punktiga c haridusele ja kutseõppele, mis on otseselt seotud konkreetse tööalase tegevusega;*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 330**
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 3 – lõik 2 – punkt ii**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***ii) kooskõlas käesoleva lõike punktiga c haridusele ja kutseõppele, mis on otseselt seotud konkreetse tööalase tegevusega;*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

*Selgitus*

*Tegemist on uue piiranguga seoses juurdepääsuga kutseõppele. See tuleks välja jätta.*

**Muudatusettepanek 331**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 3 – lõik 2 – punkt ii**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***ii) kooskõlas käesoleva lõike punktiga c haridusele ja kutseõppele, mis on otseselt seotud konkreetse tööalase tegevusega;*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 332**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 3 – lõik 2 – punkt iii**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***iii) kooskõlas käesoleva lõike punktiga e, välistades perehüvitised ja töötushüvitised, ilma et see piiraks määrust (EL) 1231/2010.*** | ***välja jäetud*** |

Or. it

**Muudatusettepanek 333**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 3 – lõik 2 – punkt iii**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***iii) kooskõlas käesoleva lõike punktiga e, välistades perehüvitised ja töötushüvitised, ilma et see piiraks määrust (EL) 1231/2010.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 334**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 3 – lõik 2 – punkt iii**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***iii) kooskõlas käesoleva lõike punktiga e, välistades perehüvitised ja töötushüvitised, ilma et see piiraks määrust (EL) 1231/2010.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 335**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 3 – lõik 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Võrdse kohtlemise õigusest ei tulene õigust elamisloale juhtudel, kui kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] tehtud otsuse kohaselt ei ole taotlejal enam õigust riiki jääda.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 336**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 4**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 4. ***Kui tavapärases menetluses tehtud eitava otsuse vastu esitatud edasikaebusel on edasilükkav toime, ei tühistata*** apellatsioonimenetluste ajal juurdepääsu tööturule ***nii kaua, kuni edasikaebuse kohta tehtud eitavast otsusest on teatatud***. | 4. Apellatsioonimenetluste ajal ***ei tühistata*** juurdepääsu tööturule***, et hoida ära põhjendamatuid edasikaebusi, mis on esitatud üksnes sel eesmärgil, et pikendada juurdepääsu tööturule***. |

Or. en

*Selgitus*

*Juurdepääs tööturule võib olla põhjendamatute edasikaebuste aluseks.*

**Muudatusettepanek 337**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 4**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 4. Kui tavapärases menetluses tehtud eitava otsuse vastu esitatud edasikaebusel on edasilükkav toime, ***ei tühistata*** apellatsioonimenetluste ajal juurdepääsu tööturule nii kaua, kuni edasikaebuse kohta tehtud eitavast otsusest on teatatud. | 4. Kui tavapärases menetluses tehtud eitava otsuse vastu esitatud edasikaebusel on edasilükkav toime, ***võib*** apellatsioonimenetluste ajal juurdepääsu tööturule ***mitte tühistada*** nii kaua, kuni edasikaebuse kohta tehtud eitavast otsusest on teatatud. |

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 338**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 5. Kui taotlejatele on antud kooskõlas lõikega 1 juurdepääs tööturule, tagavad liikmesriigid, et taotleja dokumendis, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artiklis [29], oleks märgitud, et taotlejal on lubatud teha tasustatavat tööd. | 5. Kui taotlejatele on antud kooskõlas lõikega 1 juurdepääs tööturule, tagavad liikmesriigid, et taotleja dokumendis, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artiklis [29], oleks märgitud, et taotlejal on lubatud teha tasustatavat tööd. ***Kui taotleja peab töö laadi tõttu reisima, annavad liikmesriigid taotlejale viivitamata välja kehtiva reisidokumendi, millele on osutatud käesoleva direktiivi artiklis 6.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 339**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 5. Kui taotlejatele on antud kooskõlas lõikega 1 juurdepääs tööturule, ***tagavad*** liikmesriigid, et taotleja dokumendis, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artiklis [29], oleks märgitud, et taotlejal on lubatud teha tasustatavat tööd. | 5. Kui taotlejatele on antud kooskõlas lõikega 1 juurdepääs tööturule, ***võivad*** liikmesriigid ***tagada***, et taotleja dokumendis, millele on osutatud määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artiklis [29], oleks märgitud, et taotlejal on lubatud teha tasustatavat tööd. |

Or. en

**Muudatusettepanek 340**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 5 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***5 a. Taotlejatel, kellele on lõike 1 kohaselt antud juurdepääs tööturule, lubatakse taotleda ELi sinist kaarti kooskõlas direktiivis XXX/XXXX [sinise kaardi direktiiv] sätestatud tingimuste ja nõuetega.*** |

Or. en

*Selgitus*

*Käesolev muudatusettepanek, mille eesmärk on anda taotlejatele võimalus taotleda ELi sinist kaarti, on lahutamatult seotud raporti projektis sisalduvate vastuvõetavate muudatusettepanekutega, mille eesmärk on tõhustada taotlejate tegelikku juurdepääsu tööturule, ning see on vajalik, et tagada taotlejate integreerimise väljavaadete parandamisele ja teisese rände vähendamisele suunatud teksti sisemise sidususe säilimine.*

**Muudatusettepanek 341**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 5 b (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***5 b. Taotlejatel, kellele on lõike 1 kohaselt antud juurdepääs tööturule, lubatakse taotleda elamisluba teadustegevuse, õpingute, praktika, vabatahtliku teenistuse, õpilasvahetusprogrammides või haridusprojektides osalemise ja au pair'ina töötamise eesmärgil kooskõlas direktiivis (EL) 2016/801 sätestatud tingimustega.*** |

Or. en

*Selgitus*

*Käesolev muudatusettepanek, mille eesmärk on anda taotlejatele võimalus taotleda elamisluba teadustegevuse, õpingute, praktika, vabatahtliku teenistuse, õpilasvahetusprogrammides või haridusprojektides osalemise ja au pair'ina töötamise eesmärgil kooskõlas direktiivis (EL) 2016/801 sätestatud tingimustega, on vajalik, et tagada taotlejate integreerimise väljavaadete parandamisele ja teisese ränne vähendamisele suunatud teksti sisemise sidususe säilimine.*

**Muudatusettepanek 342**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 5 c (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***5 c. Liikmesriigid võivad lubada taotlejatel, kellele on lõike 1 kohaselt antud juurdepääs tööturule ja kelle varjupaigataotlus on tagasi lükatud, taotleda riigisiseselt elamisluba, mis antakse välja, kasutades määruses (EÜ) nr 1030/2002 sätestatud vormi kooskõlas*** |

***kolmandate riikide kodanike tööturule juurdepääsu reguleerivate siseriiklike õigusaktidega.***

Or. en

*Selgitus*

*Käesolev muudatusettepanek, mille eesmärk on anda taotlejatele võimalus taotleda elamisluba, mis antakse välja kooskõlas kolmandate riikide kodanike tööturule juurdepääsu reguleerivate siseriiklike õigusaktidega, on lahutamatult seotud raporti projektis sisalduvate vastuvõetavate muudatusettepanekutega, mille eesmärk on tõhustada taotlejate tegelikku juurdepääsu tööturule, ning see on vajalik, et tagada taotlejate integreerimise väljavaadete parandamisele ja teisese rände vähendamisele suunatud teksti sisemise sidususe säilimine.*

**Muudatusettepanek 343**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 – lõige 5 d (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***5 d. Liikmesriigid annavad taotlejatele juurdepääsu kutseõppele ja keelekursustele, olenemata sellest, kas neil on juurdepääs tööturule.*** |

Or. en

*Selgitus*

*This amendment seeks to ensure that applicants' possibility to access the labour market and effective integration and access to reception conditions are rendered effective by allowing access to language courses from the moment applicants have made their application for international protection. The amendment is inextricably linked to admissible amendments under the draft report aiming at ensuring effective access to the labour market and is necessary for ensuring that the internal logic of the text, aimed at increasing applicants' integration prospects and decreasing "secondary movements", is maintained.*

**Muudatusettepanek 344**
**Jeroen Lenaers**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***Artikkel 15 a*** |
| | ***Keelekursused*** |
| | ***Liikmesriigid annavad taotlejatele tegeliku juurdepääsu keelekursustele võimalikult kiiresti, kuid hiljemalt kuus kuud pärast rahvusvahelise kaitse taotluse sisseandmise kuupäeva (kooskõlas määruses (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] sätestatud otsuse tegemise tähtajaga esimeses edasikaebamisetapis). Esmatähtsaks peetakse taotlejaid, kelle taotlus on tõenäoliselt põhjendatud, sh juhul, kui selle läbivaatamine on prioriteetne kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus]. Liikmesriigid võivad nõuda taotlejatelt nende kursuste kulude täielikku või osalist katmist kooskõlas käesoleva direktiivi artikli 16 lõigetes 4 ja 5 sätestatud tingimustega.*** |

Or. en

*Selgitus*

*Keelekursused on oluline vahend, mille abil suurendada taotlejate enesekindlust ja vastuvõtvasse ühiskonda integreerumise võimalusi. Seepärast peaks liikmesriikidel olema kohustus muuta keelekursused kättesaadavaks võimalikult kiiresti ning nad peaksid keskenduma taotlejatele, kellel on suur tõenäosus saada varjupaika. On vaja keskenduda nendele, kellel on suur tõenäosus saada varjupaika, kuna märkimisväärsel osal praegu Euroopasse saabuvatest varjupaigataotlejatest ei ole õigust varjupaika saada.*

**Muudatusettepanek 345**
**Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***Artikkel 15 a*** |

***Keelekursused ja ühiskonnaõpetuse koolitused***

***Liikmesriigid pakuvad taotlejatele tegelikku juurdepääsu tasuta keelekursustele ja ühiskonnaõpetuse koolitustele alates rahvusvahelise kaitse taotluse sisseandmise kuupäevast. Siiski võivad liikmesriigid ette näha, et taotlejad peavad katma või osaliselt katma selliste koolituste kulud kooskõlas artikli 16 lõigetes 4 ja 5 sätestatud tingimustega.***

Or. it

*Selgitus*

*Vastuvõtva riigi keele oskus ning riigi esmaste õiguste, kohustuste, tavade ja kommete tundmine on peamine vahend rahvusvahelise kaitse taotleja tõhusa integratsiooni soodustamiseks.*

**Muudatusettepanek 346**
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Elly Schlein, Soraya Post, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***Artikkel 15 a*** |
| | ***Keelekursused*** |
| | ***Liikmesriigid annavad taotlejale tegeliku juurdepääsu tasuta keelekursustele alates rahvusvahelise kaitse taotluse sisseandmise kuupäevast.*** |

Or. en

*Selgitus*

*Taotlejatele keelekursuste võimaldamine on positiivne integratsioonimeede. Asjaomased kursused peaksid olema taotlejatele alati tasuta.*

**Muudatusettepanek 347**
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 15 b (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***Artikkel 15 b*** |
| | ***Kutseõpe*** |
| | ***Liikmesriigid võivad anda taotlejatele juurdepääsu kutseõppele, olenemata sellest, kas neil on juurdepääs tööturule. Juurdepääs töölepinguga seotud kutseõppele sõltub sellest, mil määral on taotlejal kooskõlas artikliga 15 juurdepääs tööturule.*** |

Or. en

*Selgitus*

*Komisjon on esitanud ettepaneku jätta kutseõpet käsitlevad kehtivad sätted välja ja viia asjaomaste sätete mõned aspektid üle tööhõivet käsitleva artikli 15 lõikesse 2. Kehtivate sätete sõnastuse kohaselt on aga selge, et asjaomane kutseõpe ei sõltu tööhõivest ega tööturule juurdepääsust. Kehtivad sätted tuleks seega säilitada.*

**Muudatusettepanek 348**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 16 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Liikmesriigid tagavad, et materiaalsed vastuvõtutingimused on taotlejatele ***kooskõlas määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artikliga [25]*** kättesaadavad alates hetkest, mil nad ***avaldavad soovi saada rahvusvahelist kaitset***. | 1. Liikmesriigid tagavad, et materiaalsed vastuvõtutingimused on taotlejatele kättesaadavad alates hetkest, mil nad ***saabuvad liikmesriigi territooriumile***. |

Or. en

*Selgitus*

*Muudatusettepaneku eesmärk on viia tekst kooskõlla põhjenduses 7 väljendatud põhimõtetega, mille kohaselt on väga oluline täpsustada, et materiaalsed vastuvõtutingimused tuleks taotlejatele kättesaadavaks teha alates hetkest, mil isik avaldab soovi taotleda rahvusvahelist kaitset, kuna olemasoleva teksti kohaselt võidakse ekslikult välja jätta inimesed, kes ei ole tegelikult saanud ametlikku taotlust esitada, kusjuures sellised inimesed moodustavad praegu enamiku esmase vastuvõtu keskustes viibijatest. Selline väljajätmine on vastuolus direktiivi kohaldamisala ja sätetega.*

**Muudatusettepanek 349**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 16 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Liikmesriigid ***tagavad***, et materiaalsed vastuvõtutingimused on taotlejatele kooskõlas määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artikliga [25] kättesaadavad alates hetkest, mil nad avaldavad soovi saada rahvusvahelist kaitset. | 1. Liikmesriigid ***võivad tagada***, et materiaalsed vastuvõtutingimused on taotlejatele kooskõlas määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artikliga [25] kättesaadavad alates hetkest, mil nad avaldavad soovi saada rahvusvahelist kaitset. |

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 350**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 16 – lõige 2 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid ***tagavad***, et materiaalsed vastuvõtutingimused võimaldavad taotlejatele piisava elatustaseme, mis tagab | Liikmesriigid ***võivad tagada***, et materiaalsed vastuvõtutingimused võimaldavad taotlejatele piisava |

| | |
|---|---|
| neile toimetuleku ja kaitseb nende füüsilist ja vaimset tervist. | elatustaseme, mis tagab neile toimetuleku ja kaitseb nende füüsilist ja vaimset tervist. |

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 351**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 16 – lõige 2 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid tagavad, et materiaalsed vastuvõtutingimused võimaldavad taotlejatele ***piisava*** elatustaseme, mis tagab neile toimetuleku ***ja kaitseb nende füüsilist ja vaimset tervist***. | Liikmesriigid tagavad, et materiaalsed vastuvõtutingimused võimaldavad taotlejatele ***minimaalse*** elatustaseme, mis tagab neile toimetuleku. |

Or. en

*Selgitus*

*ELis varjupaiga taotlemise soovimatute tõmbetegurite kõrvaldamiseks tuleks vastuvõtutingimused hoida üksnes minimaalsel tasemel.*

**Muudatusettepanek 352**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 16 – lõige 2 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Liikmesriigid tagavad, et kõnealune elatustase vastab vastuvõtu erivajadustega taotlejate eriolukorrale ning kinnipeetud isikute olukorrale.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

*Selgitus*

*Liikmesriikidelt ei saa nõuda, et nad kohandaksid vastuvõtutingimusi juhtudel, kui taotleja on kinni peetud või kui tal leitakse olevat vastuvõtu erivajadused, kuna see oleks riigi rahandusele liiga koormav.*

**Muudatusettepanek 353**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 16 – lõige 2 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid ***tagavad***, et kõnealune elatustase vastab vastuvõtu erivajadustega taotlejate eriolukorrale ning kinnipeetud isikute olukorrale. | Liikmesriigid ***võivad tagada***, et kõnealune elatustase vastab vastuvõtu erivajadustega taotlejate eriolukorrale ning kinnipeetud isikute olukorrale. |

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 354**
**Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 16 – lõige 2 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid tagavad, et kõnealune elatustase vastab vastuvõtu erivajadustega taotlejate eriolukorrale ning kinnipeetud isikute olukorrale. | Liikmesriigid tagavad, et kõnealune elatustase vastab vastuvõtu erivajadustega taotlejate***, nagu alaealised,*** eriolukorrale ning kinnipeetud isikute olukorrale. |

Or. en

*Selgitus*

*Muudatusettepaneku eesmärk on rõhutada, et alaealistele, kes moodustavad kõige haavatavama vastuvõtu erivajadustega taotlejate rühma, tuleb võimaldada selline elatustase, mis tagab neile toimetuleku ja kaitseb nende tervist.*

**Muudatusettepanek 355**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 16 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 3. Liikmesriigid ***võivad seada*** kõikide või mõnede materiaalsete vastuvõtutingimuste tagamise eelduseks selle, et taotlejal ei ole küllaldaselt vahendeid oma ***tervisele vastava ja toimetulekuks vajaliku elatustaseme*** tagamiseks. | 3. Liikmesriigid ***seavad*** kõikide või mõnede materiaalsete vastuvõtutingimuste tagamise eelduseks selle, et taotlejal ***või tema pereliikmetel, kes vastavad artikli 2 punktis 3 esitatud määratlusele ja viibivad liikmesriigis,*** ei ole küllaldaselt vahendeid oma ***toimetuleku*** tagamiseks. |

Or. en

*Selgitus*

*Taotlejate iseseisvat toimetulekut tuleks igati soodustada. Sotsiaaltoetused tuleks tagada üksnes nendele taotlejatele, kellel puudub muu võimalus oma igapäevaste vajaduste katmiseks.*

**Muudatusettepanek 356**
**József Nagy**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 16 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 3. Liikmesriigid võivad seada kõikide või mõnede materiaalsete vastuvõtutingimuste tagamise eelduseks selle, et taotlejal ei ole küllaldaselt vahendeid oma tervisele vastava ja toimetulekuks vajaliku elatustaseme tagamiseks. | 3. Liikmesriigid võivad seada kõikide või mõnede materiaalsete vastuvõtutingimuste ***ja tervishoiu*** tagamise eelduseks selle, et taotlejal ei ole küllaldaselt vahendeid oma tervisele vastava ja toimetulekuks vajaliku elatustaseme tagamiseks. |

Or. en

**Muudatusettepanek 357**
**Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 16 – lõige 4 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid võivad taotlejatelt nõuda, et nad kataksid ettenähtud materiaalsete vastuvõtutingimuste kulud või osaleksid nende katmisel, kui neil on küllaldaselt vahendeid, näiteks kui nad on mõistliku aja jooksul teinud tööd. | Liikmesriigid võivad taotlejatelt nõuda, et nad kataksid ***lõikes 3*** ettenähtud materiaalsete vastuvõtutingimuste kulud või osaleksid nende katmisel, kui neil on küllaldaselt vahendeid, näiteks kui nad on mõistliku aja jooksul teinud tööd. ***Juhul kui taotlejatel puuduvad küllaldased vahendid, võivad pädevad siseriiklikud ametiasutused kokkuleppel kohalike omavalitsustega edendada rahvusvahelise kaitse taotlejate vabatahtlikku tööhõivet ühiskondlikult kasulikus tegevuses vastavalt neid vastu võtvate piirkondlike kogukondade erivajadustele.*** |

Or. it

*Selgitus*

*Ühiskondlikult kasuliku tegevuse läbiviimine soodustab rahvusvahelise kaitse taotlejate olemasolu laialdasemat heakskiitmist neid vastu võtvate kohalike kogukondade poolt, edendades nende integratsiooni ja selle sotsiaal-majandusliku olukorra, milles nad viibivad, paremat tundmaõppimist.*

**Muudatusettepanek 358**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 16 – lõige 4 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid ***võivad*** taotlejatelt ***nõuda***, et nad kataksid ettenähtud materiaalsete vastuvõtutingimuste kulud või osaleksid nende katmisel, kui neil on küllaldaselt | Liikmesriigid ***nõuavad*** taotlejatelt ***või nende pereliikmetelt***, et nad kataksid ettenähtud materiaalsete vastuvõtutingimuste kulud või osaleksid |

| | |
|---|---|
| vahendeid, näiteks kui nad on mõistliku aja jooksul teinud tööd. | nende katmisel, kui neil ***või nende pereliikmetel*** on küllaldaselt vahendeid, näiteks kui nad on mõistliku aja jooksul teinud tööd. |

Or. en

*Selgitus*

*Avalikule sektorile varjupaigataotlejatega kaasneva rahalise koormuse vähendamiseks tuleks taotlejatelt nõuda, et nad võimaluse korral kataksid iseseisvalt oma igapäevased elamiskulud.*

**Muudatusettepanek 359**
**József Nagy**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 16 – lõige 4 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid võivad taotlejatelt nõuda, et nad kataksid ettenähtud materiaalsete vastuvõtutingimuste kulud või osaleksid nende katmisel, kui neil on küllaldaselt vahendeid, näiteks kui nad on mõistliku aja jooksul teinud tööd. | Liikmesriigid võivad taotlejatelt nõuda, et nad kataksid ***lõikes 3*** ettenähtud materiaalsete vastuvõtutingimuste ***ja tervishoiu*** kulud või osaleksid nende katmisel kui neil on küllaldaselt vahendeid, näiteks kui nad on mõistliku aja jooksul teinud tööd. |

Or. en

**Muudatusettepanek 360**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 16 – lõige 4 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Kui selgub, et taotlejal oli ajal, mil tema eest kaeti tema materiaalsete vastuvõtutingimuste kulud, küllaldaselt vahendeid, et katta nende põhivajaduste kulud ise, ***võivad*** liikmesriigid ***nõuda*** taotlejalt nende kulude hüvitamist. | Kui selgub, et taotlejal ***või tema pereliikmetel*** oli ajal, mil tema eest kaeti tema materiaalsete vastuvõtutingimuste kulud, küllaldaselt vahendeid, et katta nende põhivajaduste kulud ise, ***nõuavad*** liikmesriigid taotlejalt nende kulude hüvitamist. |

Or. en

*Selgitus*

*Taotleja peab sotsiaaltoetused tagasi maksma, kui on need on võimaldatud valedel alustel.*

**Muudatusettepanek 361**
**József Nagy**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 16 – lõige 4 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Kui selgub, et taotlejal oli ajal, mil tema eest kaeti tema materiaalsete vastuvõtutingimuste ***kulud***, küllaldaselt vahendeid, et katta nende põhivajaduste kulud ise, võivad liikmesriigid nõuda taotlejalt nende kulude hüvitamist. | Kui selgub, et taotlejal oli ajal, mil tema eest kaeti tema materiaalsete vastuvõtutingimuste ***ja tervishoiukulud***, küllaldaselt vahendeid, et katta nende põhivajaduste kulud ise, võivad liikmesriigid nõuda taotlejalt nende kulude hüvitamist. |

Or. en

**Muudatusettepanek 362**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 16 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 5. Taotleja vahendite hindamisel, ***taotlejalt*** materiaalsete vastuvõtutingimuste kulude täieliku või osalise kandmise või kooskõlas lõikega 4 tagasimaksmise nõudmisel järgivad liikmesriigid proportsionaalsuse põhimõtet. Liikmesriigid ***arvestatavad taotleja konkreetset olukorda ning vajadust austada tema väärikust või isikupuutumatust, sh taotleja vastuvõtu erivajadusi. Liikmesriigid*** tagavad igas olukorras, et taotlejale võimaldatav elatustase on toimetulekuks piisav ***ning*** | 5. Taotleja ***või tema pereliikmete*** vahendite hindamisel, ***nendelt*** materiaalsete vastuvõtutingimuste kulude täieliku või osalise kandmise või kooskõlas lõikega 4 tagasimaksmise nõudmisel järgivad liikmesriigid proportsionaalsuse põhimõtet. Liikmesriigid tagavad igas olukorras, et taotlejale võimaldatav elatustase on toimetulekuks piisav. |

***kaitseb tema füüsilist ja vaimset tervist***.

Or. en

**Muudatusettepanek 363**
**József Nagy**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 16 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 5. Taotleja vahendite hindamisel, taotlejalt materiaalsete vastuvõtutingimuste ***kulude*** täieliku või osalise kandmise või kooskõlas lõikega 4 tagasimaksmise nõudmisel järgivad liikmesriigid proportsionaalsuse põhimõtet. Liikmesriigid arvestatavad taotleja konkreetset olukorda ning vajadust austada tema väärikust või isikupuutumatust, sh taotleja vastuvõtu erivajadusi. ***Liikmesriigid tagavad igas olukorras, et taotlejale võimaldatav elatustase on toimetulekuks piisav ning kaitseb tema füüsilist ja vaimset tervist.*** | 5. Taotleja vahendite hindamisel, taotlejalt materiaalsete vastuvõtutingimuste ***ja tervishoiukulude*** täieliku või osalise kandmise või kooskõlas lõikega 4 tagasimaksmise nõudmisel järgivad liikmesriigid proportsionaalsuse põhimõtet. Liikmesriigid arvestatavad taotleja konkreetset olukorda ning vajadust austada tema väärikust või isikupuutumatust, sh taotleja vastuvõtu erivajadusi. |

Or. en

**Muudatusettepanek 364**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 16 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 5. ***Taotleja vahendite hindamisel,*** taotlejalt ***materiaalsete vastuvõtutingimuste kulude täieliku või osalise kandmise või*** kooskõlas lõikega 4 tagasimaksmise nõudmisel järgivad liikmesriigid proportsionaalsuse põhimõtet***.*** ***Liikmesriigid*** arvestatavad taotleja | 5. Taotlejalt kooskõlas lõikega 4 tagasimaksmise nõudmisel järgivad liikmesriigid proportsionaalsuse põhimõtet ***ning*** arvestavad taotleja konkreetset olukorda ***ja*** vajadust austada tema väärikust või isikupuutumatust, sh taotleja vastuvõtu erivajadusi. Liikmesriigid |

| | |
|---|---|
| konkreetset olukorda ***ning*** vajadust austada tema väärikust või isikupuutumatust, sh taotleja vastuvõtu erivajadusi. Liikmesriigid tagavad igas olukorras, et taotlejale võimaldatav elatustase on toimetulekuks piisav ning kaitseb tema füüsilist ja vaimset tervist. | tagavad igas olukorras, et taotlejale võimaldatav elatustase on toimetulekuks piisav ning kaitseb tema füüsilist ja vaimset tervist. |

Or. en

**Muudatusettepanek 365**
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 16 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 5. Taotleja vahendite hindamisel, taotlejalt materiaalsete vastuvõtutingimuste kulude täieliku või osalise kandmise või kooskõlas lõikega 4 tagasimaksmise nõudmisel ***järgivad*** liikmesriigid proportsionaalsuse põhimõtet. Liikmesriigid arvestatavad taotleja konkreetset olukorda ning vajadust austada tema väärikust või isikupuutumatust, sh taotleja vastuvõtu erivajadusi. Liikmesriigid tagavad igas olukorras, et taotlejale võimaldatav elatustase on toimetulekuks piisav ning kaitseb tema füüsilist ja vaimset tervist. | 5. Taotleja vahendite hindamisel, taotlejalt materiaalsete vastuvõtutingimuste kulude täieliku või osalise kandmise või kooskõlas lõikega 4 tagasimaksmise nõudmisel ***austavad*** liikmesriigid ***täielikult*** proportsionaalsuse põhimõtet. Liikmesriigid arvestatavad taotleja konkreetset olukorda ning vajadust austada tema väärikust või isikupuutumatust, sh taotleja vastuvõtu erivajadusi. Liikmesriigid tagavad igas olukorras, et taotlejale võimaldatav elatustase on toimetulekuks piisav ning kaitseb tema füüsilist ja vaimset tervist. |

Or. en

**Muudatusettepanek 366**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 16 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 5. Taotleja vahendite hindamisel, | 5. Taotleja vahendite hindamisel, |

| | |
|---|---|
| taotlejalt materiaalsete vastuvõtutingimuste kulude täieliku või osalise kandmise või kooskõlas lõikega 4 tagasimaksmise nõudmisel ***järgivad*** liikmesriigid proportsionaalsuse põhimõtet. Liikmesriigid ***arvestatavad*** taotleja konkreetset olukorda ning vajadust austada tema väärikust või isikupuutumatust, sh taotleja vastuvõtu erivajadusi. Liikmesriigid ***tagavad*** igas olukorras, et taotlejale võimaldatav elatustase on toimetulekuks piisav ning kaitseb tema füüsilist ja vaimset tervist. | taotlejalt materiaalsete vastuvõtutingimuste kulude täieliku või osalise kandmise või kooskõlas lõikega 4 tagasimaksmise nõudmisel ***võivad*** liikmesriigid ***järgida*** proportsionaalsuse põhimõtet. Liikmesriigid ***võivad arvestada*** taotleja konkreetset olukorda ning vajadust austada tema väärikust või isikupuutumatust, sh taotleja vastuvõtu erivajadusi. Liikmesriigid ***võivad*** igas olukorras ***tagada***, et taotlejale võimaldatav elatustase on toimetulekuks piisav ning kaitseb tema füüsilist ja vaimset tervist. |

Or. en

**Muudatusettepanek 367**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 16 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 5. Taotleja vahendite hindamisel, taotlejalt materiaalsete vastuvõtutingimuste kulude täieliku või osalise kandmise või kooskõlas lõikega 4 tagasimaksmise nõudmisel järgivad liikmesriigid proportsionaalsuse põhimõtet. Liikmesriigid arvestatavad taotleja konkreetset olukorda ning vajadust austada tema väärikust või isikupuutumatust, sh taotleja vastuvõtu erivajadusi. Liikmesriigid tagavad igas olukorras, et taotlejale ***võimaldatav elatustase on toimetulekuks*** piisav ***ning kaitseb tema füüsilist ja vaimset tervist***. | 5. Taotleja vahendite hindamisel, taotlejalt materiaalsete vastuvõtutingimuste kulude täieliku või osalise kandmise või kooskõlas lõikega 4 tagasimaksmise nõudmisel järgivad liikmesriigid proportsionaalsuse põhimõtet. Liikmesriigid arvestatavad taotleja konkreetset olukorda ning vajadust austada tema väärikust või isikupuutumatust, sh taotleja vastuvõtu erivajadusi. Liikmesriigid tagavad igas olukorras, et taotlejale ***võimaldatakse*** piisav ***elukvaliteet, nagu on määratletud käesolevas direktiivis***. |

Or. it

**Muudatusettepanek 368**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 16 – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 6. Liikmesriigid tagavad materiaalsed vastuvõtutingimused rahalise toetuse või kupongidena, mille summa määratakse kindlaks taseme alusel, mis on asjaomase liikmesriigi poolt kas õiguse või tavadega kindlaks määratud selleks, et tagada oma kodanikele piisav elatustase. Liikmesriigid võivad sellega seoses võimaldada taotlejatele oma kodanikega võrreldes vähemsoodsat kohtlemist, eelkõige juhul, kui materiaalset abi antakse osaliselt loonusena või kui nende kodanike puhul kohaldatava(te) taseme(te)ga püütakse tagada elatustase, mis on käesoleva direktiiviga taotlejatele ettenähtust kõrgem. ***Liikmesriigid teavitavad komisjoni ja Euroopa Liidu Varjupaigaametit siseriikliku õiguse või tava kohaselt kohaldatavatest arvestuslikest tasemetest, et määrata kindlaks taotlejatele käesoleva lõike kohaselt võimaldatava finantsabi tase.*** | 6. Liikmesriigid tagavad materiaalsed vastuvõtutingimused rahalise toetuse või kupongidena, mille summa määratakse kindlaks taseme alusel, mis on asjaomase liikmesriigi poolt kas õiguse või tavadega kindlaks määratud selleks, et tagada oma kodanikele piisav elatustase. Liikmesriigid võivad sellega seoses võimaldada taotlejatele oma kodanikega võrreldes vähemsoodsat kohtlemist, eelkõige juhul, kui materiaalset abi antakse osaliselt loonusena või kui nende kodanike puhul kohaldatava(te) taseme(te)ga püütakse tagada elatustase, mis on käesoleva direktiiviga taotlejatele ettenähtust kõrgem. |

Or. en

**Muudatusettepanek 369**
**Kinga Gál**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 16 – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 6. Liikmesriigid tagavad materiaalsed vastuvõtutingimused rahalise toetuse või kupongidena, mille summa määratakse kindlaks taseme alusel, mis on asjaomase liikmesriigi poolt kas õiguse või tavadega kindlaks määratud selleks, et tagada oma kodanikele piisav elatustase. Liikmesriigid võivad sellega seoses võimaldada taotlejatele oma kodanikega võrreldes | 6. Liikmesriigid tagavad materiaalsed vastuvõtutingimused rahalise toetuse või kupongidena, mille summa määratakse kindlaks taseme alusel, mis on asjaomase liikmesriigi poolt kas õiguse või tavadega kindlaks määratud selleks, et tagada oma kodanikele piisav elatustase. Liikmesriigid võivad sellega seoses võimaldada taotlejatele oma kodanikega võrreldes |

| | |
|---|---|
| vähemsoodsat kohtlemist, eelkõige juhul, kui materiaalset abi antakse osaliselt loonusena või kui nende kodanike puhul kohaldatava(te) taseme(te)ga püütakse tagada elatustase, mis on käesoleva direktiiviga taotlejatele ettenähtust kõrgem. ***Liikmesriigid teavitavad komisjoni ja Euroopa Liidu Varjupaigaametit siseriikliku õiguse või tava kohaselt kohaldatavatest arvestuslikest tasemetest, et määrata kindlaks taotlejatele käesoleva lõike kohaselt võimaldatava finantsabi tase.*** | vähemsoodsat kohtlemist, eelkõige juhul, kui materiaalset abi antakse osaliselt loonusena või kui nende kodanike puhul kohaldatava(te) taseme(te)ga püütakse tagada elatustase, mis on käesoleva direktiiviga taotlejatele ettenähtust kõrgem. |

Or. en

**Muudatusettepanek 370**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 16 – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 6. Liikmesriigid tagavad materiaalsed vastuvõtutingimused rahalise toetuse või kupongidena, mille summa määratakse kindlaks taseme alusel, mis on asjaomase liikmesriigi poolt kas õiguse või tavadega kindlaks määratud selleks, et tagada oma kodanikele piisav elatustase. Liikmesriigid võivad sellega seoses võimaldada taotlejatele oma kodanikega võrreldes vähemsoodsat kohtlemist, eelkõige juhul, kui materiaalset abi antakse osaliselt loonusena või kui nende kodanike puhul kohaldatava(te) taseme(te)ga püütakse tagada elatustase, mis on käesoleva direktiiviga taotlejatele ettenähtust kõrgem. Liikmesriigid ***teavitavad*** komisjoni ja Euroopa Liidu Varjupaigaametit siseriikliku õiguse või tava kohaselt kohaldatavatest arvestuslikest tasemetest, et määrata kindlaks taotlejatele käesoleva lõike kohaselt võimaldatava finantsabi tase. | 6. Liikmesriigid tagavad materiaalsed vastuvõtutingimused rahalise toetuse või kupongidena, mille summa määratakse kindlaks taseme alusel, mis on asjaomase liikmesriigi poolt kas õiguse või tavadega kindlaks määratud selleks, et tagada oma kodanikele piisav elatustase. Liikmesriigid võivad sellega seoses võimaldada taotlejatele oma kodanikega võrreldes vähemsoodsat kohtlemist, eelkõige juhul, kui materiaalset abi antakse osaliselt loonusena või kui nende kodanike puhul kohaldatava(te) taseme(te)ga püütakse tagada elatustase, mis on käesoleva direktiiviga taotlejatele ettenähtust kõrgem. Liikmesriigid ***võivad*** komisjoni ja Euroopa Liidu Varjupaigaametit ***teavitada*** siseriikliku õiguse või tava kohaselt kohaldatavatest arvestuslikest tasemetest, et määrata kindlaks taotlejatele käesoleva lõike kohaselt võimaldatava finantsabi tase. |

Or. en

**Muudatusettepanek 371**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17 – lõige 2 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 2. Ilma et see piiraks artiklites 10 ja 11 sätestatud võimalike kinnipidamise eritingimuste kohaldamist, ***tagavad*** liikmesriigid seoses käesoleva artikli lõike 1 punktides a, b ja c osutatud majutusega, et: | 2. Ilma et see piiraks artiklites 10 ja 11 sätestatud võimalike kinnipidamise eritingimuste kohaldamist, ***võivad*** liikmesriigid seoses käesoleva artikli lõike 1 punktides a, b ja c osutatud majutusega ***tagada***, et: |

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 372**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17 – lõige 2 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| b) taotlejatel on võimalus suhelda sugulaste, õigusnõustajate või nõustajate ning ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Ametit ***ja teisi asjaomaseid siseriiklikke, rahvusvahelisi ja valitsusväliseid organisatsioone*** esindavate isikutega***;*** | b) taotlejatel on võimalus suhelda sugulaste, õigusnõustajate või nõustajate ning ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Ametit esindavate isikutega***.*** |

Or. en

*Selgitus*

*Paljudel siseriiklikel, rahvusvahelistel või valitsusvälistel organisatsioonidel on varjupaigamenetlusest eelarvamuslik arusaam. Seetõttu on vajalik hoida need üksused*

*varjupaigamenetlusest lahus, et tagada selle nõuetekohane toimimine.*

**Muudatusettepanek 373**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17 – lõige 2 – punkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| c) pereliikmetele, õigusnõustajatele või nõustajatele ning ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Ametit ***ja asjaomase liikmesriigi tunnustatud asjaomaseid valitsusväliseid organisatsioone*** esindavatele isikutele antakse juurdepääs, et nad saaksid taotlejaid abistada. Seda juurdepääsu võib piirata üksnes seoses kõnealuste ruumide ja taotlejate turvalisusega. | c) pereliikmetele, õigusnõustajatele või nõustajatele ning ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Ametit esindavatele isikutele antakse juurdepääs, et nad saaksid taotlejaid abistada. Seda juurdepääsu võib piirata üksnes seoses kõnealuste ruumide ja taotlejate turvalisusega. |

Or. en

*Selgitus*

*Paljud teadaolevad valitsusvälised organisatsioonid on aktiivselt häirinud ja takistanud tõhusat varjupaigamenetlust. Seetõttu ei ole mõistlik neid sellesse menetlusse kaasata.*

**Muudatusettepanek 374**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 3. Liikmesriigid arvestavad materiaalsete vastuvõtutingimuste tagamisel soost ja vanusest tulenevate vajadustega ning vastuvõtu erivajadustega taotlejate olukorraga. | 3. Liikmesriigid arvestavad materiaalsete vastuvõtutingimuste tagamisel soost ja vanusest tulenevate vajadustega ning vastuvõtu erivajadustega taotlejate olukorraga. ***Taotlejate kohtlemine ei ole siiski soodsam kui tavapärane liikmesriigi elanike ja kodanike kohtlemine võrreldavates olukordades ja küsimustes.*** |

Or. en

*Selgitus*

*Selleks et tagada üldsuse usaldus sisserändepoliitika vastu, ei tohiks rahvusvahelise kaitse taotlejatel olla õigust ametiasutuste poolsele erikohtlemisele.*

**Muudatusettepanek 375**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 3. Liikmesriigid ***arvestavad*** materiaalsete vastuvõtutingimuste tagamisel soost ja vanusest tulenevate vajadustega ning vastuvõtu erivajadustega taotlejate olukorraga. | 3. Liikmesriigid ***võivad*** materiaalsete vastuvõtutingimuste tagamisel ***arvestada*** soost ja vanusest tulenevate vajadustega ning vastuvõtu erivajadustega taotlejate olukorraga. |

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 376**
**Ulrike Lunacek, Daniele Viotti**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17 – lõige 4**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 4. Liikmesriigid võtavad majutuse pakkumisel asjakohaseid meetmeid inimeste kuritarvitamise ja soopõhise vägivalla, sealhulgas seksuaalse väärkohtlemise ja ahistamise ärahoidmiseks. | 4. Liikmesriigid võtavad majutuse pakkumisel asjakohaseid meetmeid inimeste kuritarvitamise ja soopõhise vägivalla, sealhulgas seksuaalse väärkohtlemise ja ahistamise***, samuti eelarvamuse või ohvri isikuomaduste tõttu diskrimineerimise ajendil toime pandud igasuguse vägivalla*** ärahoidmiseks***, millele*** |

***on osutatud direktiivi 2012/29/EL artikli 22 lõikes 3***.

Or. en

*Selgitus*

*LGBTI-inimesi tuleb homofoobsete ja transfoobsete rünnakute eest kaitsta.*

**Muudatusettepanek 377**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17 – lõige 4**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 4. Liikmesriigid võtavad majutuse pakkumisel asjakohaseid meetmeid ***inimeste*** kuritarvitamise ja soopõhise vägivalla, sealhulgas seksuaalse väärkohtlemise ja ahistamise ärahoidmiseks . | 4. Liikmesriigid võtavad majutuse ***ja vaba aja veetmise võimaluste*** pakkumisel asjakohaseid meetmeid ***nii taotlejate kui ka kodanike suhtes toimepandava*** kuritarvitamise ja soopõhise vägivalla, sealhulgas seksuaalse väärkohtlemise ja ahistamise ärahoidmiseks. |

Or. en

*Selgitus*

*On tõendatud, et varjupaigataotlejate toimepandavate raskete kuritegude arv suureneb, ning siseriiklikud ametiasutused peavad sellele jõuliselt reageerima.*

**Muudatusettepanek 378**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17 – lõige 4**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 4. Liikmesriigid ***võtavad*** majutuse pakkumisel asjakohaseid meetmeid inimeste kuritarvitamise ja soopõhise vägivalla, sealhulgas seksuaalse väärkohtlemise ja ahistamise | 4. Liikmesriigid ***võivad*** majutuse pakkumisel ***võtta*** asjakohaseid meetmeid inimeste kuritarvitamise ja soopõhise vägivalla, sealhulgas seksuaalse väärkohtlemise ja ahistamise |

ärahoidmiseks .

ärahoidmiseks.

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 379**
**Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17 – lõige 4 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***4 a. Liikmesriigid võimaldavad naissoost taotlejatele eraldi sanitaarruumid ning ohutu koha vastuvõtukeskustes nende ja nende laste jaoks.*** |

Or. en

*Selgitus*

*Muudatusettepaneku eesmärk on tõhustada lõikes 4 sisalduvaid sätteid, et hoida ära rünnakute ja soopõhise vägivalla, sealhulgas seksuaalsete rünnakute ja ahistamise asetleidmine.*

**Muudatusettepanek 380**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 5. Liikmesriigid ***tagavad*** niivõrd kui see on võimalik, et vastuvõtu erivajadustega täiskasvanud ülalpeetavad | 5. Liikmesriigid ***võivad tagada*** niivõrd kui see on võimalik, et vastuvõtu erivajadustega täiskasvanud ülalpeetavad |

| | |
|---|---|
| taotlejad majutatakse koos täiskasvanud lähisugulastega, kes juba viibivad samas liikmesriigis ja kes vastutavad nende eest asjaomase liikmesriigi õiguse või tavade kohaselt. | taotlejad majutatakse koos täiskasvanud lähisugulastega, kes juba viibivad samas liikmesriigis ja kes vastutavad nende eest asjaomase liikmesriigi õiguse või tavade kohaselt. |

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 381**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17 – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 6. Liikmesriigid ***tagavad***, et taotlejad viiakse üle ühest majutuskohast teise üksnes vajaduse korral. Liikmesriigid näevad taotlejatele ette võimaluse teavitada oma õigusnõustajaid või nõustajaid oma üleviimisest ja uuest aadressist. | 6. Liikmesriigid ***võivad tagada***, et taotlejad viiakse üle ühest majutuskohast teise üksnes vajaduse korral. Liikmesriigid näevad taotlejatele ette võimaluse teavitada oma õigusnõustajaid või nõustajaid oma üleviimisest ja uuest aadressist. |

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 382**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17 – lõige 7**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 7. Materiaalseid vastuvõtutingimusi pakkuvad isikud, sh majutuskeskustes töötavad isikud, on saanud asjakohast koolitust ning nad on mis tahes teabe puhul, mida nad oma töö käigus saavad, kohustatud järgima siseriiklikus õiguses ettenähtud konfidentsiaalsuse eeskirju. | 7. Materiaalseid vastuvõtutingimusi pakkuvad isikud, sh majutuskeskustes töötavad isikud, on saanud asjakohast koolitust ning nad on mis tahes teabe puhul, mida nad oma töö käigus saavad, kohustatud järgima siseriiklikus õiguses ettenähtud konfidentsiaalsuse eeskirju. ***Üldsuse kontrolli eesmärgil teeavad artiklis 26 määratletud pädevad ametiasutused pakutavaid materiaalseid vastuvõtutingimusi käsitleva piisavalt anonüümseks muudetud teabe siiski korrapäraselt avalikult kättesaadavaks.*** |

Or. en

*Selgitus*

*Üldsusel on õigus saada täpset teavet taotlejate vastuvõtuvajadustest tulenevate kulude kohta.*

**Muudatusettepanek 383**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17 – lõige 7**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 7. Materiaalseid vastuvõtutingimusi pakkuvad isikud, ***sh*** majutuskeskustes töötavad isikud, on saanud asjakohast koolitust ning nad on mis tahes teabe puhul, mida nad oma töö käigus saavad, kohustatud järgima siseriiklikus õiguses ettenähtud konfidentsiaalsuse eeskirju. | 7. Materiaalseid vastuvõtutingimusi ***ning sealhulgas tervishoiu- ja haridusteenuseid*** pakkuvad isikud, ***kaasa arvatud*** majutuskeskustes töötavad isikud, on saanud asjakohast koolitust ning nad on mis tahes teabe puhul, mida nad oma töö käigus saavad, kohustatud järgima siseriiklikus õiguses ettenähtud konfidentsiaalsuse eeskirju. |

Or. en

**Muudatusettepanek 384**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17 – lõige 8**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 8 Liikmesriigid ***võivad kaasata*** taotlejaid keskuse ***elanike nõuandekogu või neid esindava nõukoguna*** materiaalsete vahendite haldamisse ja mittemateriaalsete eluaspektide korraldamisse keskuses. | 8 Liikmesriigid ***kaasavad*** taotlejaid keskuse materiaalsete vahendite haldamisse ja mittemateriaalsete eluaspektide korraldamisse keskuses. |

Or. en

*Selgitus*

*Taotlejaid julgustatakse olema varjupaigakeskustes aktiivsed. Nõuandeasutuste loomine võib teisalt viia keskuses sotsiaalsete pingeteni.*

**Muudatusettepanek 385**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17 – lõige 9 – lõik 1 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 9. Liikmesriigid võivad nõuetekohaselt põhjendatud erandjuhtudel mõistlikuks ja võimalikult lühikeseks ajaks määrata kindlaks materiaalsete vastuvõtutingimuste üksikasjalikud eeskirjad, mis ***erinevad*** käesolevas artiklis ettenähtutest, kui: | 9. Liikmesriigid võivad nõuetekohaselt põhjendatud erandjuhtudel mõistlikuks ja võimalikult lühikeseks ajaks määrata kindlaks materiaalsete vastuvõtutingimuste üksikasjalikud eeskirjad, mis ***on madalamad*** käesolevas artiklis ettenähtutest, kui: |

Or. en

*Selgitus*

*Tuleks lubada, et liikmesriigid tagavad taotlejatele madalamad materiaalsed vastuvõtutingimused, kui see on vajalik vastuvõtukulude hoidmiseks mõistlikes piirides.*

**Muudatusettepanek 386**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17 – lõige 9 – lõik 1 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| b) tavaolukorras olemasolevad majutusvõimalused on ajutiselt ammendunud. | b) tavaolukorras olemasolevad ***mõõduka hinnaga*** majutusvõimalused on ajutiselt ammendunud. |

Or. en

*Selgitus*

*Kalli majutuse kasutamine, isegi kui see oleks kättesaadav, oleks kahjulik mitte ainult riigi rahandusele, vaid ka üldsuse usaldusele varjupaigapoliitikasse.*

**Muudatusettepanek 387**
**Miltiadis Kyrkos**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17 – lõige 9 – lõik 1 – punkt b a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***b a) käesolevas artiklis ettenähtud materiaalsed vastuvõtutingimused puuduvad teatavas geograafilises piirkonnas;*** |

Or. en

*Selgitus*

*Tingimata on vajalik võtta arvesse asjaolu, et välismerepiiriga liikmesriikidel ei ole võimalik direktiivis ettenähtud vastuvõtutingimusi täielikult tagada.*

**Muudatusettepanek 388**
**Miltiadis Kyrkos**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17 – lõige 9 – lõik 1 – punkt b b (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***b b) liikmesriik seisab silmitsi hädaolukorraga, mida iseloomustab kolmandate riikide kodanike ootamatu sissevool.*** |

Or. en

*Selgitus*

*Sätte eesmärk on tegeleda probleemiga, mille puhul liikmesriik seisab silmitsi kolmandate riikide kodanike ootamatu sissevooluga. Sellist liiki hädaolukordades võib erandjuhtudel mõistlikuks ajaks näha ette erinevad vastuvõtutingimused.*

**Muudatusettepanek 389**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17 – lõige 9 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Kõnealused erinevad tingimused peavad igas olukorras tagama kõikidele taotlejatele tervishoiuteenuste kättesaadavuse kooskõlas artikliga 18 ja ***inimväärse*** elatustaseme. | Kõnealused erinevad tingimused peavad igas olukorras tagama kõikidele taotlejatele ***esimese ja teise tasandi*** tervishoiuteenuste ***tasuta*** kättesaadavuse***, sealhulgas juurdepääsu seksuaal- ja soojätkamisalasele tervishoiule,*** kooskõlas artikliga 18 ja ***piisava*** elatustaseme. |

Or. en

**Muudatusettepanek 390**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17 – lõige 9 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Kõnealused erinevad tingimused peavad igas olukorras tagama kõikidele taotlejatele | Kõnealused erinevad tingimused peavad igas olukorras tagama kõikidele taotlejatele |

| | |
|---|---|
| tervishoiuteenuste kättesaadavuse kooskõlas artikliga 18 ja ***inimväärse elatustaseme***. | tervishoiuteenuste kättesaadavuse kooskõlas artikliga 18 ja ***piisava elukvaliteedi, nagu on määratletud käesolevas direktiivis***. |

Or. it

**Muudatusettepanek 391**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17 – lõige 9 – lõik 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Asjaomane liikmesriik peab selliste erimeetmete võtmisest teavitama komisjoni ja Euroopa Liidu Varjupaigaametit. Samuti peab ta komisjonile ja Euroopa Liidu Varjupaigaametile kohe teada andma, kui nende erimeetmete kohaldamise põhjused on ära langenud.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 392**
**Kinga Gál**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17 – lõige 9 – lõik 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Asjaomane liikmesriik peab selliste erimeetmete võtmisest teavitama komisjoni ja Euroopa Liidu Varjupaigaametit. Samuti peab ta komisjonile ja Euroopa Liidu Varjupaigaametile kohe teada andma, kui nende erimeetmete kohaldamise põhjused on ära langenud.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 393**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17 – lõige 9 – lõik 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Asjaomane liikmesriik peab selliste erimeetmete võtmisest teavitama komisjoni ja Euroopa Liidu Varjupaigaametit. Samuti peab ta komisjonile ja Euroopa Liidu Varjupaigaametile kohe teada andma, kui nende erimeetmete kohaldamise põhjused on ära langenud. | Asjaomane liikmesriik peab selliste erimeetmete ***võtmise kohta esitama põhjendatud selgituse ja*** teavitama komisjoni ja Euroopa Liidu Varjupaigaametit. Samuti peab ta komisjonile ja Euroopa Liidu Varjupaigaametile kohe teada andma, kui nende erimeetmete kohaldamise põhjused on ära langenud. |

Or. en

**Muudatusettepanek 394**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17 – lõige 9 – lõik 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Asjaomane liikmesriik peab selliste erimeetmete ***võtmisest*** teavitama komisjoni ja Euroopa Liidu Varjupaigaametit. Samuti peab ta komisjonile ja Euroopa Liidu Varjupaigaametile kohe teada andma, kui nende erimeetmete kohaldamise põhjused on ära langenud. | Asjaomane liikmesriik peab selliste erimeetmete võtmisest teavitama ***viivitamatult*** komisjoni ja Euroopa Liidu Varjupaigaametit. Samuti peab ta komisjonile ja Euroopa Liidu Varjupaigaametile kohe teada andma, kui nende erimeetmete kohaldamise põhjused on ära langenud. |

Or. en

**Muudatusettepanek 395**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Artikkel 17a*** | ***välja jäetud*** |
| ***Vastuvõtutingimused muus liikmesriigis kui selles, kus taotleja on kohustatud viibima*** | |
| ***1. Taotlejal ei ole õigust käesoleva direktiivi artiklites 14–17 sätestatud vastuvõtutingimustele muus liikmesriigis kui selles, kus ta on kohustatud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt viibima.*** | |
| ***2. Liikmesriigid tagavad kõikidele taotlejatele inimväärse elatustaseme.*** | |
| ***3. Liikmesriigid tagavad määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt vastutavasse liikmesriiki üleandmist ootavale alaealisele juurdepääsu sobivale õppetegevusele.*** | |

Or. it

**Muudatusettepanek 396**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Artikkel 17a*** | ***välja jäetud*** |
| ***Vastuvõtutingimused muus liikmesriigis kui selles, kus taotleja on kohustatud viibima*** | |
| ***1. Taotlejal ei ole õigust käesoleva direktiivi artiklites 14–17 sätestatud vastuvõtutingimustele muus liikmesriigis kui selles, kus ta on kohustatud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt viibima.*** | |

***2. Liikmesriigid tagavad kõikidele taotlejatele inimväärse elatustaseme.***

***3. Liikmesriigid tagavad määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt vastutavasse liikmesriiki üleandmist ootavale alaealisele juurdepääsu sobivale õppetegevusele.***

Or. en

*Selgitus*

*Artikliga 17a kehtestatud erand on vastuolus Euroopa Liidu Kohtu põhjendusega kohtuasjas Cimade ja Gisti, kui püütakse jätta teatavad varjupaigataotlejad kõrvale toetustest, mis on direktiiviga tehtud kättesaadavaks üksikisikutele tulenevalt varjupaigataotleja seisundist vastuvõtutingimuste direktiivi kohaselt.*

**Muudatusettepanek 397**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17a – pealkiri**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Artikkel 17a*** | ***välja jäetud*** |
| ***Vastuvõtutingimused muus liikmesriigis kui selles, kus taotleja on kohustatud viibima*** | |
| ***1. Taotlejal ei ole õigust käesoleva direktiivi artiklites 14–17 sätestatud vastuvõtutingimustele muus liikmesriigis kui selles, kus ta on kohustatud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt viibima.*** | |
| ***2. Liikmesriigid tagavad kõikidele taotlejatele inimväärse elatustaseme.*** | |
| ***3. Liikmesriigid tagavad määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt vastutavasse liikmesriiki üleandmist ootavale alaealisele juurdepääsu sobivale õppetegevusele.*** | |

Or. en

**Muudatusettepanek 398**
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17a – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***1. Taotlejal ei ole õigust käesoleva direktiivi artiklites 14–17 sätestatud vastuvõtutingimustele muus liikmesriigis kui selles, kus ta on kohustatud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt viibima.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

*Selgitus*

*Komisjoni idee eristada piisavat elatustaset ja inimväärset elatustaset võib tekitada üksnes segadust ja täiendavat halduskoormust liikmesriikide ametiasutustele. Igal juhul peaksid kõik taotlejad saama piisava elatustaseme.*

**Muudatusettepanek 399**
**Emil Radev**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17a – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Taotlejal ei ole õigust käesoleva direktiivi artiklites 14–17 sätestatud vastuvõtutingimustele ***muus liikmesriigis kui selles***, ***kus ta*** on ***kohustatud määruse*** (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] ***kohaselt viibima***. | 1. Taotlejal ei ole õigust käesoleva direktiivi artiklites 14–17 sätestatud vastuvõtutingimustele***, kui ta ei täida oma kohustusi***, ***mis*** on ***sätestatud määruses*** (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus]. |

Or. bg

**Muudatusettepanek 400**
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja**

**Fajon, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17a – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***2. Liikmesriigid tagavad kõikidele taotlejatele inimväärse elatustaseme.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

*Selgitus*

*Komisjoni idee eristada piisavat elatustaset ja inimväärset elatustaset võib tekitada üksnes segadust ja täiendavat halduskoormust liikmesriikide ametiasutustele. Igal juhul peaksid kõik taotlejad saama piisava elatustaseme.*

**Muudatusettepanek 401**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17a – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***2. Liikmesriigid tagavad kõikidele taotlejatele inimväärse elatustaseme.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 402**
**Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17a – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 2. Liikmesriigid tagavad kõikidele taotlejatele ***inimväärse*** elatustaseme. | 2. Liikmesriigid tagavad kõikidele taotlejatele ***piisava*** elatustaseme. |

Or. it

**Muudatusettepanek 403**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17a – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 2. Liikmesriigid ***tagavad*** kõikidele taotlejatele inimväärse elatustaseme. | 2. Liikmesriigid ***võivad tagada*** kõikidele taotlejatele inimväärse elatustaseme. |

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 404**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17a – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***3. Liikmesriigid tagavad määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt vastutavasse liikmesriiki üleandmist ootavale alaealisele juurdepääsu sobivale õppetegevusele.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 405**
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17a – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***3. Liikmesriigid tagavad määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt vastutavasse liikmesriiki üleandmist ootavale alaealisele juurdepääsu sobivale õppetegevusele.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

*Selgitus*

*Komisjoni idee eristada piisavat elatustaset ja inimväärset elatustaset võib tekitada üksnes segadust ja täiendavat halduskoormust liikmesriikide ametiasutustele. Igal juhul peaksid kõik taotlejad saama piisava elatustaseme.*

**Muudatusettepanek 406**
**Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 17a – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 3. Liikmesriigid ***tagavad määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt vastutavasse liikmesriiki üleandmist ootavale alaealisele*** juurdepääsu ***sobivale õppetegevusele***. | 3. ***Käesolevat artiklit ei kohaldata saatjata alaealistele. Kui asjaomased taotlejad on alaealiste vanemad, võivad*** liikmesriigid ***käesolevast sättest kõrvale kalduda, võttes arvesse lapse parimaid huve, kuna see artikkel piirab*** juurdepääsu ***haridusele, võrdsele kohtlemisele ja materiaalsetele vastuvõtutingimustele, nagu majutus, toit ja rõivad***. |

Or. en

*Selgitus*

*Karistusmeetmed, mida see uus artikkel püüab kehtestada, jätaks asjaomased taotlejad ilma tööst, materiaalsetest vastuvõtutingimustest ja juurdepääsust haridussüsteemile, mõjutades seega alaealisi ebaproportsionaalselt. See võib viia diskrimineeriva kohtlemiseni ÜRO lapse õiguste konventsiooni kohaselt (artikli 2 lõige 1 [mittediskrimineerimine] koostoimes artikli 27 lõikega 1 [piisav elatustase] ja artikli 28 lõikega 1 [õigus võrdsele juurdepääsule haridusele]). Seega peab liikmesriikide kõrvalekaldumine alati toimuma lapse parimaid huve arvesse võttes.*

**Muudatusettepanek 407**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 18 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Liikmesriigid tagavad, et taotlejad saavad, olenemata sellest, kus nad on kohustatud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt viibima, ***vajalikke tervishoiuteenuseid, mis hõlmavad vähemalt vältimatu*** abi ning haiguste***, sh raskete vaimsete häirete põhiravi***. | 1. Liikmesriigid tagavad, et taotlejad saavad, olenemata sellest, kus nad on kohustatud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt viibima, ***ainult vältimatut*** abi ning ***raskete*** haiguste ***akuutset ravi***. |

Or. en

*Selgitus*

*Liikmesriikide riiklike tervishoiusüsteemide tõsiste katsumuste tõttu, mida põhjustab peamiselt Euroopa elanikkonna vananemine, tuleb varjupaigataotlejatele pakutavaid tervishoiuteenuseid piirata.*

**Muudatusettepanek 408**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 18 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Liikmesriigid ***tagavad***, et taotlejad saavad, olenemata sellest, kus nad on kohustatud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt viibima, vajalikke tervishoiuteenuseid, mis hõlmavad vähemalt vältimatu abi ning haiguste, sh raskete vaimsete häirete põhiravi. | 1. Liikmesriigid ***võivad tagada***, et taotlejad saavad, olenemata sellest, kus nad on kohustatud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt viibima, vajalikke tervishoiuteenuseid, mis hõlmavad vähemalt vältimatu abi ning haiguste, sh raskete vaimsete häirete põhiravi. |

Or. en

**Muudatusettepanek 409**
**Elly Schlein**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 18 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Liikmesriigid tagavad, et taotlejad saavad***, olenemata sellest, kus nad on kohustatud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt viibima***, vajalikke tervishoiuteenuseid, mis hõlmavad vähemalt vältimatu abi ning haiguste, sh raskete vaimsete häirete põhiravi. | 1. Liikmesriigid tagavad, et taotlejad saavad ***samadel tingimustel nagu nende enda kodanikud, alates rahvusvahelise kaitse taotluse esitamise kuupäevast***, vajalikke tervishoiuteenuseid, mis hõlmavad vähemalt vältimatu abi ning haiguste, sh raskete vaimsete häirete põhiravi. |

Or. en

**Muudatusettepanek 410**
**Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 18 – lõige 1 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***1 a. Liikmesriigid tagavad, et taotlejate alaealised lapsed ja alaealised taotlejad saavad sama juurdepääsu tervishoiuteenustele, nagu nende enda kodanikest alaealised.*** |

Or. en

*Selgitus*

*Selle muudatusettepaneku eesmärk on viia see artikkel kooskõlla ÜRO lapse õiguste konventsiooni artikli 2 lõikega 1 [mittediskrimineerimine] ja artikli 27 lõikega 1 [piisav elatustase] ning artikli 28 lõikega 1 [õigus võrdsele juurdepääsule haridusele]*.

**Muudatusettepanek 411**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 18 – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 2. Liikmesriigid tagavad vastuvõtu erivajadustega taotlejatele vajaliku arsti- või muu abi, sealhulgas vajaduse korral asjakohase vaimse tervise ravi. | 2. Liikmesriigid tagavad vastuvõtu erivajadustega taotlejatele***, kes viibivad liikmesriigis, kus nad peavad viibima määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt,*** vajaliku arsti- või muu abi, sealhulgas vajaduse korral asjakohase vaimse tervise ravi. ***Selline abi ei peaks olema ulatuse või sisu poolest ülimuslik selle suhtes, mis on ette nähtud võrreldavates olukordades liikmesriikide kodanikele.*** |

Or. en

*Selgitus*

*Vastuvõtu erivajadustega taotlejad, kes liiguvad ebaseaduslikult liikmesriikide vahel, peaksid kaotama oma õiguse kasutada arsti- või muud abi. Isegi kui teenuseid osutatakse, ei saa nende ulatus rikkuda võrdsust kodanike ja rahvusvahelise kaitse taotlejate vahel.*

**Muudatusettepanek 412**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 18 – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 2. Liikmesriigid tagavad vastuvõtu erivajadustega taotlejatele ***vajaliku*** arsti- või muu abi, sealhulgas vajaduse korral asjakohase vaimse tervise ravi. | 2. Liikmesriigid tagavad vastuvõtu erivajadustega taotlejatele arsti- või muu abi, sealhulgas vajaduse korral asjakohase vaimse tervise ravi ***ja rehabilitatsiooniteenused soolise kahju, piinamise, vägistamise või muu tõsise psühholoogilise, füüsilise või seksuaalse vägivalla ohvriks langenud isikutele***. |

Or. en

*Selgitus*

*See kohandab tervishoidu käsitlevad sätted vastuvõtu erivajadustega taotlejate ravi tugevdatud raamistikuga ning tuleneb seega teksti loogikast.*

**Muudatusettepanek 413**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 18 – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 2. Liikmesriigid ***tagavad*** vastuvõtu erivajadustega taotlejatele vajaliku arsti- või muu abi, sealhulgas vajaduse korral asjakohase vaimse tervise ravi. | 2. Liikmesriigid ***võivad tagada*** vastuvõtu erivajadustega taotlejatele vajaliku arsti- või muu abi, sealhulgas vajaduse korral asjakohase vaimse tervise ravi. |

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 414**
**Heinz K. Becker**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**III peatükk – pealkiri**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| MATERIAALSETE VASTUVÕTUTINGIMUSTE ***ASENDAMINE,*** KITSENDAMINE VÕI TÜHISTAMINE | MATERIAALSETE VASTUVÕTUTINGIMUSTE KITSENDAMINE VÕI TÜHISTAMINE |

Or. en

*Selgitus*

*Kuna asjakohases vastuvõetavas muudatusettepanekus pakutakse välja kustutada*

*materiaalsete vastuvõtutingimuste asendamise võimalus, siis on järjepidev kustutada see ka artikli pealkirjast, mis seda käsitleb (või, nagu siinkohal soovitatakse: ei peaks seda käsitlema).*

**Muudatusettepanek 415**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 1 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. ***Kui taotleja on kohustatud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt nende territooriumil viibima, siis*** võivad liikmesriigid lõikes 2 kirjeldatud olukordades | 1. ***Taotlejate puhul*** võivad liikmesriigid lõikes 2 kirjeldatud olukordades ***ja õigusasutuse otsuse alusel*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 416**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 1 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Kui taotleja on kohustatud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt nende territooriumil viibima, siis ***võivad*** liikmesriigid lõikes 2 kirjeldatud olukordades | 1. Kui taotleja on kohustatud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt nende territooriumil viibima, siis ***peavad*** liikmesriigid lõikes 2 kirjeldatud olukordades |

Or. en

*Selgitus*

*Liikmesriigid peavad olema kohustatud kohandama materiaalsete vastuvõtutingimuste taset juhtudel, kui taotleja ei ole järginud varjupaigaküsimusi käsitlevat liidu õigustikku.*

**Muudatusettepanek 417**
**Heinz K. Becker**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 1 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(a) asendada rahaliste toetuste või kupongidena võimaldatava majutuse, toidu, riided ja muud toiduks mittekasutatavad hädavajalikud tooted loonusena tagatavate materiaalsete vastuvõtutingimustega või*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 418**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 1 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (a) asendada rahaliste toetuste või kupongidena võimaldatava majutuse***,*** ***toidu, riided ja muud toiduks mittekasutatavad hädavajalikud tooted*** loonusena tagatavate materiaalsete vastuvõtutingimustega või | (a) asendada rahaliste toetuste või kupongidena võimaldatava majutuse loonusena tagatavate materiaalsete vastuvõtutingimustega või |

Or. en

**Muudatusettepanek 419**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 1 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (b) päevaraha vähendada või erakorralistel ja nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel andmata jätta. | (b) päevaraha vähendada või erakorralistel ja nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel andmata jätta***, tagades samal ajal siiski inimväärse elatustaseme***. |

Or. en

*Selgitus*

*Seotud artikli 19 lõike 1 punkti a muudatusettepanekuga.*

**Muudatusettepanek 420**
**Heinz K. Becker**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 1 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (b) päevaraha vähendada või erakorralistel ja nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel andmata jätta. | (b) ***materiaalseid vastuvõtutingimusi või*** päevaraha vähendada või erakorralistel ja nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel andmata jätta. |

Or. en

**Muudatusettepanek 421**
**József Nagy**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 1 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (b) päevaraha vähendada või erakorralistel ja nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel andmata jätta. | (b) ***materiaalseid vastuvõtutingimusi või*** päevaraha vähendada või erakorralistel ja nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel andmata jätta. |

Or. en

**Muudatusettepanek 422**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 1 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (b) päevaraha vähendada või erakorralistel ja nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel andmata jätta. | (b) päevaraha ***kulutusteks*** vähendada või erakorralistel ja nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel andmata jätta. |

Or. en

**Muudatusettepanek 423**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 2 – lõik 1 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| a) lahkub pädeva ametiasutuse määratud elukohast talle sellest teatamata või ilma pädeva ametiasutuse loata, kui on nõutav sellise loa taotlemine, või ***kui ta põgeneb*** või | a) lahkub pädeva ametiasutuse määratud elukohast talle sellest teatamata või ilma pädeva ametiasutuse loata, kui on nõutav sellise loa taotlemine, või ***ilma põhjenduseta*** või |

Or. en

**Muudatusettepanek 424**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 2 – lõik 1 – punkt e**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***e) on tõsiselt rikkunud majutuskeskuse eeskirju või käitunud äärmiselt vägivaldselt või*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 425**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 2 – lõik 1 – punkt e**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| e) on tõsiselt rikkunud majutuskeskuse eeskirju või käitunud äärmiselt vägivaldselt või | e) on ***korduvalt, tahtlikult ja*** tõsiselt rikkunud majutuskeskuse eeskirju või käitunud äärmiselt vägivaldselt või |

Or. en

**Muudatusettepanek 426**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 2 – lõik 1 – punkt e**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| e) on ***tõsiselt*** rikkunud majutuskeskuse eeskirju või käitunud ***äärmiselt*** vägivaldselt või | e) on rikkunud majutuskeskuse eeskirju või käitunud vägivaldselt või |

Or. en

**Muudatusettepanek 427**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 2 – lõik 1 – punkt f**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***f) ei osale kohustuslikes integratsioonimeetmetes või*** | ***välja jäetud*** |

Or. it

**Muudatusettepanek 428**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 2 – lõik 1 – punkt f**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***f) ei osale kohustuslikes integratsioonimeetmetes või*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

*Selgitus*

*Andes liikmesriikidele volituse karistada varjupaigataotlejaid, kes ei järgi kohustuslikke integratsioonimeetmeid, kaasnevad sellega nende elutingimustele meelevaldsed piirangud.*

**Muudatusettepanek 429**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 2 – lõik 1 – punkt f**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| f) ei osale kohustuslikes integratsioonimeetmetes või | f) ei osale ***tahtlikult*** kohustuslikes integratsioonimeetmetes või |

Or. en

**Muudatusettepanek 430**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 2 – lõik 1 – punkt g**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***g) ei ole täitnud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] artikli [4 lõikes 1] sätestatud kohustust ning on reisinud ilma piisava põhjenduseta teise liikmesriiki ja esitanud sooviavalduse seal või*** | ***välja jäetud*** |

Or. it

**Muudatusettepanek 431**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 2 – lõik 1 – punkt g**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***g) ei ole täitnud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] artikli [4 lõikes 1] sätestatud kohustust ning on reisinud ilma piisava põhjenduseta teise liikmesriiki ja esitanud sooviavalduse seal või*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 432**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 2 – lõik 1 – punkt g**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***g) ei ole täitnud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] artikli [4 lõikes 1] sätestatud kohustust ning on reisinud ilma piisava põhjenduseta teise liikmesriiki ja esitanud sooviavalduse seal või*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 433**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 2 – lõik 1 – punkt h**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***h) on pärast teise liikmesriiki põgenemist tagasi saadetud.*** | ***välja jäetud*** |

Or. it

**Muudatusettepanek 434**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 2 – lõik 1 – punkt h**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***h) on pärast teise liikmesriiki põgenemist tagasi saadetud.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 435**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 2 – lõik 1 – punkt h**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***h) on pärast teise liikmesriiki põgenemist tagasi saadetud.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 436**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 2 – lõik 1 – punkt h**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| h) on pärast teise liikmesriiki põgenemist tagasi saadetud**.** | h) on pärast teise liikmesriiki põgenemist tagasi saadetud ***või*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 437**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 2 – lõik 1 – punkt h a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***h a) on reisinud konfliktitsooni ilma üldiselt vastuvõetava põhjenduseta asjaomase reisi kohta.*** |

Or. en

*Selgitus*

*Kui taotlejad reisivad tagasi piirkondadesse, kust nad olid nende enda sõnade kohaselt sunnitud põgenema, õõnestab see varjupaigasüsteemi usaldusväärsust ja õiguspärasust.*

**Muudatusettepanek 438**
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 2 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Kui taotleja punktides a ja b osutatud juhtude korral leitakse või ta teatab endast vabatahtlikult pädevale ametiasutusele, võetakse kadumise põhjuste põhjal vastu nõuetekohaselt põhjendatud otsus kõikide või mõnede asendatud, kitsendatud või tühistatud materiaalsete vastuvõtutingimuste tagamise ennistamise kohta.*** | ***välja jäetud*** |

Or. it

**Muudatusettepanek 439**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 2 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Kui taotleja punktides a ja b osutatud juhtude korral leitakse või ta teatab endast vabatahtlikult pädevale ametiasutusele, võetakse kadumise põhjuste põhjal vastu nõuetekohaselt põhjendatud otsus kõikide või mõnede asendatud, kitsendatud või tühistatud materiaalsete vastuvõtutingimuste tagamise ennistamise kohta.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 440**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 2 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Kui taotleja punktides a ja b osutatud juhtude korral leitakse või ta teatab endast vabatahtlikult pädevale ametiasutusele, võetakse kadumise põhjuste põhjal vastu nõuetekohaselt põhjendatud otsus kõikide või mõnede asendatud, kitsendatud või tühistatud materiaalsete vastuvõtutingimuste tagamise ennistamise kohta. | Kui taotleja punktides a ja b osutatud juhtude korral leitakse või ta teatab endast vabatahtlikult pädevale ametiasutusele, võetakse kadumise põhjuste põhjal***, nagu näiteks taotleja tõendatud raske haigus,*** vastu nõuetekohaselt põhjendatud otsus kõikide või mõnede asendatud, kitsendatud või tühistatud materiaalsete vastuvõtutingimuste tagamise ennistamise kohta. |

Or. en

*Selgitus*

*Üksnes rahuldavat selgitust, nagu näiteks rasket haigust, käsitatakse rahuldava põhjusena materiaalsete vastuvõtutingimuste ennistamiseks.*

**Muudatusettepanek 441**
**Heinz K. Becker**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 2 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Kui taotleja punktides a ja b osutatud juhtude korral leitakse või ta teatab endast vabatahtlikult pädevale ametiasutusele, võetakse kadumise põhjuste põhjal vastu nõuetekohaselt põhjendatud otsus kõikide või mõnede ***asendatud,*** kitsendatud või tühistatud materiaalsete vastuvõtutingimuste tagamise ennistamise kohta. | Kui taotleja punktides a ja b osutatud juhtude korral leitakse või ta teatab endast vabatahtlikult pädevale ametiasutusele, võetakse kadumise põhjuste põhjal vastu nõuetekohaselt põhjendatud otsus kõikide või mõnede kitsendatud või tühistatud materiaalsete vastuvõtutingimuste tagamise ennistamise kohta. |

Or. en

**Muudatusettepanek 442**
**Heinz K. Becker**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 3. Otsused materiaalsete vastuvõtutingimuste ***asendamise,*** kitsendamise või tühistamise kohta tehakse konkreetse juhtumi asjaoludele tuginedes objektiivselt ja erapooletult ning neid põhjendatakse. Neid tehakse asjaomase isiku, eriti vastuvõtu erivajadustega taotlejate, eriolukorda arvesse võttes, pidades kinni proportsionaalsuse põhimõttest. Liikmesriigid tagavad igal juhul juurdepääsu vältimatu abi teenustele kooskõlas artikliga 18 ning tagavad | 3. Otsused materiaalsete vastuvõtutingimuste kitsendamise või tühistamise kohta tehakse konkreetse juhtumi asjaoludele tuginedes objektiivselt ja erapooletult ning neid põhjendatakse. Neid tehakse asjaomase isiku, eriti vastuvõtu erivajadustega taotlejate, eriolukorda arvesse võttes, pidades kinni proportsionaalsuse põhimõttest. Liikmesriigid tagavad igal juhul juurdepääsu vältimatu abi teenustele kooskõlas artikliga 18 ning tagavad |

| | |
|---|---|
| kõikidele taotlejatele inimväärse elatustaseme. | kõikidele taotlejatele inimväärse elatustaseme. |

Or. en

**Muudatusettepanek 443**
**Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 3. Otsused materiaalsete vastuvõtutingimuste asendamise, kitsendamise või tühistamise kohta tehakse konkreetse juhtumi asjaoludele tuginedes objektiivselt ja erapooletult ning neid põhjendatakse. Neid tehakse asjaomase isiku, eriti vastuvõtu erivajadustega taotlejate, eriolukorda arvesse võttes, pidades kinni proportsionaalsuse põhimõttest. Liikmesriigid tagavad igal juhul juurdepääsu vältimatu abi teenustele kooskõlas artikliga 18 ning tagavad kõikidele taotlejatele ***inimväärse*** elatustaseme. | 3. Otsused materiaalsete vastuvõtutingimuste asendamise, kitsendamise või tühistamise kohta tehakse konkreetse juhtumi asjaoludele tuginedes objektiivselt ja erapooletult ning neid põhjendatakse. Neid tehakse asjaomase isiku, eriti vastuvõtu erivajadustega taotlejate, eriolukorda arvesse võttes, pidades kinni proportsionaalsuse põhimõttest. Liikmesriigid tagavad igal juhul juurdepääsu vältimatu abi teenustele kooskõlas artikliga 18 ning tagavad kõikidele taotlejatele ***piisava*** elatustaseme. |

Or. it

*Selgitus*

*Omadussõna „inimväärne“ kasutamine kirjeldamaks elatustaset, mis peab olema taotlejatele tagatud vastuvõtuga seotud ühtlustatud tingimuste kehtestamise kaudu, ilma et oleks täpsustatud selle erinevat tähendust, võib tekitada vastuolusid huvitatud osapooltega.*

**Muudatusettepanek 444**
**Branislav Škripek**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 3. Otsused materiaalsete vastuvõtutingimuste asendamise, kitsendamise või tühistamise kohta tehakse konkreetse juhtumi asjaoludele tuginedes objektiivselt ja erapooletult ning neid põhjendatakse. Neid tehakse asjaomase isiku, eriti vastuvõtu erivajadustega taotlejate, eriolukorda arvesse võttes, pidades kinni proportsionaalsuse põhimõttest. Liikmesriigid tagavad igal juhul juurdepääsu vältimatu abi teenustele kooskõlas artikliga 18 ning tagavad kõikidele taotlejatele ***inimväärse*** elatustaseme. | 3. Otsused materiaalsete vastuvõtutingimuste asendamise, kitsendamise või tühistamise kohta tehakse konkreetse juhtumi asjaoludele tuginedes objektiivselt ja erapooletult ning neid põhjendatakse. Neid tehakse asjaomase isiku, eriti vastuvõtu erivajadustega taotlejate, eriolukorda arvesse võttes, pidades kinni proportsionaalsuse põhimõttest. Liikmesriigid tagavad igal juhul juurdepääsu vältimatu abi teenustele kooskõlas artikliga 18 ning tagavad kõikidele taotlejatele ***piisava*** elatustaseme. |

Or. en

*Selgitus*

*Sõnastuse järjepidevuse huvides asendatakse üldine sõna „inimväärne“ sõnaga „piisav“, viidates sellele, et tagatud on vajalik elatustase. See peab olema kooskõlas artikli 15 lõike 3 sissejuhatava osa muudatusettepanekuga.*

**Muudatusettepanek 445**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 3. Otsused materiaalsete vastuvõtutingimuste asendamise, kitsendamise või tühistamise kohta tehakse konkreetse juhtumi asjaoludele tuginedes objektiivselt ja erapooletult ning neid põhjendatakse. Neid tehakse asjaomase isiku, eriti vastuvõtu erivajadustega taotlejate, eriolukorda arvesse võttes, pidades kinni proportsionaalsuse põhimõttest. Liikmesriigid tagavad igal juhul juurdepääsu vältimatu abi teenustele kooskõlas artikliga 18 ning tagavad kõikidele taotlejatele ***inimväärse*** | 3. Otsused materiaalsete vastuvõtutingimuste asendamise, kitsendamise või tühistamise kohta tehakse konkreetse juhtumi asjaoludele tuginedes objektiivselt ja erapooletult ning neid põhjendatakse. Neid tehakse asjaomase isiku, eriti vastuvõtu erivajadustega taotlejate, eriolukorda arvesse võttes, pidades kinni proportsionaalsuse põhimõttest. Liikmesriigid tagavad igal juhul juurdepääsu vältimatu abi teenustele kooskõlas artikliga 18 ning tagavad kõikidele taotlejatele ***minimaalse*** |

| | |
|---|---|
| elatustaseme. | elatustaseme. |

Or. en

*Selgitus*

*Selleks, et tegeleda soodsaima varjupaigariigi valimisega ja vähendada survet riigi rahandusele, peaks liikmesriikide ambitsioon olema see, et nad kohaldavad varjupaigataotlejatele vastuvõtutingimuste tagamisel üksnes miinimumnõudeid.*

**Muudatusettepanek 446**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 3. Otsused materiaalsete vastuvõtutingimuste asendamise, kitsendamise või tühistamise kohta tehakse konkreetse juhtumi asjaoludele tuginedes objektiivselt ja erapooletult ning neid põhjendatakse. Neid tehakse asjaomase isiku***, eriti vastuvõtu erivajadustega taotlejate,*** eriolukorda arvesse võttes, pidades kinni proportsionaalsuse põhimõttest. Liikmesriigid tagavad igal juhul juurdepääsu vältimatu abi teenustele kooskõlas artikliga 18 ning tagavad kõikidele taotlejatele inimväärse elatustaseme. | 3. Otsused materiaalsete vastuvõtutingimuste asendamise, kitsendamise või tühistamise kohta tehakse konkreetse juhtumi asjaoludele tuginedes objektiivselt ja erapooletult ning neid põhjendatakse. Neid tehakse asjaomase isiku eriolukorda arvesse võttes, pidades kinni proportsionaalsuse põhimõttest***, ja neid ei saa kohaldada erivajadustega taotlejate suhtes***. Liikmesriigid tagavad igal juhul juurdepääsu vältimatu abi teenustele kooskõlas artikliga 18 ning tagavad kõikidele taotlejatele inimväärse elatustaseme. |

Or. en

*Selgitus*

*Muudatusettepanek peaks olema vastuvõetav, sest see on lahutamatult seotud muude muudatusettepanekutega, mis näevad ette tagatised haavatavatele isikutele ja üldised menetlusõiguslikud tagatised, sealhulgas proportsionaalsuse ja vajalikkuse põhimõtte.*

**Muudatusettepanek 447**
**Heinz K. Becker**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 4**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 4. Liikmesriigid tagavad, et materiaalseid vastuvõtutingimusi ei ***asendata,*** kitsendata ega tühistata enne, kui lõike 3 kohane otsus on vastu võetud. | 4. Liikmesriigid tagavad, et materiaalseid vastuvõtutingimusi ei kitsendata ega tühistata enne, kui lõike 3 kohane otsus on vastu võetud. |

Or. en

**Muudatusettepanek 448**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 19 – lõige 4**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 4. Liikmesriigid ***tagavad***, et materiaalseid vastuvõtutingimusi ei asendata, kitsendata ega tühistata enne, kui lõike 3 kohane otsus on vastu võetud. | 4. Liikmesriigid ***võivad tagada***, et materiaalseid vastuvõtutingimusi ei asendata, kitsendata ega tühistata enne, kui lõike 3 kohane otsus on vastu võetud. |

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 449**
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 20 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid võtavad siseriiklikus õiguses, | Liikmesriigid võtavad siseriiklikus õiguses, |

| | |
|---|---|
| millega rakendatakse käesolevat direktiivi, arvesse vastuvõtu erivajadustega taotlejate eriolukorda. | millega rakendatakse käesolevat direktiivi, arvesse ***artiklis 2 määratletud*** vastuvõtu erivajadustega taotlejate eriolukorda. ***Liikmesriigid peavad süstemaatiliselt hindama, kas vastuvõtu taotlejal on vastuvõtu erivajadused. Liikmesriigid märgivad ka, millist laadi sellised vajadused on. Liikmesriigid peavad samuti tagama, et taotlejad oskavad viidata endile kui erivajadustega isikutele ja et asjaomaseid viiteid on hinnatud. Asjaomane hinnang tuleb integreerida [varjupaigamenetluste määruses] osutatud hindamisse, mis võib toimuda olemasolevate siseriiklike menetluste raames. Liikmesriigid tagavad, et selliseid vastuvõtu erivajadusi võetakse kooskõlas käesoleva direktiiviga arvesse ka juhul, kui need on muutunud ilmseks hilisemas varjupaigamenetluse etapis.*** |

Or. en

*Selgitus*

*Member States should continuously assess whether an applicant has special reception needs, and nothing should prevent applicants from informing the Member States' authorities of their special needs requirements. Furthermore, as Member States are required to assess applicants with special needs in the context of the Asylum Procedures Regulation, it is both administratively preferable and easier for the applicant if the assessment of special reception needs is carried out simultaneously with the assessment of special needs for the procedure. The two assessments should in fact be conducted as a continuum, with the aim of avoiding additional procedural layers and ensuring a holistic examination of the applicant's needs.*

**Muudatusettepanek 450**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 20 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid võtavad siseriiklikus õiguses, millega rakendatakse käesolevat direktiivi, arvesse vastuvõtu erivajadustega taotlejate eriolukorda. | Liikmesriigid ***tagavad taotleja õiguse olla ära kuulatud seoses tema vastuvõtu erivajadustega ja*** võtavad siseriiklikus õiguses, millega rakendatakse käesolevat |

direktiivi, arvesse vastuvõtu erivajadustega taotlejate eriolukorda.

Or. en

*Selgitus*

*Muudatusettepanek peaks olema vastuvõetav, sest see on lahutamatult seotud muude muudatusettepanekutega, mis näevad ette tagatised haavatavatele isikutele ja üldised menetlusõiguslikud tagatised, sealhulgas taotlejate õigus olla ära kuulatud.*

**Muudatusettepanek 451**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 20 – lõik 1 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***Selleks et tagada paremini nende kehaline ja vaimne puutumatus, ei tohi vastuvõtu erivajadustega taotlejaid kinni pidada.*** |

Or. en

*Selgitus*

*Käesoleva muudatusettepaneku eesmärk on parandada vastuvõtu erivajadusega taotlejate kohtlemist ja lähtub sellega seoses teksti loogikast ning on lahutamatult seotud muude muudatusettepanekutega, mille eesmärk on tugevdada isikliku vabaduse piiramist käsitlevaid sätteid.*

**Muudatusettepanek 452**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 21 – lõige 1 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Artikli 20 tõhusaks rakendamiseks hindavad liikmesriigid süstemaatiliselt, kas taotlejal on vastuvõtu erivajadused. Liikmesriigid märgivad ka, millist laadi sellised vajadused on. | Artikli 20 tõhusaks rakendamiseks hindavad liikmesriigid süstemaatiliselt, ***vajadusel koos kvalifitseeritud tõlgi abiga,*** kas taotlejal on vastuvõtu erivajadused. Liikmesriigid märgivad ka, millist laadi sellised vajadused on***, milliseid meetmeid*** |

| | |
|---|---|
| | ***tuleb võtta neile vastamiseks ja millised ametiasutused on asjaomaseks reageerimiseks pädevad***. |

Or. en

*Selgitus*

*Käesolev muudatusettepanek on lahutamatult seotud vastuvõetud raporti projekti muudatusettepanekutega, mille eesmärk on parandada vastuvõtu erivajadustega taotlejate tingimusi.*

**Muudatusettepanek 453**
**József Nagy**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 21 – lõige 1 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Artikli 20 tõhusaks rakendamiseks hindavad liikmesriigid süstemaatiliselt, kas taotlejal on vastuvõtu erivajadused. Liikmesriigid märgivad ka, millist laadi sellised vajadused on. | Artikli 20 tõhusaks rakendamiseks hindavad liikmesriigid süstemaatiliselt, ***kui rahvusvahelise kaitse taotlus on esitatud,*** kas taotlejal on vastuvõtu erivajadused. Liikmesriigid märgivad ka, millist laadi sellised vajadused on. |

Or. en

**Muudatusettepanek 454**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 21 – lõige 1 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Artikli 20 tõhusaks rakendamiseks ***hindavad*** liikmesriigid süstemaatiliselt, kas taotlejal on vastuvõtu erivajadused. Liikmesriigid ***märgivad*** ka, millist laadi sellised vajadused on. | Artikli 20 tõhusaks rakendamiseks ***võivad*** liikmesriigid süstemaatiliselt ***hinnata***, kas taotlejal on vastuvõtu erivajadused. Liikmesriigid ***võivad märkida*** ka, millist laadi sellised vajadused on. |

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 455**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 21 – lõige 1 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Hindamine algatatakse võimalikult kiiresti pärast soovi avaldamist rahvusvahelise kaitse saamiseks ja see võidakse integreerida olemasolevatesse siseriiklikesse menetlustesse või määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artiklis [19] osutatud hindamisse . Liikmesriigid tagavad, et selliseid vastuvõtu erivajadusi võetakse kooskõlas käesoleva direktiiviga arvesse ka juhul, kui need on muutunud ilmseks hilisemas varjupaigamenetluse etapis. | Hindamine algatatakse võimalikult kiiresti pärast soovi avaldamist rahvusvahelise kaitse saamiseks ja see võidakse integreerida olemasolevatesse siseriiklikesse menetlustesse või määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artiklis [19] osutatud hindamisse . Liikmesriigid tagavad, et selliseid vastuvõtu erivajadusi võetakse kooskõlas käesoleva direktiiviga arvesse ka juhul, kui need on muutunud ilmseks hilisemas varjupaigamenetluse etapis ***või kui taotleja esitab põhjendatud taotluse oma vastuvõtu erivajaduste hindamiseks***. |

Or. en

*Selgitus*

*Käesoleva muudatusettepaneku eesmärk on parandada vastuvõtu erivajadustega taotlejate menetlusõigusi ja on sellisena seotud vastuvõetavate muudatusettepanekutega, mille eesmärk on parandada nii vastuvõtu erivajadustega taotlejate tingimusi kui ka menetlusõigusi üldiselt.*

**Muudatusettepanek 456**
**József Nagy**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 21 – lõige 1 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Hindamine algatatakse võimalikult kiiresti pärast soovi avaldamist rahvusvahelise kaitse saamiseks ja see võidakse integreerida olemasolevatesse siseriiklikesse menetlustesse või määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artiklis [19] osutatud hindamisse. Liikmesriigid tagavad, et selliseid vastuvõtu erivajadusi võetakse kooskõlas käesoleva direktiiviga arvesse ka juhul, kui need on muutunud ilmseks hilisemas varjupaigamenetluse etapis. | Hindamine algatatakse ***pädeva ametiasutuse poolt*** võimalikult kiiresti pärast soovi avaldamist rahvusvahelise kaitse saamiseks ja see võidakse integreerida olemasolevatesse siseriiklikesse menetlustesse või määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artiklis [19] osutatud hindamisse. Liikmesriigid tagavad, et selliseid vastuvõtu erivajadusi võetakse kooskõlas käesoleva direktiiviga arvesse ka juhul, kui need on muutunud ilmseks hilisemas varjupaigamenetluse etapis. |

Or. en

**Muudatusettepanek 457**
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Anna Hedh**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 21 – lõige 1 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Hindamine algatatakse võimalikult kiiresti pärast soovi avaldamist rahvusvahelise kaitse saamiseks ja see võidakse integreerida olemasolevatesse siseriiklikesse menetlustesse või määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artiklis [19] osutatud hindamisse. Liikmesriigid tagavad, et selliseid vastuvõtu erivajadusi võetakse kooskõlas käesoleva direktiiviga arvesse ka juhul, kui need on muutunud ilmseks hilisemas varjupaigamenetluse etapis. | Hindamine algatatakse võimalikult kiiresti ***ja mitte hiljem kui 30 päeva jooksul*** pärast soovi avaldamist rahvusvahelise kaitse saamiseks ja see võidakse integreerida olemasolevatesse siseriiklikesse menetlustesse või määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artiklis [19] osutatud hindamisse . Liikmesriigid tagavad, et selliseid vastuvõtu erivajadusi võetakse kooskõlas käesoleva direktiiviga arvesse ka juhul, kui need on muutunud ilmseks hilisemas varjupaigamenetluse etapis. |

Or. en

*Selgitus*

*Oluline on määrata kindlaks kindel ajakava, mille raames peavad liikmesriigid hindama*

*taotlejate erivajadusi, et tagada õigusselgus nii siseriiklike ametiasutuste kui ka taotlejate jaoks.*

**Muudatusettepanek 458**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 21 – lõige 1 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Hindamine algatatakse*** võimalikult kiiresti pärast soovi avaldamist rahvusvahelise kaitse saamiseks ja see võidakse integreerida olemasolevatesse siseriiklikesse menetlustesse või määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artiklis [19] osutatud hindamisse. Liikmesriigid ***tagavad***, et selliseid vastuvõtu erivajadusi võetakse kooskõlas käesoleva direktiiviga arvesse ka juhul, kui need on muutunud ilmseks hilisemas varjupaigamenetluse etapis. | ***Hindamise võib algatada*** võimalikult kiiresti pärast soovi avaldamist rahvusvahelise kaitse saamiseks ja see võidakse integreerida olemasolevatesse siseriiklikesse menetlustesse või määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artiklis [19] osutatud hindamisse. Liikmesriigid ***võivad tagada***, et selliseid vastuvõtu erivajadusi võetakse kooskõlas käesoleva direktiiviga arvesse ka juhul, kui need on muutunud ilmseks hilisemas varjupaigamenetluse etapis. |

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 459**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 21 – lõige 1 – lõik 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid ***tagavad***, et vastuvõtu erivajadustega isikutele käesoleva direktiivi kohaselt toe andmisel võetakse kogu varjupaigamenetluse jooksul arvesse nende erivajadusi, ja näevad ette nende | Liikmesriigid ***võivad tagada***, et vastuvõtu erivajadustega isikutele käesoleva direktiivi kohaselt toe andmisel võetakse kogu varjupaigamenetluse jooksul arvesse nende erivajadusi, ja näevad ette nende |

| | |
|---|---|
| olukorra asjakohase jälgimise. | olukorra asjakohase jälgimise. |

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 460**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 21 – lõige 2 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 2. Lõike 1 kohaldamisel ***tagavad*** liikmesriigid, et artiklis 26 osutatud asutuste töötajad | 2. Lõike 1 kohaldamisel ***võivad*** liikmesriigid ***tagada***, et artiklis 26 osutatud asutuste töötajad |

Or. en

**Muudatusettepanek 461**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 21 – lõige 2 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| a) on saanud ja saavad koolitust selle kohta, kuidas tuvastada esimesi märke, et taotleja vajab vastuvõtmisel eritingimusi, ning kuidas kindlaks tehtud juhtudel edasi tegutseda; | a) on saanud ja saavad koolitust selle kohta, kuidas ***ennetavalt*** tuvastada esimesi märke, et taotleja vajab vastuvõtmisel eritingimusi, ning kuidas kindlaks tehtud juhtudel edasi tegutseda; |

Or. en

**Muudatusettepanek 462**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 21 – lõige 2 – punkt a a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***a a) tõhusalt tagada taotlejale võimalus esitada oma tähelepanekud vajaduse kohta kasutada vastuvõtu erituge;*** |

Or. en

*Selgitus*

*Muudatusettepanek peaks olema vastuvõetav, sest see on lahutamatult seotud muude muudatusettepanekutega, mis näevad ette tagatised haavatavatele isikutele ja üldised menetlusõiguslikud tagatised, sealhulgas taotlejate õigus olla ära kuulatud.*

**Muudatusettepanek 463**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 21 – lõige 2 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| b) lisavad taotleja toimikusse tema vastuvõtmise erivajadusi käsitleva teabe, nimetades ka punktis a osutatud märgid ja lisades soovitused selle kohta, millist liiki tuge taotleja võiks vajada; | b) lisavad taotleja toimikusse tema vastuvõtmise erivajadusi käsitleva teabe, nimetades ka punktis a osutatud märgid ja ***punktis aa esitatud taotleja tähelepanekud ning*** lisades soovitused selle kohta, millist liiki tuge taotleja võiks vajada; |

Or. en

**Muudatusettepanek 464**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 21 – lõige 2 – punkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| c) juhul kui tundub, et taotlejad on üle elanud piinamise, vägistamise või nende suhtes võib olla tarvitatud muud jõhkrat psühholoogilist, füüsilist või seksuaalset vägivalda ning see võiks mõjutada taotleja vajadusi vastuvõtmisel, suunavad taotlejad nende psühholoogilise ja füüsilise seisundi hindamiseks arsti või psühholoogi juurde, ning | c) juhul kui tundub, et taotlejad on üle elanud ***soolise kahju,*** piinamise, vägistamise või nende suhtes võib olla tarvitatud muud jõhkrat psühholoogilist, füüsilist***, eelarvamustest ajendatud*** või seksuaalset ja ***soolist*** vägivalda ning see võiks mõjutada taotleja vajadusi vastuvõtmisel, suunavad taotlejad ***kvalifitseeritud tõlgi abiga*** nende psühholoogilise ja füüsilise seisundi hindamiseks arsti või psühholoogi juurde, ***kes on saanud sellise hindamise läbiviimise koolituse,*** ning |

Or. en

**Muudatusettepanek 465**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 21 – lõige 2 – punkt d**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| d) võtavad kõnealuse läbivaatuse tulemusi arvesse taotlejale vastuvõtmisel võimaldatava võimaliku eritoe liigi üle otsustamisel. | d) võtavad kõnealuse läbivaatuse tulemusi***, sealhulgas taotleja tähelepanekuid vajaduse kohta kasutada vastuvõtu erituge,*** arvesse taotlejale vastuvõtmisel võimaldatava võimaliku eritoe liigi üle otsustamisel. ***Otsust vastuvõtu eritoe pakkumise kohta tuleb nõuetekohaselt põhjendada.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 466**
**Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Hilde Vautmans, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 22 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Liikmesriigid peavad käesoleva direktiivi ***alaealistega seotud*** sätteid rakendades silmas eelkõige lapse parimaid huvisid. Liikmesriigid tagavad alaealise füüsiliseks, vaimseks, hingeliseks, kõlbeliseks ja sotsiaalseks arenguks piisava elatustaseme. | 1. Liikmesriigid peavad käesoleva direktiivi ***alaealisi mõjutada võivaid*** sätteid rakendades silmas eelkõige lapse parimaid huvisid. Liikmesriigid tagavad alaealise füüsiliseks, vaimseks, hingeliseks, kõlbeliseks ja sotsiaalseks arenguks piisava elatustaseme. |

Or. en

*Selgitus*

*Paljusid käesoleva direktiivi sätteid ei kohaldata alaealistele otse, vaid need võivad neid mõjutada kaudselt nende eest vastutava täiskasvanu kaudu.*

**Muudatusettepanek 467**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 22 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Liikmesriigid peavad käesoleva direktiivi alaealistega seotud sätteid rakendades silmas eelkõige lapse parimaid huvisid. Liikmesriigid ***tagavad*** alaealise füüsiliseks, vaimseks, hingeliseks, kõlbeliseks ja sotsiaalseks arenguks piisava elatustaseme. | 1. Liikmesriigid peavad käesoleva direktiivi alaealistega seotud sätteid rakendades silmas eelkõige lapse parimaid huvisid. Liikmesriigid ***võivad tagada*** alaealise füüsiliseks, vaimseks, hingeliseks, kõlbeliseks ja sotsiaalseks arenguks piisava elatustaseme. |

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 468**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 22 – lõige 2 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***a) perekonna taasühinemise võimalused;*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

*Selgitus*

*Julgustades perekondade taasühinemise korraldamist alaealiste taotlejate jaoks, võib see suurendada survet sotsiaalsele ühtekuuluvusele ja avalikule sektorile liikmesriikides. Perekondade taasühinemise protsessi õiguslik alus peaks olema peamiselt sätestatud perekondade taasühinemise direktiivis.*

**Muudatusettepanek 469**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 22 – lõige 2 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| b) alaealise heaolu ja sotsiaalne areng, arvestades eelkõige alaealise tausta; | b) alaealise heaolu ja sotsiaalne areng, arvestades eelkõige alaealise tausta***, nagu etniline, religioosne, kultuuriline ja keeleline taust, ning võttes lisaks arvesse stabiilsuse ja järjepidevuse vajadust lapse eest hoolitsemisel ning juurdepääsu tervishoiu- ja haridusteenustele***; |

Or. en

*Selgitus*

*Käesolev muudatusettepanek on lahutamatult seotud vastuvõetavate muudatusettepanekutega, mille eesmärk on parandada määratluse „lapse parimad huvid“ tähendust.*

**Muudatusettepanek 470**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 22 – lõige 2 – punkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| c) ohutus- ja turvalisuskaalutlused, eelkõige siis, kui on oht, et alaealine on inimkaubanduse ohver; | c) ohutus- ja turvakaalutlused, eelkõige siis, kui on oht, et alaealine on ***mis tahes vormis vägivalla ja ekspluateerimise ning*** inimkaubanduse ohver; |

Or. en

*Selgitus*

*Käesolev muudatusettepanek on lahutamatult seotud vastuvõetavate muudatusettepanekutega, mille eesmärk on parandada määratluse „lapse parimad huvid“ tähendust.*

**Muudatusettepanek 471**
**Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 22 – lõige 2 – punkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| c) ohutus- ja turvalisuskaalutlused, eelkõige siis, kui on oht, et alaealine on inimkaubanduse ohver; | c) ohutus- ja turvakaalutlused, eelkõige siis, kui on oht, et alaealine on ***vägivalla ja ekspluateerimise, sealhulgas*** inimkaubanduse**,** ohver; |

Or. en

*Selgitus*

*Oluline on rõhutada, et lapsed võivad suurema tõenäosusega langeda vägivalla ja ekspluateerimise ohvriks, mille puhul inimkaubandus on vaid selle üks vorm.*

**Muudatusettepanek 472**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 22 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 3. Liikmesriigid tagavad, et alaealistel on võimalus artikli 17 lõike 1 punktides a ja b osutatud ruumides ja majutuskeskustes tegeleda ***vaba aja tegevustega, sealhulgas võimalus tegeleda*** nende eale kohaste ***mängude ja huvitegevusega*** ning tegevusega vabas õhus. | 3. Liikmesriigid tagavad, et alaealistel on võimalus artikli 17 lõike 1 punktides a ja b osutatud ruumides ja majutuskeskustes tegeleda nende eale kohaste ***tegevustega*** ning tegevusega vabas õhus. |

Or. en

*Selgitus*

*Avalikult kirjeldavaid alaealiste taotlejate tegevuste nõudeid tuleks vältida.*

**Muudatusettepanek 473**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 22 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 3. Liikmesriigid ***tagavad***, et alaealistel on võimalus artikli 17 lõike 1 punktides a ja b osutatud ruumides ja majutuskeskustes tegeleda vaba aja tegevustega, sealhulgas võimalus tegeleda nende eale kohaste mängude ja huvitegevusega ning tegevusega vabas õhus. | 3. Liikmesriigid ***võivad tagada***, et alaealistel on võimalus artikli 17 lõike 1 punktides a ja b osutatud ruumides ja majutuskeskustes tegeleda vaba aja tegevustega, sealhulgas võimalus tegeleda nende eale kohaste mängude ja huvitegevusega ning tegevusega vabas õhus. |

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 474**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 22 – lõige 4**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 4. Liikmesriigid tagavad juurdepääsu rehabilitatsiooniteenustele nendele alaealistele, kes on langenud mis tahes kuritarvitamise, hooletusse jätmise, ekspluateerimise, piinamise või julma, ebainimliku ja alandava kohtlemise ohvriks või kes on saanud relvastatud konfliktides kannatada, ning tagavad, et ***välja töötatakse asjakohane*** vaimse tervise abi ja ***vajaduse korral pakutakse*** kvalifitseeritud nõustamist. | 4. Liikmesriigid tagavad juurdepääsu raviteenustele nendele alaealistele, kes on langenud mis tahes kuritarvitamise, hooletusse jätmise, ekspluateerimise, piinamise või julma, ebainimliku ja alandava kohtlemise ohvriks või kes on saanud relvastatud konfliktides kannatada, ning tagavad, et ***vajaduse korral pakutakse asjakohast*** vaimse tervise abi ja kvalifitseeritud nõustamist ***ning et need on kättesaadavad***. |

Or. en

*Selgitus*

*Kui vaimse tervise abi ja kvalifitseeritud nõustamise ressursid on liikmesriigis napid, võidakse taotlejatele nende teenuste pakkumata jätmist lugeda vastuvõetavaks põhjuseks.*

**Muudatusettepanek 475**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 22 – lõige 4**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 4. Liikmesriigid ***tagavad*** juurdepääsu rehabilitatsiooniteenustele nendele alaealistele, kes on langenud mis tahes kuritarvitamise, hooletusse jätmise, ekspluateerimise, piinamise või julma, ebainimliku ja alandava kohtlemise ohvriks või kes on saanud relvastatud konfliktides kannatada, ning tagavad, et välja töötatakse asjakohane vaimse tervise abi ja vajaduse korral pakutakse kvalifitseeritud nõustamist. | 4. Liikmesriigid ***võivad tagada*** juurdepääsu rehabilitatsiooniteenustele nendele alaealistele, kes on langenud mis tahes kuritarvitamise, hooletusse jätmise, ekspluateerimise, piinamise või julma, ebainimliku ja alandava kohtlemise ohvriks või kes on saanud relvastatud konfliktides kannatada, ning tagavad, et välja töötatakse asjakohane vaimse tervise abi ja vajaduse korral pakutakse kvalifitseeritud nõustamist. |

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 476**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 22 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 5. Liikmesriigid tagavad, et ***taotlejate alaealised lapsed või*** alaealised taotlejad majutatakse koos oma vanematega või nende ja nende vallaliste alaealiste õdede ja vendade eest asjaomase liikmesriigi õiguse või tavade kohaselt vastutava täiskasvanud isikuga, tingimusel et see on asjaomase alaealise parimates huvides. | 5. Liikmesriigid tagavad, et alaealised taotlejad majutatakse koos oma vanematega või nende ja nende vallaliste alaealiste õdede ja vendade eest asjaomase liikmesriigi õiguse või tavade kohaselt vastutava täiskasvanud isikuga, tingimusel et see on asjaomase alaealise parimates huvides. |

Or. en

*Selgitus*

*See direktiiv peaks hoiduma liikmesriikidele liiga karmide majutamisnõudmiste kehtestamisest.*

**Muudatusettepanek 477**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 22 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 5. Liikmesriigid ***tagavad***, et taotlejate alaealised lapsed või alaealised taotlejad majutatakse koos oma vanematega või nende ja nende vallaliste alaealiste õdede ja vendade eest asjaomase liikmesriigi õiguse või tavade kohaselt vastutava täiskasvanud isikuga, tingimusel et see on asjaomase | 5. Liikmesriigid ***võivad tagada***, et taotlejate alaealised lapsed või alaealised taotlejad majutatakse koos oma vanematega või nende ja nende vallaliste alaealiste õdede ja vendade eest asjaomase liikmesriigi õiguse või tavade kohaselt vastutava täiskasvanud isikuga, tingimusel |

| | |
|---|---|
| alaealise parimates huvides. | et see on asjaomase alaealise parimates huvides. |

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 478**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 22 – lõige 5 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***5 a. Kooskõlas perekonna ühtsuse põhimõttega ei peeta kinni vanemaid ega seadusjärgseid või tavapäraseid esmaseid hooldajaid.*** |
| | ***Alaealised ja alaealiste lastega perekonnad majutatakse vabadusekaotuseta, kogukondlikes majutuskohtades koos, samal ajal kui nende sisserändaja seisundit lahendatakse.*** |

Or. en

*Selgitus*

*Käesolev muudatusettepanek on vajalik kiireloomulistel põhjustel, mis on seotud käesoleva artikli lõike 1 loogikaga.*

**Muudatusettepanek 479**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 22 – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 6. Alaealistega, sh saatjata alaealistega, töötavaid isikuid ei ole lastega seotud kuritegude või väärtegude eest arvele võetud ja nad saavad ***pidevat ja*** asjakohast koolitust ***saatjata*** alaealiste õiguste ja vajaduste, sh kohaldatavate lastekaitse nõuete kohta ning nad on mis tahes teabe puhul, mida nad oma töö käigus saavad, kohustatud järgima siseriiklikus õiguses ettenähtud konfidentsiaalsuse eeskirju. | 6. Alaealistega, sh saatjata alaealistega, töötavaid isikuid ei ole lastega seotud kuritegude või väärtegude eest arvele võetud ja nad saavad asjakohast koolitust alaealiste õiguste ja vajaduste, sh kohaldatavate lastekaitse nõuete kohta ning nad on ***mis tahes konkreetse juhtumi kohase*** mis tahes teabe puhul, mida nad oma töö käigus saavad, kohustatud järgima siseriiklikus õiguses ettenähtud konfidentsiaalsuse eeskirju. |

Or. en

*Selgitus*

*Saatjata alaealiste vajaduste kohane eriline tähelepanu ei ole vajalik. Nõuetekohane koolitusperiood muudab pideva koolituse vajaduse asjatuks. Konfidentsiaalsus ei tohiks takistada alaealistega töötavaid inimesi oma üldiseid tähelepanekuid avalikult arutlemast.*

**Muudatusettepanek 480**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 22 – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 6. Alaealistega, sh saatjata alaealistega, töötavaid isikuid ei ole lastega seotud kuritegude või väärtegude eest arvele võetud ja nad saavad pidevat ja asjakohast koolitust saatjata alaealiste õiguste ja vajaduste, sh kohaldatavate lastekaitse nõuete kohta ning nad on mis tahes teabe puhul, mida nad oma töö käigus saavad, kohustatud järgima siseriiklikus õiguses ettenähtud konfidentsiaalsuse eeskirju. | 6. Alaealistega, sh saatjata alaealistega, töötavaid isikuid ei ole ***karistusregistris või*** lastega seotud kuritegude või väärtegude eest arvele võetud ja nad saavad pidevat ja asjakohast koolitust ***saatjaga, eraldatud ja*** saatjata alaealiste õiguste ja vajaduste, sh kohaldatavate lastekaitse nõuete kohta ning nad on mis tahes teabe puhul, mida nad oma töö käigus saavad, kohustatud järgima siseriiklikus õiguses ettenähtud konfidentsiaalsuse eeskirju. |

Or. en

**Muudatusettepanek 481**
**Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 22 – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 6. Alaealistega, sh saatjata alaealistega, töötavaid isikuid ei ole lastega seotud kuritegude või väärtegude eest arvele võetud ja nad saavad pidevat ja asjakohast koolitust saatjata alaealiste õiguste ja vajaduste, sh kohaldatavate lastekaitse nõuete kohta ning nad on mis tahes teabe puhul, mida nad oma töö käigus saavad, kohustatud järgima siseriiklikus õiguses ettenähtud konfidentsiaalsuse eeskirju. | 6. Alaealistega, sh saatjata alaealistega, töötavaid isikuid ei ole ***karistusregistris, eriti mis tahes*** lastega seotud kuritegude või väärtegude eest arvele võetud ja nad saavad pidevat ja asjakohast koolitust saatjata alaealiste õiguste ja vajaduste, sh kohaldatavate lastekaitse nõuete kohta ning nad on mis tahes teabe puhul, mida nad oma töö käigus saavad, kohustatud järgima siseriiklikus õiguses ettenähtud konfidentsiaalsuse eeskirju. |

Or. en

*Selgitus*

*Oluline teha kindlaks, et liikmesriigid teevad korrapäraseid ja eelkontrolle alaealistega kokku puutuva personali karistusregistri sissekannete kohta, et ennetada nende isikute töötamist alaealistega, kes on toimepannud kuriteo ja/või muud väärteod.*

**Muudatusettepanek 482**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 23 – lõige 1 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid võtavad niipea kui võimalik ja hiljemalt viie ***tööpäeva*** jooksul alates hetkest, kui saatjata alaealine ***on avaldanud soovi rahvusvahelise kaitse saamiseks***, meetmeid tagamaks, et saatjata alaealist esindaks ja abistaks eestkostja, et tal oleks võimalik kasutada käesolevas | Liikmesriigid võtavad niipea kui võimalik ja hiljemalt viie ***päeva*** jooksul alates hetkest, kui saatjata alaealine ***saabub liikmesriiki***, meetmeid tagamaks, et saatjata alaealist esindaks ja abistaks eestkostja, et tal oleks võimalik kasutada käesolevas direktiivis sätestatud õigusi ja |

| | |
|---|---|
| direktiivis sätestatud õigusi ja täita selles sätestatud kohustusi. Neid ülesandeid võib täita määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artikli [22] kohaselt määratud eestkostja. Saatjata alaealist teavitatakse viivitamata eestkostja määramisest. Kui eestkostjaks on määratud organisatsioon, nimetab ta isiku, kes vastutab asjaomase saatjata alaealise suhtes selle eestkostja ülesannete täitmise eest käesoleva direktiivi kohaselt. Eestkostja järgib oma ülesannete täitmisel artikli 22 lõikes 2 osutatud lapse parimate huvide põhimõtet, tal on selleks vajalikud teadmised ning teda ei ole lastega seotud kuritegude või väärtegude eest arvele võetud. Artikli 22 lõike 2 punktis b osutatud alaealise heaolu ja sotsiaalse arengu tagamiseks vahetatakse eestkostjana tegutsevat isikut üksnes vajaduse korral. Organisatsioone või isikuid, kelle huvid on vastuolus või võivad olla vastuolus saatjata alaealise huvidega, eestkostjaks ei määrata. | täita selles sätestatud kohustusi. Neid ülesandeid võib täita määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artikli [22] kohaselt määratud eestkostja. Saatjata alaealist teavitatakse viivitamata eestkostja määramisest. Kui eestkostjaks on määratud organisatsioon, nimetab ta isiku, kes vastutab asjaomase saatjata alaealise suhtes selle eestkostja ülesannete täitmise eest käesoleva direktiivi kohaselt. Eestkostja järgib oma ülesannete täitmisel artikli 22 lõikes 2 osutatud lapse parimate huvide põhimõtet, tal on selleks ***vajalik kvalifikatsioon ja*** vajalikud teadmised***, ta saab pidevat ja asjakohast koolitust*** ning teda ei ole ***eelkõige*** lastega seotud kuritegude või väärtegude eest arvele võetud. ***Pärast eeskostja määramist vaatavad pädevad ametiasutused eestkostja karistusregistri sissekande korrapäraselt läbi, et tuvastada võimalikud vastuolud tema rolliga***. Artikli 22 lõike 2 punktis b osutatud alaealise heaolu ja sotsiaalse arengu tagamiseks vahetatakse eestkostjana tegutsevat isikut üksnes vajaduse korral. Organisatsioone või isikuid, kelle huvid on vastuolus või võivad olla vastuolus saatjata alaealise huvidega, eestkostjaks ei määrata. |

Or. en

*Selgitus*

*Need muudatused järgivad komisjoni ettepaneku loogikat ja tema alaealistega töötavaid või nende eestkostjana tegutsevaid isikuid käsitlevate sätete tugevdamist.*

**Muudatusettepanek 483**
**Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 23 – lõige 1 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid võtavad niipea kui võimalik | Liikmesriigid võtavad niipea kui võimalik |

| | |
|---|---|
| ja hiljemalt viie ***tööpäeva*** jooksul alates hetkest, kui saatjata alaealine ***on avaldanud soovi rahvusvahelise kaitse saamiseks***, meetmeid tagamaks, et saatjata alaealist esindaks ja abistaks eestkostja, et tal oleks võimalik kasutada käesolevas direktiivis sätestatud õigusi ja täita selles sätestatud kohustusi. Neid ülesandeid võib täita määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artikli [22] kohaselt määratud eestkostja. Saatjata alaealist teavitatakse viivitamata eestkostja määramisest. Kui eestkostjaks on määratud organisatsioon, nimetab ta isiku, kes vastutab asjaomase saatjata alaealise suhtes selle eestkostja ülesannete täitmise eest käesoleva direktiivi kohaselt. Eestkostja järgib oma ülesannete täitmisel artikli 22 lõikes 2 osutatud lapse parimate huvide põhimõtet, tal on selleks vajalikud teadmised ning teda ei ole lastega seotud kuritegude või väärtegude eest arvele võetud. Artikli 22 lõike 2 punktis b osutatud alaealise heaolu ja sotsiaalse arengu tagamiseks vahetatakse eestkostjana tegutsevat isikut üksnes vajaduse korral. Organisatsioone või isikuid, kelle huvid on vastuolus või võivad olla vastuolus saatjata alaealise huvidega, eestkostjaks ei määrata. | ja hiljemalt viie ***päeva*** jooksul alates hetkest, kui saatjata alaealine ***saabub liikmesriiki***, meetmeid tagamaks, et saatjata alaealist esindaks ja abistaks eestkostja, et tal oleks võimalik kasutada käesolevas direktiivis sätestatud õigusi ja täita selles sätestatud kohustusi. Neid ülesandeid võib täita määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artikli [22] kohaselt määratud eestkostja. Saatjata alaealist teavitatakse viivitamata eestkostja määramisest. Kui eestkostjaks on määratud organisatsioon, nimetab ta isiku, kes vastutab asjaomase saatjata alaealise suhtes selle eestkostja ülesannete täitmise eest käesoleva direktiivi kohaselt. Eestkostja ***on kvalifitseeritud ja*** järgib oma ülesannete täitmisel artikli 22 lõikes 2 osutatud lapse parimate huvide põhimõtet, tal on selleks vajalikud teadmised ning teda ei ole ***eelkõige*** lastega seotud ***mis tahes*** kuritegude või väärtegude eest arvele võetud. Artikli 22 lõike 2 punktis b osutatud alaealise heaolu ja sotsiaalse arengu tagamiseks vahetatakse eestkostjana tegutsevat isikut üksnes vajaduse korral. ***Määratud eeskostja karistusregistri sissekande vaatavad pädevad ametiasutused korrapäraselt läbi, et tuvastada võimalikud vastuolud tema rolliga***. Organisatsioone või isikuid, kelle huvid on vastuolus või võivad olla vastuolus saatjata alaealise huvidega, eestkostjaks ei määrata. |

Or. en

*Selgitus*

*Käesoleva muudatusettepaneku eesmärk on tagada, et eestkostja abistaks saatjata alaealisi enne varjupaigataotluse esitamist ning mitte üksnes viis päeva pärast taotluse esitamist, kuna eestkostja roll on nõustada saatjata alaealisi alates kogu menetluse algusest.*

**Muudatusettepanek 484**
**Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 23 – lõige 1 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid võtavad ***niipea kui võimalik ja hiljemalt*** viie ***tööpäeva*** jooksul alates ***hetkest, kui saatjata alaealine on avaldanud soovi rahvusvahelise kaitse saamiseks***, meetmeid tagamaks, et saatjata alaealist esindaks ja abistaks eestkostja, et tal oleks võimalik kasutada käesolevas direktiivis sätestatud õigusi ja täita selles sätestatud kohustusi. Neid ülesandeid võib täita määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artikli [22] kohaselt määratud eestkostja. Saatjata alaealist teavitatakse viivitamata eestkostja määramisest. Kui eestkostjaks on määratud organisatsioon, nimetab ta isiku, kes vastutab asjaomase saatjata alaealise suhtes selle eestkostja ülesannete täitmise eest käesoleva direktiivi kohaselt. Eestkostja järgib oma ülesannete täitmisel artikli 22 lõikes 2 osutatud lapse parimate huvide põhimõtet, tal on selleks vajalikud teadmised ning teda ei ole lastega seotud kuritegude või väärtegude eest arvele võetud. Artikli 22 lõike 2 punktis b osutatud alaealise heaolu ja sotsiaalse arengu tagamiseks vahetatakse eestkostjana tegutsevat isikut üksnes vajaduse korral. Organisatsioone või isikuid, kelle huvid on vastuolus või võivad olla vastuolus saatjata alaealise huvidega, eestkostjaks ei määrata | Liikmesriigid võtavad ***viivitamata või kuni*** viie ***päeva*** jooksul alates ***saatjata alaealise ELi territooriumile saabumisest***, meetmeid tagamaks, et saatjata alaealist esindaks ja abistaks eestkostja, et tal oleks võimalik kasutada käesolevas direktiivis sätestatud õigusi ja täita selles sätestatud kohustusi. Neid ülesandeid võib täita määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artikli [22] kohaselt määratud eestkostja. Saatjata alaealist teavitatakse viivitamata eestkostja määramisest. Kui eestkostjaks on määratud organisatsioon, nimetab ta isiku, kes vastutab asjaomase saatjata alaealise suhtes selle eestkostja ülesannete täitmise eest käesoleva direktiivi kohaselt. Eestkostja järgib oma ülesannete täitmisel artikli 22 lõikes 2 osutatud lapse parimate huvide põhimõtet, tal on selleks vajalikud teadmised ning teda ei ole ***kriminaalkuritegude, eelkõige*** lastega seotud kuritegude või väärtegude eest arvele võetud. ***Pärast tema määramist viivad pädevad ametiasutused läbi korrapärast järelevalvet eestkostja karistusregistri sissekande üle, et tuvastada võimalikke vastuolusid tema rolliga.*** Artikli 22 lõike 2 punktis b osutatud alaealise heaolu ja sotsiaalse arengu tagamiseks vahetatakse eestkostjana tegutsevat isikut üksnes vajaduse korral. Organisatsioone või isikuid, kelle huvid on vastuolus või võivad olla vastuolus saatjata alaealise huvidega, eestkostjaks ei määrata |

Or. it

*Selgitus*

*I minori non accompagnati necessitano di tutela immediata, soprattutto alla luce del fatto che, la loro sparizione, avviene spesso subito dopo il loro ingresso in UE. Pur riconoscendo il fatto che, la necessità di ottenere una nomina "immediata" del tutore, potrebbe scontrarsi con le realtà burocratiche nazionali, si ritiene che tale figura dovrebbe essere comunque*

*nominata, al più tardi, entro cinque giorni dall'arrivo del minore sul territorio dell'Unione. A differenza di quanto previsto dalla Commissione europea, si ritiene necessario compiere un accertamento più generale rispetto a possibili reati passati compiuti dal tutore. Tale verifica non dovrebbe essere, dunque, limitata a reati che coinvolgano minori. L'affidabilità del tutore dovrà essere costantemente monitorata. A tal proposito viene suggerito un controllo regolare della sua fedina penale, allo scopo di identificare possibili incompatibilità con il suo ruolo, sorte a seguito della sua nomina.*

**Muudatusettepanek 485**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 23 – lõige 1 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid ***võtavad*** niipea kui võimalik ja hiljemalt viie tööpäeva jooksul alates hetkest, kui saatjata alaealine on avaldanud soovi rahvusvahelise kaitse saamiseks, meetmeid tagamaks, et saatjata alaealist esindaks ja abistaks eestkostja, et tal oleks võimalik kasutada käesolevas direktiivis sätestatud õigusi ja täita selles sätestatud kohustusi. Neid ülesandeid võib täita määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artikli [22] kohaselt määratud eestkostja. Saatjata alaealist teavitatakse viivitamata eestkostja määramisest. Kui eestkostjaks on määratud organisatsioon, nimetab ta isiku, kes vastutab asjaomase saatjata alaealise suhtes selle eestkostja ülesannete täitmise eest käesoleva direktiivi kohaselt. Eestkostja järgib oma ülesannete täitmisel artikli 22 lõikes 2 osutatud lapse parimate huvide põhimõtet, tal on selleks vajalikud teadmised ning teda ei ole lastega seotud kuritegude või väärtegude eest arvele võetud. Artikli 22 lõike 2 punktis b osutatud alaealise heaolu ja sotsiaalse arengu tagamiseks vahetatakse eestkostjana tegutsevat isikut üksnes vajaduse korral. Organisatsioone või isikuid, kelle huvid on vastuolus või võivad olla vastuolus saatjata alaealise huvidega, eestkostjaks ei määrata. | Liikmesriigid ***võivad võtta*** niipea kui võimalik ja hiljemalt viie tööpäeva jooksul alates hetkest, kui saatjata alaealine on avaldanud soovi rahvusvahelise kaitse saamiseks, meetmeid tagamaks, et saatjata alaealist esindaks ja abistaks eestkostja, et tal oleks võimalik kasutada käesolevas direktiivis sätestatud õigusi ja täita selles sätestatud kohustusi. Neid ülesandeid võib täita määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artikli [22] kohaselt määratud eestkostja. Saatjata alaealist teavitatakse viivitamata eestkostja määramisest. Kui eestkostjaks on määratud organisatsioon, nimetab ta isiku, kes vastutab asjaomase saatjata alaealise suhtes selle eestkostja ülesannete täitmise eest käesoleva direktiivi kohaselt. Eestkostja järgib oma ülesannete täitmisel artikli 22 lõikes 2 osutatud lapse parimate huvide põhimõtet, tal on selleks vajalikud teadmised ning teda ei ole lastega seotud kuritegude või väärtegude eest arvele võetud. Artikli 22 lõike 2 punktis b osutatud alaealise heaolu ja sotsiaalse arengu tagamiseks vahetatakse eestkostjana tegutsevat isikut üksnes vajaduse korral. Organisatsioone või isikuid, kelle huvid on vastuolus või võivad olla vastuolus saatjata alaealise huvidega, eestkostjaks ei määrata. |

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 486**
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 23 – lõige 1 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid võtavad niipea kui võimalik ja hiljemalt viie ***tööpäeva*** jooksul alates hetkest, kui saatjata alaealine on avaldanud soovi rahvusvahelise kaitse saamiseks, meetmeid tagamaks, et saatjata alaealist esindaks ja abistaks eestkostja, et tal oleks võimalik kasutada käesolevas direktiivis sätestatud õigusi ja täita selles sätestatud kohustusi. Neid ülesandeid võib täita määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artikli [22] kohaselt määratud eestkostja. Saatjata alaealist teavitatakse viivitamata eestkostja määramisest. Kui eestkostjaks on määratud organisatsioon, nimetab ta isiku, kes vastutab asjaomase saatjata alaealise suhtes selle eestkostja ülesannete täitmise eest käesoleva direktiivi kohaselt. Eestkostja järgib oma ülesannete täitmisel artikli 22 lõikes 2 osutatud lapse parimate huvide põhimõtet, tal on selleks vajalikud teadmised ning teda ei ole lastega seotud kuritegude või väärtegude eest arvele võetud. Artikli 22 lõike 2 punktis b osutatud alaealise heaolu ja sotsiaalse arengu tagamiseks vahetatakse eestkostjana tegutsevat isikut üksnes vajaduse korral. Organisatsioone või isikuid, kelle huvid on vastuolus või võivad | Liikmesriigid võtavad niipea kui võimalik ja hiljemalt viie ***päeva*** jooksul alates hetkest, kui saatjata alaealine on avaldanud soovi rahvusvahelise kaitse saamiseks, meetmeid tagamaks, et saatjata alaealist esindaks ja abistaks eestkostja, et tal oleks võimalik kasutada käesolevas direktiivis sätestatud õigusi ja täita selles sätestatud kohustusi. Neid ülesandeid võib täita määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artikli [22] kohaselt määratud eestkostja. Saatjata alaealist teavitatakse viivitamata eestkostja määramisest. Kui eestkostjaks on määratud organisatsioon, nimetab ta isiku, kes vastutab asjaomase saatjata alaealise suhtes selle eestkostja ülesannete täitmise eest käesoleva direktiivi kohaselt. Eestkostja järgib oma ülesannete täitmisel artikli 22 lõikes 2 osutatud lapse parimate huvide põhimõtet, tal on selleks ***vajalik kvalifikatsioon ja*** vajalikud teadmised ning teda ei ole lastega seotud kuritegude või väärtegude eest arvele võetud. Artikli 22 lõike 2 punktis b osutatud alaealise heaolu ja sotsiaalse arengu tagamiseks vahetatakse eestkostjana tegutsevat isikut üksnes vajaduse korral. Organisatsioone või isikuid, kelle huvid on |

| | |
|---|---|
| olla vastuolus saatjata alaealise huvidega, eestkostjaks ei määrata. | vastuolus või võivad olla vastuolus saatjata alaealise huvidega, eestkostjaks ei määrata. |

Or. en

*Selgitus*

*Eeskostjad tuleks määrata niipea kui võimalik. Saatjata alaealised on nädalavahetusel samuti saatjata alaealised, seega peaks viie päeva piirang olema üksnes viis päeva ning mitte viis tööpäeva. Kõigil eeskostjatel peaks olema sobiv kvalifikatsioon.*

**Muudatusettepanek 487**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 23 – lõige 1 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid võtavad niipea kui võimalik ja hiljemalt viie ***tööpäeva*** jooksul alates hetkest, kui saatjata alaealine ***on avaldanud soovi rahvusvahelise kaitse saamiseks***, meetmeid tagamaks, et saatjata alaealist esindaks ja abistaks eestkostja, et tal oleks võimalik kasutada käesolevas direktiivis sätestatud õigusi ja täita selles sätestatud kohustusi. Neid ülesandeid võib täita määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artikli [22] kohaselt määratud eestkostja. Saatjata alaealist teavitatakse viivitamata eestkostja määramisest. Kui eestkostjaks on määratud organisatsioon, nimetab ta isiku, kes vastutab asjaomase saatjata alaealise suhtes selle eestkostja ülesannete täitmise eest käesoleva direktiivi kohaselt. Eestkostja järgib oma ülesannete täitmisel artikli 22 lõikes 2 osutatud lapse parimate huvide põhimõtet, tal on selleks vajalikud teadmised ning teda ei ole lastega seotud kuritegude ***või*** väärtegude eest arvele võetud. Artikli 22 lõike 2 punktis b osutatud alaealise heaolu ja sotsiaalse arengu tagamiseks vahetatakse eestkostjana tegutsevat isikut üksnes vajaduse korral. | Liikmesriigid võtavad niipea kui võimalik ja hiljemalt viie ***päeva*** jooksul alates hetkest, kui saatjata alaealine ***saabub liikmesriiki***, meetmeid tagamaks, et saatjata alaealist esindaks ja abistaks eestkostja, et tal oleks võimalik kasutada käesolevas direktiivis sätestatud õigusi ja täita selles sätestatud kohustusi. Neid ülesandeid võib täita määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artikli [22] kohaselt määratud eestkostja. Saatjata alaealist teavitatakse viivitamata eestkostja määramisest. Kui eestkostjaks on määratud organisatsioon, nimetab ta isiku, kes vastutab asjaomase saatjata alaealise suhtes selle eestkostja ülesannete täitmise eest käesoleva direktiivi kohaselt. Eestkostja järgib oma ülesannete täitmisel artikli 22 lõikes 2 osutatud lapse parimate huvide põhimõtet, tal on selleks vajalikud teadmised***, ta saab selleks pidevat ja asjakohast koolitust*** ning teda ei ole lastega seotud kuritegude ***ega*** väärtegude eest arvele võetud. Artikli 22 lõike 2 punktis b osutatud alaealise heaolu ja sotsiaalse arengu tagamiseks vahetatakse eestkostjana tegutsevat isikut üksnes |

| | |
|---|---|
| Organisatsioone või isikuid, kelle huvid on vastuolus või võivad olla vastuolus saatjata alaealise huvidega, eestkostjaks ei määrata. | vajaduse korral. Organisatsioone või isikuid, kelle huvid on vastuolus või võivad olla vastuolus saatjata alaealise huvidega, eestkostjaks ei määrata. |

Or. en

**Muudatusettepanek 488**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 23 – lõige 1 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid tagavad, et ***üht eestkostjat ei määrata*** samal ajal vastutama ***ebaproportsionaalsel*** arvul alaealiste eest, ***mille tõttu eestkostja ei suudaks*** oma ülesandeid tulemuslikult täita. Liikmesriigid nimetavad ametisse üksused või isikud, kelle ülesanne on regulaarselt kontrollida, kas eeskostjad täidavad oma ülesandeid rahuldavalt. Need üksused või isikud on ka pädevad läbi vaatama kaebusi, mis saatjata alaealised on oma eeskostja vastu sisse andnud. | Liikmesriigid tagavad, et ***üks eestkostja määratakse*** samal ajal vastutama ***proportsionaalsel ja piiratud*** arvul alaealiste eest, ***et tagada tema võimekus*** oma ülesandeid tulemuslikult täita. Liikmesriigid nimetavad ametisse üksused või isikud, kelle ülesanne on regulaarselt kontrollida, kas eeskostjad täidavad oma ülesandeid rahuldavalt. Need üksused või isikud on ka pädevad läbi vaatama kaebusi, mis saatjata alaealised on oma eeskostja vastu sisse andnud. ***Saatjata alaealisi teavitatakse lastesõbralikul viisil ja neile arusaadavas keeles usaldusväärses ja ohutus keskkonnas oma eeskostja vastu sisse antava kaebuse esitamise menetlusest ning neile tagatakse õigus avaldada sellega seoses arvamust.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 489**
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Soraya Post, Anna Hedh**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 23 – lõige 1 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid tagavad, et ***üht eestkostjat ei määrata*** samal ajal vastutama ***ebaproportsionaalsel*** arvul alaealiste eest, ***mille tõttu eestkostja ei suudaks*** oma ülesandeid tulemuslikult täita. Liikmesriigid nimetavad ametisse üksused või isikud, kelle ülesanne on regulaarselt kontrollida, kas eeskostjad täidavad oma ülesandeid rahuldavalt. Need üksused või isikud on ka pädevad läbi vaatama kaebusi, mis saatjata alaealised on oma eeskostja vastu sisse andnud. | Liikmesriigid tagavad, et ***üks eestkostja määratakse*** samal ajal vastutama ***piiratud*** arvul ***(mitte üle 20)*** alaealiste eest, ***et tagada tema võimekus*** oma ülesandeid tulemuslikult täita. Liikmesriigid nimetavad ametisse üksused või isikud, kelle ülesanne on regulaarselt kontrollida, kas eeskostjad täidavad oma ülesandeid rahuldavalt. Need üksused või isikud on ka pädevad läbi vaatama kaebusi, mis saatjata alaealised on oma eeskostja vastu sisse andnud. ***Selleks teavitatakse saatjata alaealisi lastesõbralikul viisil ja neile arusaadavas keeles sellest, kes need üksused või isikud on ning kuidas anda usaldusväärses ja ohutus keskkonnas oma eeskostja vastu sisse kaebus.*** |

Or. en

*Selgitus*

*Komisjoni ettepanek on hea kavatsusega, kuid sel puudub õiguskindlus. Selle tagamiseks, et eestkostjad oleksid võimelised oma rolli nõuetekohaselt täitma, ei peaks nad korraga vastutama enam kui 20 saatjata alaealise eest. Ülempiir tagab õigusselguse. Maksimaalselt 20 saatjata alaealist peavad eksperdid (nagu NIDOS ja UNHCR) alaealiste eestkoste valdkonnas heaks tavaks.*

**Muudatusettepanek 490**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli, Dennis de Jong**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 23 – lõige 1 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid tagavad, et üht eestkostjat ei määrata samal ajal vastutama ebaproportsionaalsel arvul alaealiste eest, mille tõttu eestkostja ei suudaks oma ülesandeid tulemuslikult täita. Liikmesriigid nimetavad ametisse üksused või isikud, kelle ülesanne on regulaarselt kontrollida, kas eeskostjad täidavad oma | Liikmesriigid tagavad, et üht eestkostjat ei määrata samal ajal vastutama ebaproportsionaalsel arvul alaealiste eest, mille tõttu eestkostja ei suudaks oma ülesandeid tulemuslikult täita. Liikmesriigid nimetavad ametisse üksused või isikud, kelle ülesanne on regulaarselt kontrollida, kas eeskostjad täidavad oma |

| | |
|---|---|
| ülesandeid rahuldavalt. Need üksused või isikud on ka pädevad läbi vaatama kaebusi, mis saatjata alaealised on oma eeskostja vastu sisse andnud. | ülesandeid rahuldavalt. Need üksused või isikud on ka pädevad läbi vaatama kaebusi, mis saatjata alaealised on oma eeskostja vastu sisse andnud. ***Selleks teavitatakse saatjata alaealisi lastesõbralikul viisil ja neile arusaadavas keeles sellest, kes need üksused või isikud on ning kuidas anda usaldusväärses ja ohutus keskkonnas oma eeskostja vastu sisse kaebus.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 491**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 23 – lõige 1 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid ***tagavad***, et üht eestkostjat ei määrata samal ajal vastutama ebaproportsionaalsel arvul alaealiste eest, mille tõttu eestkostja ei suudaks oma ülesandeid tulemuslikult täita. Liikmesriigid ***nimetavad*** ametisse üksused või isikud, kelle ülesanne on regulaarselt kontrollida, kas eeskostjad täidavad oma ülesandeid rahuldavalt. Need üksused või isikud on ka pädevad läbi vaatama kaebusi, mis saatjata alaealised on oma eeskostja vastu sisse andnud. | Liikmesriigid ***võivad tagada***, et üht eestkostjat ei määrata samal ajal vastutama ebaproportsionaalsel arvul alaealiste eest, mille tõttu eestkostja ei suudaks oma ülesandeid tulemuslikult täita. Liikmesriigid ***võivad nimetada*** ametisse üksused või isikud, kelle ülesanne on regulaarselt kontrollida, kas eeskostjad täidavad oma ülesandeid rahuldavalt. Need üksused või isikud on ka pädevad läbi vaatama kaebusi, mis saatjata alaealised on oma eeskostja vastu sisse andnud. |

Or. en

**Muudatusettepanek 492**
**Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 23 – lõige 1 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid tagavad, et ***üht eestkostjat ei määrata*** samal ajal vastutama | Liikmesriigid tagavad, et ***üks eestkostja määratakse*** samal ajal vastutama |

| | |
|---|---|
| ***ebaproportsionaalsel*** arvul alaealiste eest, ***mille tõttu*** eestkostja ***ei*** suudaks oma ülesandeid tulemuslikult täita. Liikmesriigid nimetavad ametisse üksused või isikud, kelle ülesanne on regulaarselt kontrollida, kas eeskostjad täidavad oma ülesandeid rahuldavalt. Need üksused või isikud on ka pädevad läbi vaatama kaebusi, mis saatjata alaealised on oma eeskostja vastu sisse andnud. | ***asjakohasel ja piiratud*** arvul alaealiste eest, ***et*** eestkostja suudaks oma ülesandeid tulemuslikult täita. Liikmesriigid nimetavad ametisse üksused või isikud, kelle ülesanne on ***hiljemalt esimese kuu jooksul pärast eestkostja määramist ja seejärel*** regulaarselt kontrollida, kas eeskostjad täidavad oma ülesandeid rahuldavalt. Need üksused või isikud on ka pädevad läbi vaatama kaebusi, mis saatjata alaealised on oma eeskostja vastu sisse andnud. |

Or. it

*Selgitus*

*Selleks et eestkostja suudaks endale määratud saatjata alaealiste eest nõuetekohaselt hoolt kanda, peab neid olema piiratud arvul. Põhjus, mille tõttu tehakse ettepanek esimese kuu jooksul pärast tema määramist kindlaks teha, kas eestkostja täidab oma ülesandeid asjakohaselt, seisneb selles, et esimesed alaealisega koos veedetud hetked näivad pikaajalise usaldussuhte loomisel olevat äärmiselt olulised. Samuti on tähtis võimalikult kiiresti kontrollida, kas eestkostja täidab oma ülesandeid usaldusväärselt.*

**Muudatusettepanek 493**
**Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 23 – lõige 1 – lõik 2 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***Liikmesriigid tagavad saatjata alaealistele nende saabumisel järgmise:*** |
| | ***a) kohese juurdepääsu tervishoiuteenustele ja haridusele oma riigi alaealistega samadel tingimustel;*** |
| | ***b) lastesõbralikul viisil ja neile arusaadavas keeles kogu vajaliku teabe nende õiguste, menetluste ja kaitsevõimaluste kohta. Selleks abistab Euroopa Varjupaigaküsimuste Tugiamet liikmesriike vastuvõtumaterjalide ettevalmistamisel, et lapsi teavitada.*** |

Or. en

*Selgitus*

*Saatjata alaealistel on alates nende saabumise hetkest konkreetsed põhivajadused, olenemata sellest, kas nad on varjupaigataotlejad, majanduslikel põhjustel sisserändajad või inimkaubanduse ohvriks langenud lapsed. Käesoleva muudatusettepaneku eesmärk on tagada, et saatjata alaealisi teavitatakse nende saabumisel nõuetekohaselt nende õigustest, menetlusest ja kaitsest ning neile tagatakse – nende erilist haavatavust ja traumasid, millega nad oma teekonnal kokku võisid puutuda, arvesse võttes – kohene juurdepääs tervishoiuteenustele.*

**Muudatusettepanek 494**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 23 – lõige 2 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid võivad paigutada 16aastaseid või sellest vanemaid alaealisi täiskasvanuid taotlejate majutuskeskustesse, kui see on artikli 22 lõikes 2 sätestatu kohaselt nende parimates huvides. | Liikmesriigid võivad paigutada 16aastaseid või sellest vanemaid alaealisi täiskasvanuid taotlejate majutuskeskustesse, kui see on artikli 22 lõikes 2 sätestatu kohaselt nende ***või teiste*** parimates huvides. |

Or. en

*Selgitus*

*Paljud üle 16aastased saatjata taotlejad on põhjustanud alaealistele mõeldud majutuskeskustes tõsiseid probleeme. Selleks et tagada majutuskeskustes kord, tuleks üle 16aastased problemaatilised alaealised majutada koos täiskasvanutega.*

**Muudatusettepanek 495**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 23 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***3. Liikmesriigid alustavad saatjata alaealise pereliikmete otsimist võimalikult kiiresti pärast rahvusvahelise kaitse taotlemist, kasutades selleks vajaduse*** | ***välja jäetud*** |

***korral rahvusvaheliste või muude asjaomaste organisatsioonide abi, kaitstes samas tema parimaid huvisid. Kui alaealise või tema lähisugulaste elu või isikupuutumatus on ohus, eriti kui viimased on jäänud oma päritolumaale, tuleb tagada, et teavet nende isikute kohta kogutakse, töödeldakse ja levitatakse konfidentsiaalselt, et vältida nende julgeoleku ohustamist.***

Or. en

*Selgitus*

*Käesolev direktiiv peaks hoiduma perekondade taasühendamise küsimusi käsitlemast. Paljudel juhtudel takistab kiire perekondade taasühendamine alaealise taotleja edukat integreerimist, kuna see pärsib tema iseseisvat toimetulekut.*

**Muudatusettepanek 496**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 24 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Liikmesriigid tagavad, et ***isikud***, kes on kogenud soolist vägivalda, langenud piinamise või vägistamise ohvriks või kelle suhtes on kasutatud muud jõhkrat vägivalda, ***saavad*** sellise vägivalla põhjustatud kahjude ravimiseks ***vajalikku abi***, eelkõige ***asjakohast meditsiinilist*** ja ***psühholoogilist hooldust*** või ravi. | 1. Liikmesriigid tagavad, et ***isikutele***, kes on kogenud ***seksuaalset ja*** soolist vägivalda, ***muid erapoolikusest tingitud vägivalla vorme,*** langenud piinamise või vägistamise ohvriks või kelle suhtes on kasutatud muud jõhkrat ***psühholoogilist, füüsilist või seksuaalset*** vägivalda, ***tagatakse terviklikud rehabilitatsiooniteenused*** sellise vägivalla põhjustatud kahjude ravimiseks, eelkõige ***asjakohane meditsiiniline*** ja ***psühholoogiline hooldus*** või ravi ***ning samuti kvalifitseeritud nõustamine, vajaduse korral kvalifitseeritud tõlgi abiga***. ***Juurdepääs kõnealusele toele tagatakse niipea kui võimalik pärast ohvri kindlakstegemist.*** |

Or. en

*Selgitus*

*Käesolev muudatusettepanek on lahutamatult seotud vastuvõetud raporti projekti muudatusettepanekutega, mille eesmärk on parandada vastuvõtu erivajadustega taotlejate tingimusi.*

**Muudatusettepanek 497**
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Soraya Post, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 24 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Liikmesriigid tagavad, et ***isikud***, kes on kogenud soolist vägivalda, langenud piinamise või vägistamise ohvriks või kelle suhtes on kasutatud muud jõhkrat vägivalda, ***saavad*** sellise vägivalla põhjustatud kahjude ravimiseks ***vajalikku abi***, eelkõige ***asjakohast meditsiinilist*** ja ***psühholoogilist hooldust*** või ravi. | 1. Liikmesriigid tagavad, et ***isikutele***, kes on kogenud ***seksuaalset ja*** soolist vägivalda, ***muid erapoolikusest tingitud vägivalla vorme,*** langenud piinamise või vägistamise ohvriks või kelle suhtes on kasutatud muud jõhkrat ***psühholoogilist, füüsilist või seksuaalset*** vägivalda, ***tagatakse terviklikud rehabilitatsiooniteenused*** sellise vägivalla põhjustatud kahjude ravimiseks, eelkõige ***asjakohane meditsiiniline*** ja ***psühholoogiline hooldus*** või ravi ***ning samuti kvalifitseeritud nõustamine, vajaduse korral kvalifitseeritud tõlgi abiga***. ***Juurdepääs kõnealusele toele tagatakse niipea kui võimalik pärast ohvri kindlakstegemist.*** |

Or. en

*Selgitus*

*Tuleks tagada, et käesolev direktiiv on kooskõlas rahvusvaheliste standarditega ja tagab asjakohased vastuvõtutingimused piinamise ohvritele. See peaks hõlmama sõnaselget kvalifitseeritud nõustamise, võimalikult kiire toe tagamise kohustuse ning kvalifitseeritud tõlgi abi tagamise mainimist.*

**Muudatusettepanek 498**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 24 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Liikmesriigid tagavad, et isikud, kes on ***kogenud soolist vägivalda,*** langenud piinamise või vägistamise ohvriks või kelle suhtes on kasutatud muud jõhkrat vägivalda, saavad sellise vägivalla põhjustatud kahjude ravimiseks vajalikku abi, eelkõige asjakohast meditsiinilist ja psühholoogilist hooldust või ravi. | 1. Liikmesriigid tagavad, et isikud, kes on langenud piinamise või vägistamise ohvriks või kelle suhtes on kasutatud muud jõhkrat vägivalda, saavad sellise vägivalla põhjustatud kahjude ravimiseks vajalikku abi, eelkõige asjakohast meditsiinilist ja psühholoogilist hooldust või ravi. |

Or. en

**Muudatusettepanek 499**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 24 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Liikmesriigid ***tagavad***, et isikud, kes on kogenud ***soolist*** vägivalda, langenud piinamise või vägistamise ohvriks või kelle suhtes on kasutatud muud jõhkrat vägivalda, saavad sellise vägivalla põhjustatud kahjude ravimiseks vajalikku abi, eelkõige asjakohast meditsiinilist ja psühholoogilist hooldust või ravi. | 1. Liikmesriigid ***võivad tagada***, et isikud, kes on kogenud vägivalda, langenud piinamise või vägistamise ohvriks või kelle suhtes on kasutatud muud jõhkrat vägivalda, saavad sellise vägivalla põhjustatud kahjude ravimiseks vajalikku abi, eelkõige asjakohast meditsiinilist ja psühholoogilist hooldust või ravi. |

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 500**
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Soraya**

**Post, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 24 – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 2. Piinamise, vägistamise või muu jõhkra vägivalla ohvritega töötavad isikud on saanud ja saavad jätkuvalt asjakohast koolitust selliste isikute vajaduste kohta ning nad on mis tahes teabe puhul, mida nad oma töö käigus saavad, kohustatud järgima siseriiklikus õiguses ettenähtud konfidentsiaalsuse eeskirju. | 2. Piinamise, vägistamise***, soolise*** või muu jõhkra ***psühholoogilise, füüsilise või seksuaalse*** vägivalla ohvritega töötavad isikud***, sh lõike 1 rakendamise eest vastutavad tervishoiustöötajad,*** on saanud ja saavad jätkuvalt asjakohast koolitust selliste isikute vajaduste ***ja asjakohaste rehabiliteerimismeetodite*** kohta ning nad on mis tahes teabe puhul, mida nad oma töö käigus saavad, kohustatud järgima siseriiklikus õiguses ***ja kutse-eetika koodeksis*** ettenähtud konfidentsiaalsuse eeskirju. |

Or. en

*Selgitus*

*Tuleks tagada, et käesolev direktiiv on kooskõlas rahvusvaheliste standarditega ja tagab asjakohased vastuvõtutingimused piinamise ohvritele. See peaks hõlmama sõnaselget tervishoiustöötajate mainimist asjakohaselt koolitatud personali kategooriate raames, kuna see kohustus ei hõlma sageli tervishoiustöötajaid, kes ei kuulu vastutavate ametiasutuste isikkoosseisu.*

**Muudatusettepanek 501**
**Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 24 – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 2. Piinamise, vägistamise või muu jõhkra vägivalla ohvritega töötavad isikud on saanud ja saavad jätkuvalt asjakohast koolitust selliste isikute vajaduste kohta ning nad on mis tahes teabe puhul, mida nad oma töö käigus saavad, kohustatud järgima siseriiklikus õiguses ettenähtud konfidentsiaalsuse eeskirju. | 2. Piinamise, vägistamise***, soolise*** või muu jõhkra ***psühholoogilise, füüsilise või seksuaalse*** vägivalla ohvritega töötavad isikud***, sh lõike 1 rakendamise eest vastutavad tervishoiustöötajad,*** on saanud ja saavad jätkuvalt asjakohast koolitust selliste isikute vajaduste ***ja asjakohaste rehabiliteerimismeetodite*** kohta ning nad |

| | |
|---|---|
| | on mis tahes teabe puhul, mida nad oma töö käigus saavad, kohustatud järgima siseriiklikus õiguses ettenähtud konfidentsiaalsuse eeskirju. |

Or. en

*Selgitus*

*Käesolev muudatusettepanek on lahutamatult seotud vastuvõetud raporti projekti muudatusettepanekutega, mille eesmärk on parandada vastuvõtu erivajadustega taotlejate tingimusi.*

**Muudatusettepanek 502**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 24 – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 2. Piinamise, vägistamise või muu jõhkra vägivalla ohvritega töötavad isikud on saanud ***ja saavad jätkuvalt*** asjakohast koolitust ***selliste isikute*** vajaduste kohta ning nad on mis tahes teabe puhul, mida nad oma töö käigus saavad, kohustatud järgima siseriiklikus õiguses ettenähtud konfidentsiaalsuse eeskirju. | 2. Piinamise, vägistamise või muu jõhkra vägivalla ohvritega töötavad isikud on saanud asjakohast koolitust ***ohvrite*** vajaduste kohta ning nad on ***mis tahes konkreetse juhtumi kohase*** mis tahes teabe puhul, mida nad oma töö käigus saavad, kohustatud järgima siseriiklikus õiguses ettenähtud konfidentsiaalsuse eeskirju. |

Or. en

*Selgitus*

*Pidev koolitus on neil juhtudel ebavajalik.*

**Muudatusettepanek 503**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel
**Cornelia Ernst**
fraktsiooni GUE/NGL nimel
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 25 – lõige 2 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Kui õigusasutusele on esitatud lõikes 1 osutatud edasikaebus või asja läbivaatamise taotlus, tagavad liikmesriigid võimaluse saada taotluse korral tasuta õigusabi ja esindamist***, niivõrd kui selline abi on vajalik tegeliku juurdepääsu tagamiseks õiguskaitsele***. See hõlmab vähemalt vajalike menetlusdokumentide ettevalmistamist ja õigusasutustes taotleja nimel asja arutamisel osalemist. | Kui õigusasutusele on esitatud lõikes 1 osutatud edasikaebus või asja läbivaatamise taotlus, ***et tagada tegelik juurdepääs õiguskaitsele,*** tagavad liikmesriigid võimaluse saada taotluse korral tasuta õigusabi ja esindamist. See hõlmab vähemalt vajalike menetlusdokumentide ettevalmistamist***, edasikaebuse ettevalmistamist*** ja õigusasutustes taotleja nimel asja arutamisel osalemist. ***Tasuta õigusabi ja esindamist võivad pakkuda õigusnõustajad või muud nõustajad, kes on siseriiklike õigusaktide kohaselt pädevad taotlejaid abistama või esindama, või valitsusvälised organisatsioonid, kellel on siseriikliku õiguse kohased volitused nõustamisteenuste osutamiseks ja esindamiseks.*** |

Or. en

*Selgitus*

*This provision has been aligned with the provisions contained on legal assistance in the Commission's Proposal for a Regulation establishing a common procedure for international protection in the Union ('the Asylum Procedures Regulation'), in particular the provisions of Article 15(1) and (4), and the first paragraph of Article 17 of the Asylum Procedures Regulation. Such an Muudatusettepanek is necessary relating to the internal logic of the proposals for revising the Common European Asylum System and is inextricably linked to other admissible Muudatusettepaneks of the Rapporteur relating to the Procedural Rights of applicants.*

**Muudatusettepanek 504**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 25 – lõige 2 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Tasuta*** õigusabi ja esindamist võivad | Õigusabi ja esindamist võivad pakkuda |

| | |
|---|---|
| pakkuda siseriikliku õiguse alusel tunnustatud kvalifikatsiooniga isikud, kelle huvid ei ole vastuolus või ei saa olla vastuolus taotleja huvidega. | siseriikliku õiguse alusel tunnustatud kvalifikatsiooniga isikud, kelle huvid ei ole vastuolus või ei saa olla vastuolus taotleja huvidega. |

Or. en

*Selgitus*

*Nõuetekohase menetluse seisukohalt ei ole vajalik automaatne juurdepääs tasuta õigusabile, kui edasi kaevatakse hüvitiste määra hõlmavad otsused.*

**Muudatusettepanek 505**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel
**Cornelia Ernst**
fraktsiooni GUE/NGL nimel
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Birgit Sippel**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 25 – lõige 3 – lõik 1 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 3. ***Liikmesriigid võivad samuti ette näha, et*** tasuta õigusabi ja ***esindamist võimaldatakse*** | 3. Tasuta õigusabi ja ***esindamise apellatsioonimenetluse kestel võib välistada üksnes juhul, kui*** |

Or. en

*Selgitus*

*This provision has been aligned with the provisions contained on free legal assistance in the Commission's Proposal for a Regulation establishing a common procedure for international protection in the Union ('the Asylum Procedures Regulation'), in particular the provisions of Article 15(5) of the Asylum Procedures Regulation. Any differences with that text reflect amendments to be tabled to that proposal. Such an amendment is necessary relating to the internal logic of the proposals for revising the Common European Asylum System and is inextricably linked to other admissible amendments of the Rapporteur relating to the procedural rights of applicants.*

**Muudatusettepanek 506**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 25 – lõige 3 – lõik 1 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 3. Liikmesriigid ***võivad samuti*** ette ***näha***, et tasuta õigusabi ja esindamist võimaldatakse | 3. Liikmesriigid ***näevad*** ette, et tasuta õigusabi ja esindamist võimaldatakse |

Or. en

*Selgitus*

*Vajalik on konkreetselt määratleda isikud, kellel on õigus tasuta õigusabile.*

**Muudatusettepanek 507**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 25 – lõige 3 – lõik 1 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| a) üksnes neile, kellel puuduvad piisavad vahendid***, ja/või*** | a) üksnes neile, kellel puuduvad piisavad vahendid ***ning*** |

Or. en

*Selgitus*

*Teenuse osutajad, kellel on õigus anda taotlejatele tasuta õigusabi, tuleks sõnaselgelt määratleda, et vältida avaliku sektori vahendite väärkasutamist.*

**Muudatusettepanek 508**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel
**Cornelia Ernst**
fraktsiooni GUE/NGL nimel
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Birgit Sippel**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 25 – lõige 3 – lõik 1 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| a) ***üksnes neile, kellel puuduvad*** piisavad vahendid ***ja/või*** | a) ***taotlejal on*** piisavad vahendid***;*** |

Or. en

*Selgitus*

*This provision has been aligned with the provisions contained on free legal assistance in the Commission's Proposal for a Regulation establishing a common procedure for international protection in the Union ('the Asylum Procedures Regulation'), in particular the provisions of Article 15(5) of the Asylum Procedures Regulation. Any differences with that text reflect amendments to be tabled to that proposal. Such an amendment is necessary relating to the internal logic of the proposals for revising the Common European Asylum System and is inextricably linked to other admissible amendments of the Rapporteur relating to the procedural rights of applicants.*

**Muudatusettepanek 509**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel
**Cornelia Ernst**
fraktsiooni GUE/NGL nimel
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Birgit Sippel**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 25 – lõige 3 – lõik 1 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| b) ***üksnes teenustega, mida osutavad õigusnõustajad või muud nõustajad, kes*** on siseriikliku õigusega ***spetsiaalselt määratud taotlejaid abistama ja esindama***. | b) ***apellatsioonimenetlus toimub teise astme või kõrgemas apellatsioonikohtus siseriikliku õiguse alusel, nagu*** on ***sätestatud*** siseriikliku õigusega***, sh ärakuulamised või apellatsioonimenetluste uuesti läbivaatamised, ning nimetatud teise astme apellatsioonil ei ole mitte mingisuguseid ilmseid eduvõimalusi***. |

Or. en

*Selgitus*

*This provision has been aligned with the provisions contained on free legal assistance in the*

*Commission's Proposal for a Regulation establishing a common procedure for international protection in the Union ('the Asylum Procedures Regulation'), in particular the provisions of Article 15(5) of the Asylum Procedures Regulation. Any differences with that text reflect amendments to be tabled to that proposal. Such an amendment is necessary relating to the internal logic of the proposals for revising the Common European Asylum System and is inextricably linked to other admissible amendments of the Rapporteur relating to the procedural rights of applicants.*

**Muudatusettepanek 510**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 25 – lõige 3 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Liikmesriigid võivad näha ette, et*** tasuta õigusabi ja esindamist ei võimaldata, kui pädeva asutuse hinnangul ei ole taotleja edasikaebusel või läbivaatamise taotlusel menetluses ilmseid eduvõimalusi. Sel juhul tagavad liikmesriigid, et õigusabi ja esindamist ei piirata omavoliliselt ning taotleja tegelikku juurdepääsu õiguskaitsele ei takistata. | Tasuta õigusabi ja esindamist ei võimaldata, kui pädeva asutuse hinnangul ei ole taotleja edasikaebusel või läbivaatamise taotlusel menetluses ilmseid eduvõimalusi. Sel juhul tagavad liikmesriigid, et õigusabi ja esindamist ei piirata omavoliliselt ning taotleja tegelikku juurdepääsu õiguskaitsele ei takistata***, samal ajal kui liikmesriigi varjupaigasüsteemi ja seega finantsvarasid ei kuritarvitata põhjendamatute edasikaebustega***. |

Or. en

*Selgitus*

*Sellistel juhtudel ei ole tasuta õigusabi vajalik. Varjupaigaga seotud põhjendamatuid edasikaebusi tuleks samuti takistada.*

**Muudatusettepanek 511**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel
**Cornelia Ernst**
fraktsiooni GUE/NGL nimel
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Birgit Sippel**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 25 – lõige 3 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Liikmesriigid võivad näha ette, et*** tasuta õigusabi ja esindamist ***ei võimaldata, kui pädeva asutuse hinnangul*** ei ole ***taotleja edasikaebusel või läbivaatamise*** taotlusel ***menetluses*** ilmseid eduvõimalusi***. Sel juhul tagavad liikmesriigid, et*** õigusabi ja esindamist ***ei piirata omavoliliselt ning taotleja tegelikku juurdepääsu õiguskaitsele ei takistata***. | ***Kui otsuse mitte võimaldada*** tasuta õigusabi ja esindamist ***teeb asutus, mis*** ei ole ***kohus, kuna ta leiab, et*** taotlusel ***ei ole mitte mingisuguseid*** ilmseid eduvõimalusi***, on taotlejal õigus tõhusale õiguskaitsevahendile kohtus sellise otsuse vaidlustamiseks ja ta võib sel eesmärgil taotleda tasuta*** õigusabi ja esindamist. |

Or. en

*Selgitus*

*This provision has been aligned with the provisions contained on free legal assistance in the Commission's Proposal for a Regulation establishing a common procedure for international protection in the Union ('the Asylum Procedures Regulation'), in particular the provisions of Article 15(5) of the Asylum Procedures Regulation. Any differences with that text reflect amendments to be tabled to that proposal. Such an amendment is necessary relating to the internal logic of the proposals for revising the Common European Asylum System and is inextricably linked to other admissible amendments of the Rapporteur relating to the procedural rights of applicants.*

**Muudatusettepanek 512**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 25 – lõige 4 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 4. Liikmesriigid ***võivad*** samuti: | 4. Liikmesriigid ***teevad*** samuti ***järgmist***: |

Or. en

*Selgitus*

*Vajalikud piirangud tasuta õigusabile on kulude vähendamiseks vastuvõetavad.*

**Muudatusettepanek 513**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel
**Cornelia Ernst**
fraktsiooni GUE/NGL nimel
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Birgit Sippel**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 25 – lõige 4 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| a) kehtestada tasuta õigusabi ja esindusteenuse pakkumisele rahalised ***ja/***või ajapiirangud, tingimusel et nendega ei piirata põhjendamatult võimalust saada õigusabi ja esindamist; | a) kehtestada tasuta õigusabi ja esindusteenuse pakkumisele rahalised ***piirangud*** või ajapiirangud, tingimusel et nendega ei piirata põhjendamatult võimalust saada ***tasuta*** õigusabi ja esindamist ***ega takistata taotleja tegelikku juurdepääsu õiguskaitsele***; |

Or. en

*Selgitus*

*This provision has been aligned with the provisions contained on free legal assistance in the Commission's Proposal for a Regulation establishing a common procedure for international protection in the Union ('the Asylum Procedures Regulation'), in particular the provisions of Article 17(3) of the Asylum Procedures Regulation. Any differences with that text reflect amendments to be tabled to that proposal. Such an amendment is necessary relating to the internal logic of the proposals for revising the Common European Asylum System and is inextricably linked to other admissible amendments of the Rapporteur relating to the procedural rights of applicants.*

**Muudatusettepanek 514**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel
**Cornelia Ernst**
fraktsiooni GUE/NGL nimel
**Kati Piri, Elly Schlein, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 25 – lõige 4 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| b) ette näha, et tasude ja muude kulude osas ei koheldaks õigusabiga seotud küsimustes taotlejaid soodsamalt kui liikmesriigi enda kodanikke. | b) ette näha, et tasude ja muude kulude osas ei koheldaks õigusabiga seotud küsimustes taotlejaid ***vähem*** soodsamalt kui liikmesriigi enda kodanikke. |

Or. en

*Selgitus*

*This provision has been aligned with the provisions contained on free legal assistance in the Commission's Proposal for a Regulation establishing a common procedure for international protection in the Union ('the Asylum Procedures Regulation'), in particular the provisions of Article 17(3) of the Asylum Procedures Regulation. Any differences with that text reflect amendments to be tabled to that proposal. Such an amendment is necessary relating to the internal logic of the proposals for revising the Common European Asylum System and is inextricably linked to other admissible amendments of the Rapporteur relating to the procedural rights of applicants.*

**Muudatusettepanek 515**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel
**Cornelia Ernst**
fraktsiooni GUE/NGL nimel
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Birgit Sippel**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 25 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 5. Liikmesriigid võivad nõuda ***tehtud*** kulutuste osalist ***või täielikku*** korvamist ***juhul***, kui ***taotleja rahaline olukord on oluliselt paranenud või kui sellise kulutuse tegemine otsustati*** taotleja esitatud valeandmete põhjal. | 5. Liikmesriigid võivad nõuda ***tekkinud*** kulutuste ***täielikku või*** osalist korvamist, kui ***tasuta õigusabi ja esindusteenuse pakkumise otsus tehti*** taotleja esitatud valeandmete põhjal. |

Or. en

*Selgitus*

*This provision has been aligned with the provisions contained on free legal assistance in the Commission's Proposal for a Regulation establishing a common procedure for international*

*protection in the Union ('the Asylum Procedures Regulation'), in particular the provisions of Article 17(4) of the Asylum Procedures Regulation. Any differences with that text reflect amendments to be tabled to that proposal. Such an amendment is necessary relating to the internal logic of the proposals for revising the Common European Asylum System and is inextricably linked to other admissible amendments of the Rapporteur relating to the procedural rights of applicants. Applicants should not be asked to reimburse the costs of legal assistance if they later find a job as such a provision would undoubtedly act as a disincentive to applicants requesting legal assistance in the first place.*

**Muudatusettepanek 516**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 25 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 5. Liikmesriigid ***võivad nõuda*** tehtud kulutuste osalist või täielikku korvamist juhul, kui taotleja rahaline olukord on oluliselt paranenud või kui sellise kulutuse tegemine otsustati taotleja esitatud valeandmete põhjal. | 5. Liikmesriigid ***nõuavad*** tehtud kulutuste osalist või täielikku korvamist juhul, kui taotleja rahaline olukord on oluliselt paranenud või kui sellise kulutuse tegemine otsustati taotleja esitatud valeandmete põhjal. |

Or. en

*Selgitus*

*Juhtudel, kus taotleja rahaline olukord on märkimisväärselt paranenud, on loogiline, et liikmesriikide kulud korvatakse. Samuti, et võidelda varjupaigamenetluses pettuse vastu, peaks taotleja poolt esitatud valeandmed viima tagajärgedeni.*

**Muudatusettepanek 517**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel
**Cornelia Ernst**
fraktsiooni GUE/NGL nimel
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 25 – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 6. Õigusabi ja esindamise | 6. ***Liikmesriigid sätestavad*** |

| | |
|---|---|
| ***võimaldamise kord nähakse ette siseriiklikus õiguses***. | ***konkreetsed menetluseeskirjad seoses tasuta*** õigusabi ja esindamise ***tagamise taotluste esitamise ja menetlemise viisidega või nad kohaldavad olemasolevaid siseriiklike analoogsete nõuete eeskirju, tingimusel et nende alusel ei ole tasuta õigusabi ja esindamise saamine võimatu või ülemäära keeruline***. |

Or. en

*Selgitus*

*Seda sätet on kooskõlastatud tasuta õigusabi käsitlevate sätetega komisjoni ettepanekus võtta vastu määrus, millega luuakse rahvusvahelise kaitse ühine menetlus liidus (varjupaigamenetluse määrus), ning eelkõige varjupaigamenetluse määruse artikli 17 lõikes 2. Muutmine on vajalik Euroopa ühise varjupaigasüsteemi läbivaatamise ettepanekute sisemist loogikat arvesse võttes ning on lahutamatult seotud raportööri muude vastuvõetavate muudatusettepanekutega taotlejate menetlusõiguste kohta.*

**Muudatusettepanek 518**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 26 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid ***teatavad*** komisjonile, millised ametiasutused vastutavad direktiivist tulenevate kohustuste täitmise eest. Liikmesriigid teavitavad komisjoni selliste ametiasutuste andmete muutumisest. | Liikmesriigid ***võivad teatada*** komisjonile, millised ametiasutused vastutavad direktiivist tulenevate kohustuste täitmise eest. Liikmesriigid teavitavad komisjoni selliste ametiasutuste andmete muutumisest. |

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 519**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 27 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Liikmesriigid ***kehtestavad*** riigi põhiseaduslikku korda järgides asjakohased mehhanismid, millega tagatakse nõuetekohaselt vastuvõtutingimuste taseme asjakohase juhtimise, järelevalve ja kontrolli kehtestamine. Liikmesriigid arvestavad vastuvõtutingimustega seonduvate tegevusstandardite ja näitajatega, mille on välja töötanud [Euroopa Varjupaigaküsimuste Tugiamet / Euroopa Liidu Varjupaigaamet], ning määruse (EL) nr XXX/XXX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] artikli [12] kohaselt vastuvõtutingimuste kohta kehtestatud mis tahes muude tegevusstandardite, näitajate või suunistega. | 1. Liikmesriigid ***võivad kehtestada*** riigi põhiseaduslikku korda järgides asjakohased mehhanismid, millega tagatakse nõuetekohaselt vastuvõtutingimuste taseme asjakohase juhtimise, järelevalve ja kontrolli kehtestamine. Liikmesriigid arvestavad vastuvõtutingimustega seonduvate tegevusstandardite ja näitajatega, mille on välja töötanud [Euroopa Varjupaigaküsimuste Tugiamet / Euroopa Liidu Varjupaigaamet], ning määruse (EL) nr XXX/XXX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] artikli [12] kohaselt vastuvõtutingimuste kohta kehtestatud mis tahes muude tegevusstandardite, näitajate või suunistega. |

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 520**
**József Nagy**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 27 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Liikmesriigid kehtestavad riigi põhiseaduslikku korda järgides asjakohased mehhanismid, millega | 1. Liikmesriigid kehtestavad riigi põhiseaduslikku korda järgides asjakohased mehhanismid, millega |

| | |
|---|---|
| tagatakse nõuetekohaselt vastuvõtutingimuste taseme asjakohase juhtimise, järelevalve ja kontrolli kehtestamine. Liikmesriigid arvestavad vastuvõtutingimustega seonduvate tegevusstandardite ja näitajatega, mille on välja töötanud [Euroopa Varjupaigaküsimuste Tugiamet / Euroopa Liidu Varjupaigaamet], ning määruse (EL) nr XXX/XXX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] artikli [12] kohaselt vastuvõtutingimuste kohta kehtestatud mis tahes muude tegevusstandardite, näitajate või suunistega. | tagatakse nõuetekohaselt vastuvõtutingimuste taseme asjakohase juhtimise, järelevalve ja kontrolli kehtestamine. Liikmesriigid arvestavad ***vajaduse korral*** vastuvõtutingimustega seonduvate tegevusstandardite ja näitajatega, mille on välja töötanud [Euroopa Varjupaigaküsimuste Tugiamet / Euroopa Liidu Varjupaigaamet], ning määruse (EL) nr XXX/XXX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] artikli [12] kohaselt vastuvõtutingimuste kohta kehtestatud mis tahes muude tegevusstandardite, näitajate või suunistega. |

Or. en

**Muudatusettepanek 521**
**Kinga Gál**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 27 – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***2. Liikmesriikide vastuvõtusüsteeme jälgitakse ja hinnatakse määruse (EL) nr XXX/XXX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] [5. peatükis] sätestatud korras.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 522**
**Kinga Gál**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 28**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Artikkel 28*** | ***välja jäetud*** |
| ***Erandolukorra planeerimine*** | |

***1. Iga liikmesriik koostab erandolukorra plaani, milles on kindlaks määratud planeeritavad meetmed, mille võtmisega tagada taotlejate vastuvõtmise vastavus käesolevale direktiivile juhtudel, kui liikmesriik peab toime tulema ebaproportsionaalselt suurel arvul rahvusvahelise kaitse taotlejatega. Rahvusvahelise kaitse taotlejate all mõistetakse siinkohal taotlejaid, kes on kohustatud viibima selle liikmesriigi territooriumil, sh isikud, kelle eest liikmesriik vastutab kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus], võttes arvesse nimetatud määruse VII peatükis kirjeldatud korrigeerivat jaotusmehhanismi.***

***2. Esimene erandolukorra plaan koostatakse Euroopa Liidu Varjupaigaameti vormi kasutades ja Euroopa Liidu Varjupaigaametit teavitatakse sellest hiljemalt [kuus kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumist]. Seejärel esitatakse Euroopa Liidu Varjupaigaametile ajakohastatud erandolukorra plaan iga kahe aasta tagant. Liikmesriigid annavad erandolukorra plaani kasutuselevõtmisest alati komisjonile ja Euroopa Liidu Varjupaigaametile teada.***

***3. Erandolukorra plaane ja eelkõige plaanide kohaselt võetavate meemete ajakohasust jälgitakse ja hinnatakse määruse (EL) nr XXX/XXX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] [peatükis 5] sätestatud korras.***

Or. en

**Muudatusettepanek 523**
**József Nagy**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 28 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Iga liikmesriik koostab erandolukorra plaani, milles on kindlaks määratud planeeritavad meetmed, mille võtmisega tagada taotlejate ***vastuvõtmise vastavus käesolevale direktiivile juhtudel, kui liikmesriik peab toime tulema ebaproportsionaalselt suurel arvul rahvusvahelise kaitse taotlejatega.*** Rahvusvahelise kaitse ***taotlejate all mõistetakse siinkohal taotlejaid, kes on kohustatud viibima selle liikmesriigi territooriumil, sh isikud, kelle eest liikmesriik vastutab*** kooskõlas ***määrusega (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus], võttes arvesse nimetatud määruse VII peatükis kirjeldatud korrigeerivat jaotusmehhanismi***. | 1. Iga liikmesriik koostab ***ebaproportsionaalse survega olukordade jaoks*** erandolukorra plaani, milles on kindlaks määratud planeeritavad meetmed, mille võtmisega tagada taotlejate rahvusvahelise kaitse ***alla vastuvõtmine*** kooskõlas ***käesoleva direktiiviga***. |

Or. en

**Muudatusettepanek 524**
**Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 28 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Iga liikmesriik koostab erandolukorra plaani, milles on kindlaks määratud planeeritavad meetmed, mille võtmisega tagada taotlejate vastuvõtmise vastavus käesolevale direktiivile juhtudel, kui liikmesriik peab toime tulema ebaproportsionaalselt suurel arvul rahvusvahelise kaitse taotlejatega. ***Rahvusvahelise kaitse taotlejate all mõistetakse siinkohal taotlejaid, kes on kohustatud viibima selle liikmesriigi territooriumil, sh isikud, kelle eest liikmesriik vastutab kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus], võttes arvesse nimetatud määruse VII*** | 1. Iga liikmesriik koostab erandolukorra plaani, milles on kindlaks määratud planeeritavad meetmed, mille võtmisega tagada taotlejate vastuvõtmise vastavus käesolevale direktiivile juhtudel, kui liikmesriik peab toime tulema ebaproportsionaalselt suurel arvul rahvusvahelise kaitse taotlejatega. |

***peatükis kirjeldatud korrigeerivat jaotusmehhanismi.***

Or. en

*Selgitus*

*While introducing a welcome contingency planning obligation enabling Member States to provide adequate reception capacity in case they are confronted with disproportionate numbers of applicants, Article 28 links such obligation only to the number of applicants required to be present on a Member State's territory. Making Member States' planning obligations conditional on the desired functioning of the Dublin Regulation has no practical value as pressures on Member States reception capacity may in practice go far beyond those applicants who are required to be present on their territory upon a formal reading of responsibilities under the Dublin Regulation. Adequate contingency planning would need to prepare Member States for increased numbers of arrivals regardless of whether they occur in accordance with the allocation rules and corrective measures laid down in the Dublin Regulation.*

**Muudatusettepanek 525**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 28 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Iga liikmesriik koostab erandolukorra plaani, milles on kindlaks määratud planeeritavad meetmed, mille võtmisega tagada taotlejate vastuvõtmise vastavus käesolevale direktiivile juhtudel, kui liikmesriik peab toime tulema ebaproportsionaalselt suurel arvul rahvusvahelise kaitse taotlejatega. ***Rahvusvahelise kaitse taotlejate all mõistetakse siinkohal taotlejaid, kes on kohustatud viibima selle liikmesriigi territooriumil, sh isikud, kelle eest liikmesriik vastutab kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus], võttes arvesse nimetatud määruse VII peatükis kirjeldatud korrigeerivat jaotusmehhanismi.*** | 1. Iga liikmesriik koostab ***koostöös asjaomaste kodanikuühiskonna ja rahvusvaheliste organisatsioonidega ning kohalike ja piirkondlike ametiasutustega*** erandolukorra plaani, milles on kindlaks määratud planeeritavad meetmed, mille võtmisega tagada taotlejate vastuvõtmise vastavus käesolevale direktiivile juhtudel, kui liikmesriik peab toime tulema ebaproportsionaalselt suurel arvul rahvusvahelise kaitse taotlejatega. |

Or. en

**Muudatusettepanek 526**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 28 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Iga liikmesriik koostab erandolukorra plaani, milles on kindlaks määratud planeeritavad meetmed, mille võtmisega tagada taotlejate vastuvõtmise vastavus käesolevale direktiivile juhtudel, kui liikmesriik peab toime tulema ebaproportsionaalselt suurel arvul rahvusvahelise kaitse taotlejatega. Rahvusvahelise kaitse taotlejate all mõistetakse siinkohal taotlejaid, kes on kohustatud viibima selle liikmesriigi territooriumil, sh isikud, kelle eest liikmesriik vastutab kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus]**,** ***võttes arvesse nimetatud määruse VII peatükis kirjeldatud korrigeerivat jaotusmehhanismi***. | 1. Iga liikmesriik koostab erandolukorra plaani, milles on kindlaks määratud planeeritavad meetmed, mille võtmisega tagada taotlejate vastuvõtmise vastavus käesolevale direktiivile juhtudel, kui liikmesriik peab toime tulema ebaproportsionaalselt suurel arvul rahvusvahelise kaitse taotlejatega. Rahvusvahelise kaitse taotlejate all mõistetakse siinkohal taotlejaid, kes on kohustatud viibima selle liikmesriigi territooriumil, sh isikud, kelle eest liikmesriik vastutab kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus]. |

Or. en

**Muudatusettepanek 527**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 28 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Iga liikmesriik ***koostab*** erandolukorra plaani, milles on kindlaks määratud planeeritavad meetmed, mille võtmisega tagada taotlejate vastuvõtmise vastavus käesolevale direktiivile juhtudel, kui liikmesriik peab toime tulema ebaproportsionaalselt suurel arvul rahvusvahelise kaitse taotlejatega. Rahvusvahelise kaitse taotlejate all | 1. Iga liikmesriik ***võib koostada*** erandolukorra plaani, milles on kindlaks määratud planeeritavad meetmed, mille võtmisega tagada taotlejate vastuvõtmise vastavus käesolevale direktiivile juhtudel, kui liikmesriik peab toime tulema ebaproportsionaalselt suurel arvul rahvusvahelise kaitse taotlejatega. Rahvusvahelise kaitse taotlejate all |

| | |
|---|---|
| mõistetakse siinkohal taotlejaid, kes on kohustatud viibima selle liikmesriigi territooriumil, sh isikud, kelle eest liikmesriik vastutab kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus], võttes arvesse nimetatud määruse VII peatükis kirjeldatud korrigeerivat jaotusmehhanismi. | mõistetakse siinkohal taotlejaid, kes on kohustatud viibima selle liikmesriigi territooriumil, sh isikud, kelle eest liikmesriik vastutab kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus], võttes arvesse nimetatud määruse VII peatükis kirjeldatud korrigeerivat jaotusmehhanismi. |

Or. en

**Muudatusettepanek 528**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 28 – lõige 1 – lõik 1 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***Erandolukorra plaan peaks hõlmama siseriiklike ametiasutuste jaoks õigusraamistikku ootamatult suure ebaseaduslike sisserändajate voo puhul tegutsemiseks. Oluline vahend märkimisväärsele rändesurvele reageerimisel on rakendada sisepiiridel tagasitõuget. Seetõttu tuleks hädaolukorra lahendamise plaani lisada nõuetekohased suunised tagasitõukemehhanismi kasutamiseks.*** |

Or. en

*Selgitus*

*Suur arv varjupaigataotlejaid, kes saabusid ühe või enama liikmesriigi kaudu, kus neil oli reaalne võimalus kaitset taotleda, nagu oli massiliselt näha 2015. aastal, hävitab varjupaigasüsteemi usaldusväärsuse. Liikmesriikidel peaks olema sõnaselge õigus peatada sellised rändajad piiril.*

**Muudatusettepanek 529**
**József Nagy**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 28 – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 2. Esimene erandolukorra plaan koostatakse Euroopa Liidu Varjupaigaameti vormi kasutades ja Euroopa Liidu Varjupaigaametit teavitatakse sellest hiljemalt [kuus kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumist]. Seejärel esitatakse Euroopa Liidu Varjupaigaametile ajakohastatud erandolukorra plaan iga kahe aasta tagant. Liikmesriigid annavad erandolukorra plaani kasutuselevõtmisest alati komisjonile ja Euroopa Liidu Varjupaigaametile teada. | 2. Esimene erandolukorra plaan koostatakse ***haldusnõukogu poolt vastu võetud*** Euroopa Liidu Varjupaigaameti vormi kasutades ja Euroopa Liidu Varjupaigaametit teavitatakse sellest hiljemalt [kuus kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumist]. Seejärel esitatakse Euroopa Liidu Varjupaigaametile ajakohastatud erandolukorra plaan iga kahe aasta tagant. Liikmesriigid annavad erandolukorra plaani kasutuselevõtmisest alati komisjonile ja Euroopa Liidu Varjupaigaametile teada. |

Or. en

**Muudatusettepanek 530**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 28 – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 2. Esimene erandolukorra plaan koostatakse Euroopa Liidu Varjupaigaameti vormi kasutades ja Euroopa Liidu Varjupaigaametit teavitatakse sellest hiljemalt [kuus kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumist]. Seejärel esitatakse Euroopa Liidu Varjupaigaametile ajakohastatud erandolukorra plaan iga ***kahe aasta*** tagant. Liikmesriigid annavad erandolukorra plaani kasutuselevõtmisest alati komisjonile ja Euroopa Liidu Varjupaigaametile teada. | 2. Esimene erandolukorra plaan koostatakse Euroopa Liidu Varjupaigaameti vormi kasutades ja Euroopa Liidu Varjupaigaametit teavitatakse sellest hiljemalt [kuus kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumist]. Seejärel esitatakse Euroopa Liidu Varjupaigaametile ajakohastatud erandolukorra plaan iga ***kuue kuu*** tagant. Liikmesriigid annavad erandolukorra plaani kasutuselevõtmisest alati komisjonile ja Euroopa Liidu Varjupaigaametile teada. |

Or. en

**Muudatusettepanek 531**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 29 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Liikmesriigid võtavad asjakohaseid meetmeid tagamaks, et käesolevat direktiivi rakendavad ametiasutused ja muud organisatsioonid on saanud vajalikku koolitust nii mees- kui ka naissoost taotlejate vajaduste kohta. Selleks integreerivad liikmesriigid määruse (EL) nr XXX/XXX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] kohasesse töötajate koolitusse Euroopa Liidu Varjupaigaameti väljatöötatud Euroopa varjupaigateemalise koolituskava. | 1. Liikmesriigid võtavad asjakohaseid meetmeid tagamaks, et käesolevat direktiivi rakendavad ametiasutused ja muud organisatsioonid on saanud vajalikku koolitust nii mees- kui ka naissoost taotlejate vajaduste kohta. Selleks ***tehakse kohalikele ja piirkondlikele ametiasutustele ning rahvusvahelistele ja kodanikuühiskonna organisatsioonidele kättesaadavaks piisav rahastus, sh kohalikele ja piirkondlikele ametiasutustele tagatud võimaluse kaudu kasutada otse Varjupaiga-, Rände- ja Integratsioonifondi. Selleks*** integreerivad liikmesriigid määruse (EL) nr XXX/XXX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] kohasesse töötajate koolitusse Euroopa Liidu Varjupaigaameti väljatöötatud Euroopa varjupaigateemalise koolituskava. |

Or. en

**Muudatusettepanek 532**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 29 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Liikmesriigid ***võtavad*** asjakohaseid meetmeid tagamaks, et käesolevat direktiivi rakendavad ametiasutused ja muud organisatsioonid on saanud vajalikku koolitust ***nii mees- kui ka naissoost*** taotlejate vajaduste kohta. ***Selleks integreerivad liikmesriigid määruse (EL)*** | 1. Liikmesriigid ***võivad võtta*** asjakohaseid meetmeid tagamaks, et käesolevat direktiivi rakendavad ametiasutused ja muud organisatsioonid on saanud vajalikku koolitust taotlejate vajaduste kohta. |

***nr XXX/XXX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] kohasesse töötajate koolitusse Euroopa Liidu Varjupaigaameti väljatöötatud Euroopa varjupaigateemalise koolituskava.***

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele. Lisaks näitab vastuvõetav laiendus kõnealuses konkreetses muudatusettepanekus kõnealust lahutamatut seost.*

**Muudatusettepanek 533**
**Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 29 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Liikmesriigid võtavad asjakohaseid meetmeid tagamaks, et käesolevat direktiivi rakendavad ametiasutused ja muud organisatsioonid on saanud vajalikku koolitust nii mees- kui ka naissoost ***taotlejate*** vajaduste kohta. Selleks integreerivad liikmesriigid määruse (EL) nr XXX/XXX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] kohasesse töötajate koolitusse Euroopa Liidu Varjupaigaameti väljatöötatud Euroopa varjupaigateemalise koolituskava. | 1. Liikmesriigid võtavad asjakohaseid meetmeid tagamaks, et käesolevat direktiivi rakendavad ametiasutused ja muud organisatsioonid on saanud vajalikku koolitust nii mees- kui ka naissoost ***ja samuti lapstaotlejate*** vajaduste kohta. Selleks integreerivad liikmesriigid määruse (EL) nr XXX/XXX [määrus Euroopa Liidu Varjupaigaameti kohta] kohasesse töötajate koolitusse Euroopa Liidu Varjupaigaameti väljatöötatud Euroopa varjupaigateemalise koolituskava ***ning võtavad arvesse Euroopa Varjupaigaküsimuste Tugiameti avaldatud teabematerjali, nagu EASO vahend erivajadustega isikute tuvastamiseks***. |

Or. en

*Selgitus*

*Lastel on erivajadused ja nad on vaimse, hingelise ja kõlbelise arengu etapis ning nende erilist haavatavust ja traumasid, millega nad oma teekonnal kokku võisid puutuda, arvesse võttes on vajalik, et lastega töötavad isikud on asjakohaselt koolitatud. Selleks peaks laste või teiste erivajadustega taotlejatega töötavaid isikuid põhjalikult teavitama Euroopa Varjupaigaküsimuste Tugiameti toodetud teabematerjalist.*

**Muudatusettepanek 534**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 29 – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 2. Liikmesriigid eraldavad ***vajalikke vahendeid*** seoses käesoleva direktiivi rakendamiseks vajaliku siseriikliku õigusega. | 2. Liikmesriigid eraldavad ***nende arvates vajalikuks peetavad vahendid*** seoses käesoleva direktiivi rakendamiseks vajaliku siseriikliku õigusega. |

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 535**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 30 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Komisjon esitab hiljemalt [***kolm aastat*** pärast käesoleva direktiivi jõustumist] ja seejärel iga ***viie*** aasta tagant Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande käesoleva direktiivi kohaldamise kohta ning teeb vajaduse korral ettepanekuid | Komisjon esitab hiljemalt [***üks aasta*** pärast käesoleva direktiivi jõustumist] ja seejärel iga ***kolme*** aasta tagant Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande käesoleva direktiivi kohaldamise kohta ning teeb vajaduse korral ettepanekuid |

| | |
|---|---|
| selle muutmiseks. | selle muutmiseks. |

Or. en

**Muudatusettepanek 536**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 30 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Komisjon esitab hiljemalt [***kolm aastat*** pärast käesoleva direktiivi jõustumist] ja seejärel iga ***viie*** aasta tagant Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande käesoleva direktiivi kohaldamise kohta ning teeb vajaduse korral ettepanekuid selle muutmiseks. | Komisjon esitab hiljemalt [***kaks aastat*** pärast käesoleva direktiivi jõustumist] ja seejärel iga ***kahe*** aasta tagant Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande käesoleva direktiivi kohaldamise kohta ning teeb vajaduse korral ettepanekuid selle muutmiseks. |

Or. en

*Selgitus*

*Käesoleva direktiivi kohaldamise kohane aruanne on vajalik saada pigem varem, sest varjupaigaolukord ELis jääb lähitulevikus ebakindlaks. Hilisemad aruanded käesoleva direktiivi kohaldamise kohta tuleks samuti avaldada korrapärasemalt.*

**Muudatusettepanek 537**
**Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 30 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Komisjon esitab hiljemalt [***kolm aastat*** pärast käesoleva direktiivi jõustumist] ja seejärel iga ***viie*** aasta tagant Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande käesoleva direktiivi kohaldamise kohta ning teeb vajaduse korral ettepanekuid selle muutmiseks. | Komisjon esitab hiljemalt [***üks aasta*** pärast käesoleva direktiivi jõustumist] ja seejärel iga ***kolme*** aasta tagant Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande käesoleva direktiivi kohaldamise kohta ning teeb vajaduse korral ettepanekuid selle muutmiseks. |

Or. it

*Selgitus*

*Allakirjutanud on seisukohal, et Euroopa Parlamenti tuleb nõuetekohaselt teavitada käesoleva direktiivi kohaldamisest hiljemalt ühe aasta jooksul pärast selle jõustumist.*

**Muudatusettepanek 538**
**Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 30 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid saadavad hiljemalt [***kaks aastat*** pärast käesoleva direktiivi jõustumist] ja seejärel iga ***viie*** aasta tagant aruande koostamiseks kogu vajaliku teabe. | Liikmesriigid saadavad hiljemalt [***kuus kuud*** pärast käesoleva direktiivi jõustumist] ja seejärel iga ***kahe*** aasta tagant aruande koostamiseks kogu vajaliku teabe. |

Or. it

*Selgitus*

*Allakirjutanud on seisukohal, et liikmesriigid peavad komisjonile edastama kogu vajaliku teabe hiljemalt kuus kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumist, et komisjonil oleks võimalik esitada aruanne hiljemalt esimese aasta jooksul pärast käesoleva direktiivi jõustumist.*

**Muudatusettepanek 539**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 30 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid ***saadavad*** hiljemalt [kaks aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumist] ja seejärel iga viie aasta tagant aruande koostamiseks kogu vajaliku teabe. | Liikmesriigid ***võivad saata*** hiljemalt [kaks aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumist] ja seejärel iga viie aasta tagant aruande koostamiseks kogu vajaliku teabe. |

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 540**
**Jussi Halla-aho**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 30 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid saadavad hiljemalt [***kaks aastat*** pärast käesoleva direktiivi jõustumist] ja seejärel iga ***viie*** aasta tagant aruande koostamiseks kogu vajaliku teabe. | Liikmesriigid saadavad hiljemalt [***18 kuud*** pärast käesoleva direktiivi jõustumist] ja seejärel iga ***kolme*** aasta tagant aruande koostamiseks kogu vajaliku teabe. |

Or. en

*Selgitus*

*Käesoleva direktiivi kohaldamise kohane aruanne on vajalik saada pigem varem, sest varjupaigaolukord ELis jääb lähitulevikus ebakindlaks. Hilisemad aruanded käesoleva direktiivi kohaldamise kohta avaldatakse samuti korrapärasemalt.*

**Muudatusettepanek 541**
**Bodil Valero**
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 30 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Liikmesriigid saadavad hiljemalt [***kaks aastat*** pärast käesoleva direktiivi jõustumist] ja seejärel iga ***viie*** aasta tagant aruande koostamiseks kogu vajaliku teabe. | Liikmesriigid saadavad hiljemalt [***kuus kuud*** pärast käesoleva direktiivi jõustumist] ja seejärel iga ***kolme*** aasta tagant aruande koostamiseks kogu vajaliku teabe. |

Or. en

**Muudatusettepanek 542**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 31 – lõige 1 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***1 a. Liikmesriigid keelduvad nende seaduste, määruste ja haldusnormide ülevõtmisest, mis nende arvates rikuvad subsidiaarsuse põhimõtet või aluslepingute vaimu.*** |

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*

**Muudatusettepanek 543**
**Beatrix von Storch**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**
**Artikkel 31 – lõige 1 b (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***1 b. Liikmesriigid keelduvad nende ülevõetud seaduste, määruste ja haldusnormide jõustamisest, mis nende arvates rikuvad subsidiaarsuse põhimõtet või aluslepingute vaimu.*** |

Or. en

*Selgitus*

*On vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mille puhul juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valget osa käsitlevate muudatusettepanekutega, mille puhul samuti juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest. Ei oleks mõistlik kohaldada asjaomast põhimõtet üksnes halliga märgistatud osadele.*